**SERVICE-BOOKS**

**LECTIONARIES**

**CCXIX.**

Part of a vellum leaf, apparently a fragment of a Lectionary, written in a large, regular Estrangela of the vith or viith cent., containing on the one side, S. Mark, cli. xii. v. 11, and on the other, S. Matthew, ch. xxi. vv. 39, 40.

[Add. 17,217, fol. 54.]

**CCXX.**

Vellum, 10 3/8 in. by 7, consisting of 121 leaves, the last of which is much stained and torn. The quires, 13 in number, are signed with letters. Each page is divided into two columns, of from 24 to 34 lines. This volume is written, apparently, by two hands (the second commencing at fol. 101 *b*), dated A. Gr. 1135, A.D. 824, and contains—

A Jacobite Lectionary, comprising lessons from the Old and New Testaments, principally for the Sundays of the whole year, in two parts. Many of them are taken from the Apocrypha and from the Syriac version of the LXX. @[See Ceriani’s Memoir “Le Edizioni e i Manoscritti delle Versioni Sriache del Vecchio Testamento,” pp. 25, 26]@

Part I. Foll. 1—68. Title, fol. 1 *b*: ܥܠ ܚܝܠܗ ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܡܫܪܝܢܢ ܕܢܟܬܘܒ ܟܬܒܐ ܕܩܪ̈ܝܢܐ ܕܚܕܒܫܒܐ ܕܟܠܗ̇ ܫܢܬܐ ܟܬܒܐ ܏ܩܕܡ.

1. The first Sunday after Epiphany, ܩܪ̈ܝܢܐ ܕܚܕܒܫܒܐ ܩܕܡܝܐ ܕܒܬܪ ܒܝܬ ܕܢܚܐ. Fol. 1 *b*.

2. The second Sunday after Epiphany. Fol. 2 *a*. @[The third Sunday after Epiphany is omitted here, though given in its proper place in part II.]@

3. The fourth Sunday after Epiphany. Fol. 3 *a*.

4. The fifth Sunday after Epiphany. Fol. 4 *a*.

5. The sixth Sunday after Epiphany. Fol. 4 *a*.

6. The seventh Sunday after Epiphany. Fol. 5 *a*.

7. Rogationary lessons, ܩܪ̈ܝܢܐ ܕܒ̈ܥܘܬܐ Fol. 5 *a*.

8. Monday in the first week of Lent, ܩܪ̈ܝܢܐ ܕܬܪ̈ܝܢ ܒܫܒܐ ܕܨܘܡܐ ܕܫܒܬܐ ܩܕܡܝܬܐ Fol. 8 *b*.

9. Tuesday. Fol. 9 *a*.

10. Wednesday. Fol. 9 *b*.

11. Thursday. Fol. 10 *a*.

12. Friday. Fol. 10 *b*.

13. Saturday. Fol. 11 *a*.

14. The first Sunday in Lent, ܩܪ̈ܝܢܐ ܕܚܕܒܫܒܐ ܏ܩܕ ܕܨܘܡܐ Fol. 12 *a*.

15. The second Saturday in Lent. Fol. 13 *a*.

16. The second Sunday in Lent. Fol. 14 *b*.

17. The third Saturday in Lent. Fol. 15 *a*.

18. Sunday in the mid-week of Lent, ܩܪ̈ܝܢܐ ܕܚܕܒܫܒܐ ܏ܕܫܒ ܡܨܥܝܬܐ ܕܨܘܡܐ Fol. 15 *b*.

19. Monday. Fol. 16 *a*.

20. Tuesday. Fol. 17 *a*.

21. Wednesday. Fol. 18 *b*.

22. Thursday. Fol. 19 *b*.

23. Friday. Fol. 20 *b*.

24. Saturday. Fol. 21 *b*.

25. The fourth Sunday in Lent. Fol. 21 *b*.

26. The fifth Saturday in Lent. Fol. 23 *a*.

27. The Sunday before Palm Sunday, ܩܪ̈ܝܢܐ ܕܚܕܒܫܒܐ ܕܩܕܡ ܐܘ̈ܫܥܢܐ Fol. 24 *a*.

28. The Saturday immediately preceding Palm Sunday, ܕܫܒܬܐ ܕܢܓܗ ܐܘ̈ܫܥܢܐ Fol. 25 *b*.

29. The Morning of Palm Sunday, ܕܨܦܪܐ ܕܐܘ̈ܫܥܢܐ. Fol. 26 *a*.

30. The Friday of the Confessors, ܩܪ̈ܝܢܐ ܕܥܪܘܒܬܐ ܕܡ̈ܘܕܝܢܐ. Fol. 26 *a*.

31. The Commemoration of the Bishops, ܩܪ̈ܝܢܐ ܒܕܘܟܪܢܐ ܕܐܦܝ̈ܣܩܘܦܐ Fol. 27 *b*.

32. The Sunday after New (Low) Sunday (ἡ καινὴ or νέα κυριακή)ܩܪ̈ܝܢܐ ܕܚܕܒܫܒܐ ܕܒܬܪ ܚܕܒܫܒܐ ܚܕܬܐ Foll. 28 *b*, 29 *b*.

33. The fourth Sunday after the Resurrection, ܩܪ̈ܝܢܐ ܕܚܕܒܫܒܐ ܕܐܪܒܥܐ ܕܒܬܪ ܩܝܡܬܐ. Fol. 31 *a.*

34. The fifth Sunday after the Resurrection. Fol. 32 *a*.

35. The sixth Sunday after the Resurrection. Fol. 33 *a*.

36. The first Sunday after Pentecost, ܕܚܕܒܫܒܐ ܩܕܡܝܐ ܕܒܬܪ ܦܢܛܩܘܣܛܐ Fol. 34 *a*.

37. The second Sunday after Pentecost. Fol. 35 *a*.

38. The third Sunday after Pentecost. Fol. 36 *b*.

39. The fourth Sunday after Pentecost. Fol. 37 *a*.

40. The fifth Sunday after Pentecost. Fol. 38 *b*.

41. The sixth Sunday after Pentecost. Fol. 39 *b*.

42. The seventh Sunday after Pentecost. Fol. 40 *b*.

43. The first Sunday after the Fast of the Apostles, ܩܪ̈ܝܢܐ ܕܚܕܒܫܒܐ ܏ܩܕ ܕܒܬܪ ܨܘܡܐ ܕܫ̈ܠܝܚܐ Fol. 41 *a*.

44. The second Sunday. Fol. 42 *a*.

45. The third Sunday. Fol. 42 *b*.

46. The fourth Sunday. Fol. 43 *b*.

47. The fifth Sunday. Fol. 45 *b*.

48. The sixth Sunday. Fol. 46 *b*.

49. The (first) Sunday of the Fast of the three holy Children, ܩܪ̈ܝܢܐ ܕܚܕܒܫܒܐ ܕܨܘܡܐ ܕܒܝܬ ܚܢܢܝܐ. Fol. 48 *a*.

50. The second Sunday. Fol. 49 *a*.

51. The third Sunday. Fol. 51 *a*.

52. The fourth Sunday. Fol. 52 *a*.

53. The fifth Sunday. Fol. 53 *a*.

54. The sixth Sunday. Fol. 53 *b*.

55. The last Sunday. Fol. 55 *a*.

56. The (first) Sunday after the Fast of the three holy Children @[The MS. has, erroneously, ܕܚܕܒܫܒܐ ܕܒܬܪ ܫܪܝ ܨܘܡܐ ܕܫ̈ܠܝܚܐ.]@ Fol. 56 *a*.

57. The second Sunday. Fol. 56 *b*.

58. The third Sunday. Fol. 57 *b*.

59. The fourth Sunday. Fol. 58 *a*.

60. The fifth Sunday. Fol. 58 *b*.

61. The sixth Sunday. Fol. 59 *a*.

62. The seventh Sunday. Fol. 60 *a*.

63. For the Dead, ܩܪ̈ܝܢܐ ܕܥܢܝ̈ܕܐ ܕܡܫܬܡܠܝܢ ܥܠ ܟܠ ܛܟܣܐ Fol. 60 *b*.

The colophon, fol. 68 *b,* informs us that this lectionary was finished in the year 1135 (A.D. 824) in the church of Achudemes (at Harrrān), at the expense of the congregation, under the direction of Mihr-Shabūr the son of Elias (the name of Dūmā is a later alteration; see Add. 14,486 and 14,487). ܐܫ̣ܬܠܡ ܟܬܒܐ ܗܢܐ ܕܦܘܪܫ ܩܪ̈ܝܢܐ̣. ܫܢܬ ܐܠܦܐ ܘܡܐܐ ܘܬܠܬܝܢ ܘܚܡܫ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܕܝܘ̈ܢܝܐ. ܐܫܬܠܡ ܕܝܢ ܒܥܕܬܐ ܕܩܕܝܫܐ ܐܚܘܕܡܗ. ܐܬܥܒܕ ܕܝܢ ܒܫܘܬܦܘܬܐ ܕܟܠܗ ܟܢܫܐ. ܒܝܨܝܦܘܬܐ ܕܡܝܗܪ ܫܒܘܪ ܒܪ[ܕܘܡܐ.]

q[U2]q

The first five lines of a subsequent note have been erased (see Add. 14,486 and 14,487); from the remainder we learn that the book was bound by a deacon named Isaac.. . . ܕܩܕܝܡ [ܐܡܝ]ܪ. ܕܡܪܝܐ ܐܠܗܐ ܗ̇ܘ ܕܡܛܠ ܫܡܗ ܩܕܝܫܐ ܗܕܐ ܣܥܪܘ̣ ܗ̣ܘ ܢܫܟܢ ܠܗܘܢ ܒܥܠܡܐ ܗܢܐ̣ ܛܒ̈ܬܐ ܘܒܘܪ̈ܟܬܐ ܘܒܥܠܡܐ ܕܥܬܝܕ ܚܘܣܝܐ ܕܚܘܒ̈ܐ ܘܫܘܒܩܢܐ ܕܚ̈ܛܗܐ. ܐܬܕܒܩ ܕܝܢ ܒܐܝܕܝ ܐܝܣܚܩ ܐܟܣܢܝܐ ܘܟܕ ܠܐ ܫ̇ܘܐ ܡܫܡܫܢܐ ܘܕܝܪܝܐ ܐܝܟ ܚܝܠܗ ܐܠܗܐ ܢܫܘܝܘܗܝ ܠܚܢܢܐ ܘܪ̈ܚܡܐ ܒܝܘܡܐ ܕܕܝܢܐ ܐܡܝܢ܀

Part II., comprising a different series of lessons. Foll. 69—121. Title, fol. 69 *b* ܥܠ ܚܝܠܗ ܕܡܪܢܝܫܘܥ: ܟܬ݁ܒܝܢܢ ܟܬܒܐ ܕܬܪ̈ܝܢ ܕܦܘܪ̈ܫ ܩܪ̈ܝܢܐ ܕܚܕܒܫ̈ܒܐ ܕܟܠܗ̇ ܫܢܬܐ.

1. The first Sunday after Epiphany. Fol. 69 *b*

2. The second Sunday after Epiphany. Fol. 70 *a*.

3. The third Sunday after Epiphany. Fol. 71 *a*.

4. The fourth Sunday after Epiphany. Fol. 71 *b*.

5. The fifth Sunday after Epiphany. Fol. 72 *a*.

6. The sixth Sunday after Epiphany. Fol. 73 *a*.

7. The seventh Sunday after Epiphany. Fol. 73 *b*.

8. Rogationary lessons, ܩܪ̈ܝܢܐ ܕܒ̈ܥܘܬܐ. Fol. 74 *b*.

9. Monday in the first week of Lent. Fol. 77 *a.*

10. Tuesday. Fol. 78 *a*.

11. Wednesday. Fol. 78 *a*.

12. Thursday. Fol. 78 *b*.

13. Friday. Fol. 79 *b*.

14. Saturday. Fol. 80 *a*.

15. The first Sunday in Lent. Fol. 80 *b*.

16. The second Saturday @[MS., erroneously, Sunday.]@ in Lent. Fol. 81 *a*.

17. The second Sunday in Lent. Fol. 81 *b*.

18. The third Saturday in Lent. Fol. 82 *b*.

19. Sunday in the mid-week of Lent. Fol. 83 *a*.

20. Monday. Fol. 83 *b*.

21. Tuesday. Fol. 84 *a*.

22. Wednesday. Fol. 84 *b*.

23. Thursday. Fol. 85 *a*.

24. Friday. Fol. 85 *b*.

25. Saturday. Fol. 86 *a*.

26. The fourth Sunday in Lent. Fol. 86 *b*.

27. The fifth Saturday in Lent. Fol. 88 *a*.

28. The Sunday before Palm Sunday. Fol. 88 *a*.

29. The Saturday immediately preceding Palm Sunday. Fol. 89 *a*.

30. The Morning of Palm Sunday. Fol. 89 *b*.

31. The Friday of the Confessors. Fol. 90 *a*.

32. The Commemoration of the Martyrs, ܩܪ̈ܝܢܐ ܕܣܗ̈ܕܐ . Fol. 91 *b*.

33. The Commemoration of the Bishops. Fol. 91 *b*.

34. The Sunday after New (Low) Sunday. Fol. 92 *a*.

35. The fourth Sunday after the Resurrection. Fol. 93 *a*.

36. The fifth Sunday after the Resurrection. Fol. 93 *b*.

37. The sixth Sunday after the Resurrection. Fol. 94 *a*.

38. The first Sunday after Pentecost. Fol. 94 *b*.

39. The second Sunday after Pentecost. Fol. 95 *a*.

40. The third Sunday after Pentecost. Fol. 95 *b*. @[From here, as far as no. 44, there are errors in the MS., owing to the spaces for the rubrics having been left blank and wrongly filled up by a later hand.]@

41. The fourth Sunday after Pentecost. Fol. 96 *a*.

42. The fifth Sunday after Pentecost. Fol. 96 *b*.

43. The sixth Sunday after Pentecost. Fol. 97 *a*.

44. The seventh Sunday after Pentecost. Fol. 97 *b*.

45. The first Sunday after the Fast of the Apostles. Fol. 98 *a*.

46. The second Sunday. Fol. 98 *b*.

47. The third Sunday. Fol. 99 *a*.

48. The fourth Sunday. Fol. 100 *a*.

49. The fifth Sunday. Fol. 100 *b*.

50. The sixth Sunday. Fol. 101 *b*.

51. The (first) Sunday of the Fast of the three holy Children. Fol. 103 *a*.

52. The second Sunday. Fol. 103 *b*.

53. The third Sunday. Fol. 105 *a*.

54. The fourth Sunday. Fol. 106 *b*.

55. The fifth Sunday. Fol. 107 *b*.

56. The sixth Sunday. Fol. 109 *a*.

57. The last Sunday. Fol. 109 *a*.

58. The (first) Sunday after the Fast of the three holy Children. Fol. 110 *b*.

59. The second Sunday. Fol. 111 *b*.

60. The third Sunday. Fol. 112 *a*.

61. The fourth Sunday. Fol. 113 *a*.

62. The fifth Sunday. Fol. 113 *b*.

63. The sixth Sunday. Fol. 114 *a*.

64. The seventh Sunday. Fol. 114 *b*.

65. For the Dead. Fol. 115 *a*.

Colophon, fol. 121 *b:* ܫܠܡ ܠܡܟܬܒ ܒܟܬܒܐ ܗܢܐ ܩܪ̈ܝܢܐ ܕܝܘ̈ܡܬܐ ܕܚ̈ܕܒܫܒܐ ܕܟܠܗ̇ ܫܢܬܐ. ܘܕܥܢܝ̈ܕܐ ܡܫܡܠܝܐܝܬ. ܘܐܝܬ ܡܢܗܘܢ ܕܢܒ̈ܝܐ ܕܟܬܝܒ̈ܝܢ ܒܡܫܠܡܢܘܬܐ ܗ̇ܝ ܕܫܒܥܝܢ.

After the doxology, there are written in a smaller character the words: ܟܠ ܕܩ̇ܪܐ ܢܨܠܐ ܥܠ ܚܛܝܐ ܕܟܬܒ̤ ܘܫܡܠܝ ܟܬ݁ܒܐ ܗܢܐ̣. ܕܢܬܚ̇ܢܢ ܐܝܟ ܓܝܣܐ ܕܡܢ ܝܡܝܢܐ.

The first of the two following notes, in the second column of the same page, states that George the son of Barnī, of Tagrīt, and his son Jacob presented this volume to the convent of S. Mary Deipara; the second, that it was procured for the said convent by the monks Matthew and Abraham of Tagrīt.

ܝܗ̣ܒ ܟܬܒܐ ܗܢܐ ܠܕܝܪܐ ܕܒܝܬ ܝܠܕܬ ܐܠܗܐ ܕܣܘܪ̈ܝܝܐ ܕܐܒܐ ܒܝܫܘܝ̣. ܡܪܝ ܓܝܐܘܪܓܝܣ ܒܪ ܒܪܢܝ ܬܓܪܝܬܢܝܐ ܘܝܥܩܘܒ ܕܝܪܝܐ ܒܪܐ ܕܝܠܗ̣. ܡܛܠ ܚܘܣܝܐ ܕܚ̈ܘܒܝܗܘܢ ܘܕܘܟܪܢܐ ܕܥܢܝ̈ܕܝܗܘܢ. ܟܠ ܕܩ̇ܪܐ ܢܨܠܐ ܥܠܝܗܘܢ ܡܛܠ ܡܪܢ ܒܗܝܡܢ.

ܐܬܚܦܛܘ ܘܩܢܘ ܟܬܒܐ ܗܢܐ ܠܕܝܪܐ ܩܕܝܫܬܐ ܕܒܝܬ ܝܠܕܬ ܐܠܗܐ ܕܣܘܪ̈ܝܝܐ ܕܒܡܕܒܪܐ ܕܐܣܩܛܐ ܗܢܘ ܕܝܢ ܡܬܝ ܘܐܒܪܗܡ [ܐܚ̈ܐ] ܕܝܪ̈ܝܐ ܬܓܪ̈ܝܢܬܝܐ (sic) ܟܠ [ܕܩ]ܪܐ ܢܨܠܐ ܥܠܝܗܘܢ ܕܢܬܚܢܘܢ ܒܝܬ ܕܝܢܐ ܥܡ ܓܝܣܐ ܕܡܢ ܝܡܝܢܐ ܘܟܠ ܕܩܪܐ ܒܗܘܢ ܘܟܡܢ ܥܠܝܗܘܢ (sic) [ܢܕܥ] ܕܥܠ ܡܠܬܗ ܕܐ[ܠܗܐ] ܥܒܪ ܘܥܠ ܦܘܩܕܢܗ.

Below is written, in a different hand:

ܘܟܠ ܕܠܚܐ ܡܢ ܠܐܘܗܕܢܐ (sic) ܗܢܐ ܢܗܘܐ ܚܕܡ (sic)ܡܢ ܐܒܐ ܘܒܪܐ ܘܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ.

[Add. 14,485.]

**CCXXI.**

Vellum, 9 5/8 in. by 6 3/4, consisting of 81 leaves, some of which are slightly stained and injured along the outer margin. The quires, 9 in number (the last having only two leaves), are signed with letters. A leaf is wanting after fol. 40. Each page is divided into two columns, of from 28 to 32 lines. This volume is written in a good, regular Estrangela, and dated A. Gr. 1135, A.D. 824. Foll. 3 and 8 are, however, of later date (about A.D. 1089, see Add. 14,490) and palimpsest. It contains—

The first part of a Jacobite Lectionary, comprising lessons from the Old and New Testaments for all the principal festivals of the year. Many of them are taken from the Apocrypha, and from the Syriac version of the LXX. Title, fol. 2 *b*: ܥܠ ܚܝܠܗ ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ. ܡܫܪ̈ܝܢܢ. ܕܢܟܬܘܒ ܟܬܒܐ ܩܕܡܝܐ ܕܦܘܪܫ ܩܪ̈ܝܢܐ.

1. The Annunciation of Zacharias, ܩܕܡܝܬ ܕܥܠ ܣܘܒܪܗ ܕܙܟܪܝܐ Fol. 2 *b*.

2. The Annunciation of the blessed Virgin, ܕܣܘܒܪܗ̇ ܕܝ̇ܠܕܬ݀ ܐܠܗܐ Fol. 3 *b*.

3. The Nativity of S. John the Baptist, ܩܪ̈ܝܢܐ ܕܡܘܠܕܗ ܕܝܘܚܢܢ Fol. 4 *a*.

4. The Nativity of our Lord, ܩܪ̈ܝܢܐ ܕܝܠ̣ܕܐ Fol. 5 *a*.

5. The Circumcision of our Lord, ܩܪ̈ܝܢܐ ܕܓܙܘܪܬܐ Fol. 6 *b*.

6. The Commemoration of the blessed Virgin, ܩܪ̈ܝܢܐ ܒܕܘܟܪܢܐ ܕܝܠܕܬ ܐܠܗܐ Fol. 7 *b*.

7. The Massacre of the Innocents, ܩܪ̈ܝܢܐ ܕܥܠ ܩܛܠ̣ܐ ܕܝ̈ܠܘܕܐ Fol. 9 *a*.

8. The Epiphany, ܕܕܢܚܐ. ܩܪ̈ܝܢܐ ܕܠܠܝܐ ܕܕܢܚܐ Fol. 10 *a*.

The Consecration of the Water, ܩܪ̈ܝܢܐ ܕܒܘܪܟ ܡ̈ܝܐ Fol. 14 *a.*

ܩܪ̈ܝܢܐ ܕܐܝܡܡܐ ܕܕܢܚܐ Fol. 16 *b*.

9. The Commemoration of S. John the Baptist, ܩܪ̈ܝܢܐ ܒܕܘܟܪܢܐ ܕܝܘܚܢܢ ܡ̇ܥܡܕܢܐ Fol. 18 *b*.

10. Rogationary lessons, ܩܪ̈ܝܢܐ ܕܒ̈ܥܘܬܐ Fol. 19 *b*.

11. The Sunday of the Entrance into Lent, ܩܪ̈ܝܢܐ ܕܚܕܒܫܒܐ ܕܡ̈ܥܠܝ ܨܘܡܐ . Fol. 23 *b*.

12. Palm Sunday, ܩܪ̈ܝܢܐ ܕܚܕܒܫܒܐ ܕܐܘܫ̈ܥܢܐ. Fol. 25 *a*.

13. Tuesday in the Great Week, ܩܪ̈ܝܢܐ ܕܡ̈ܓܗܝ ܬܠܬܐ ܒܫܒܐ. ܕܫܒܬܐ ܪܒܬܐ Fol. 29 *b*.

14. Wednesday, ܩܪ̈ܝܢܐ ܕܡ̈ܓܗܝ ܐܪ̈ܒܥܐ ܒܫܒܐ Fol. 30 *a*.

15. Thursday, ܩܪ̈ܝܢܐ ܕܡ̈ܓܗܝ ܚܡܫܐ ܒܫܒܐ. Fol. 30 *a*.

The Consecration of the holy Chrism, ܩܪ̈ܝܢܐ ܕܩܘܕܫ ܡܘܪܘܢ. Fol. 32 *a*.

The Washing (of Feet), ܩܪ̈ܝܢܐ ܕܫܝܓܬܐ. Fol. 34 *a*.

ܩܪ̈ܝܢܐ ܕܚܡܫܐ ܒܫܒܐ ܕܦܨܚܐ. Fol. 34 b.

16. The Friday of the Passion (Good Friday), ܩܪ̈ܝܢܐ ܕܥܪܘܒܬܐ ܕܚܫܐ Fol. 37 *a*

The Adoration (of the Cross), ܩܪ̈ܝܢܐ ܕܣܓܕܬܐ Fol. 39 *a*.

17. The Saturday of Annunciation, @[See the discourse of Moses Bar-Kiphā in Add. 17,188, fol. 54 *a*: ܣܒܪܬܐ ܓܝܪ ܕܚ̈ܝܐ܇ ܐܝܬܘܗܝ ܠܢ ܚܓܐ ܕܩܐܡ. ܝܘܡܢܐ ܓܝܪ ܐܣܬܒܪ ܢܫ̈ܐ ܡܢ ܡ̈ܠܐܟܐ܇ ܕܩܡ ܠܗ ܡܫܝܚܐ ܘܠܐ ܗܘ̣ܐ ܬܢܢ. ܝܘܡܢܐ ܓܝܪ ܘܢܫ̈ܐ ܣܒܪ̈ܝ ܠܫ̈ܠܝܚܐ܇ ܕܩܡ ܠܗ ܡܫܝܚܐ ܡܢ ܩܒܪܐ܇ ܘܕܚ̈ܙܝ ܬܡܢ ܠܡ̈ܠܐܟܐ. ܝܘܡܢܐ ܐܣܬܒ̣ܪܬ ܥܕܬܐ ܩܕܝܫܬܐ܇ ܕܩܡ ܠܗ ܡܟܝܪܗ̇ ܡܢ ܒܝܬ ܡ̈ܝܬܐ. ܝܘܡܢܐ ܓܝܪ ܡ̈ܠܐܟܐ ܥܠ ܬܪܥܐ ܕܩܒܪܐ ܝܬܒܝܢ ܗܘܘ܇ ܕܠܟܠ ܡ̇ܢ ܕܐܬ݁ܐ ܫܪܪܐ ܢܣܒܪܘܢ. ܏ܘܫ. Hence Assemani translates ܫܒܬܐ ܕܣܒܪܬܐ by “sabbathum annunciations;” e.g. Bibl. Apostol. Vatic. Codd. MSS. Catal., t. ii., p. 55. The name might also refer to our Lord’s “*preaching* unto the spirits in prison,” since the passages 1 Peter iii. 17-iv. 2 and iv. 12-14 form one of the lessons.]@ ܩܪ̈ܝܢܐ ܕܡ̈ܓ݁ܗ̈ܝ ܫܒܬܐ ܕܣܒܪܬܐ. Fol. 41 *b*.

18. The Great Sunday (Easter Sunday), ܩܪ̈ܝܢܐ ܕܡܓ݁ܗ̈ܝ ܚܕܒܫܒܐ ܪܒܐ Fol. 42 *b*.

ܩܪ̈ܝܢܐ ܕܚܕܒܫܒܐ ܕܩܝܡܬܐ. ܕܨܦܪܐ Fol. 46 *b*.

ܩܪ̈ܝܢܐ ܕܡܥܡܘܕܝܬܐ Fol. 47 *a*. ܩܪ̈ܝܢܐ ܕܩܘܪܒܐ. ܕܝܠܗ ܕܥܐܕܐ ܕܩܝܡܬܐ Fol. 49 *a*.

19. Monday in White (in Albis), ܩܪ̈ܝܢܐ ܕܢܓܗ ܬܪ̈ܝܢ ܒܫܒܐ ܕܚܘܪ̈ܐ. Fol. 52 *b*.

20. The Consecration of an Altar, ܩܪ̈ܝܢܐ ܕܩܘܕܫ ܡܕܒܚܐ Fol. 53 *b*.

21. The Consecration of a Church, ܩܪ̈ܝܢܐ ܕܩܘܕܫ ܥܕܬܐ Fol. 54 *b*.

22. The Consecration of a Bishop, ܩܪ̈ܝܢܐ ܕܥܠ ܟܪܛܘܢܝܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ Fol. 57 *a*.

23. The Friday of the Confessors, ܩܪ̈ܝܢܐ ܕܥܪܘܒܬܐ ܕܡܘ̈ܕܝܢܐ Fol. 58 *b*.

24. New (Low) Sunday, ܩܪ̈ܝܢܐ ܕܚܕܒܫܒܐ ܚܕܬܐ Fol. 60 *a*.

25. The Ascension of our Lord, ܩܪ̈ܝܢܐ ܕܥܐܕܐ ܩܕܝܫܐ ܕܣܘܠܩܗ ܕܡܪܢ Fol. 63 *a*.

26. Pentecost (Whitsun Day), ܩܪ̈ܝܢܐ ܕܥܐܕܐ ܕܦܢܛܩܘܣܛܐ Fol. 65 *a*.

27. The Invention of the holy Cross, ܩܪ̈ܝܢܐ ܕܫܟܚܬܗ ܕܨܠܝܒܐ Fol. 67 *b*.

28. The holy Martyrs, ܩܪ̈ܝܢܐ ܕܣܗ̈ܕܐ ܩ̈ܕܝܫܐ Fol. 71 *a*.

29. The Commemoration of the Fathers, ܩܪ̈ܝܢܐ ܒܕܘܟܪܢܐ ܕܐ̈ܒܗܬܐ Fol. 71 *b*.

30. For the Dead, ܩܪ̈ܝܢܐ ܕܥܠ ܥܢܝ̈ܕܐ Fol. 72 *b.*

Colophon, fol. 80 *b*: ܫܠ̣ܡ ܠܡܟ̣ܬܒ ܒܟܬ̈ܒܐ ܗ̇ܠܝܢ ܩܪ̈ܝܢܐ ܕܥܐ̈ܕܐ ܡܪ̈ܐܢܝܐ. ܥܡ ܟܠܗ ܛܟ̣ܣܐ. ܘܚܘܕܪܐ ܕܟܠܗ̇ ܫܢܬܐ. ܘܕܩ̈ܕܝܫܐ ܘܕܐܒ̈ܗܬܐ ܘܕܥ̈ܢܝܕܐ܀

Under this there is written in very small characters: ܐܠܗܐ ܚܘܢܝܢܝ ܠܝ ܚܛܝܐ ܥܒ . . .

After the doxology there is a note, stating that the book was bound by the monk Isaac in the, year 1135, A.D. 821 (see Add. 14,485, fol. 68 *b*). ܢܗܘܘܢ ܪ̈ܚܡܐ ܕܐܠܗܐ ܥܠ ܐܝܣܚܩ ܕܝܪܝܐ ܕܕܒܩ ܐܝܟ ܚܝܠܗ ܫܢܬ ܐܠܦܐ ܘܡܐܐ ܘܬܠܬܝܢ ܘܚܡܫ ܕܝܘ̈ܢܝܐ ܒܐܝܪܚ ܐܕܪ ܘܥܠ ܗ̇ܘ ܕܟܬ̣ܒ ܥܘܗܕܢܐ ܗܢܐ ܐܡܝܢ.

The same hand has written below in Greek uncials: ΟΘΕ ΦΟΥΛΑⲜΗⲤ ΤΟⲚ ⲌΕⲚΟC ΤΟⲚ ΗⲤΑΚ ΕΡΓΟⲚ ΑΜΗⲚ, probably meaning: "O God, preserve the stranger Isaac, (who did) this work. Amen."

A note in the same handwriting, on fol. 81 *a*, states that this lectionary was written for the church of Achudemes, in the monastery called ܒܝܬ ܩ̈ܘܒܐ at Harrān, at the expense of the congregation of Tagritans, under the direction of Mihr-Shabūr the son of Elias, (ܐܠܝܐ altered apparently into.(ܓܒܐ

ܠܐܝܩܪܐ ܕܬܠܝܬܝܘܬܐ ܩܕܝܫܬܐ: ܘܠܚܘܣܝܐ ܘܫܘܒܩܢܐ ܕܚ̈ܘܒܝܗܘܢ: ܘܕܘܟܪܢܐ ܕܥܢܝ̈ܕܝܗܘܢ܆ ܥܒܕܘ ܟܬܒܐ ܗܢܐ ܕܩܪ̈ܝܢܐ ܠܥܕܬܐ ܩܕܝܫܬܐ ܕܒܝܬ ܡܪܝ ܐܚܘܕܐܡܗ ܕܒܒܝܬ ܩܘ̈ܒܐ ܕܚܪܢ܆ ܟܢܫܐ ܒܪܝܟܐ ܕܬܓܪ̈ܝܬܢܝܐ ܐܝܠܝܢ ܕܒܗ̇ ܡܬܟܢܫܝܢ. ܐܬܥܒܕ ܕܝ̣ܢ ܒܫܩܠ ܛܥܢܐ ܐܘܟܝܬ ܝܨܝܦܘܬܐ ܕܡܝܗܪܫܒܘܪ ܒܪ ܐܠܝܐ. ܕܐܠܗܐ ܗ̇ܘ ܕܡܛܠܬܗ ܗܕܐ ܣܥܪܘܼ. ܗ̣ܘ ܢܗܘܐ ܠܗܘܢ ܦܪܘܥܐ ܕܫܦܝܪܬܐ ܒܥܠܡܐ ܗܢܐ ܙܒܢܝܐ̣. ܘܒܗܘ ܕܐܝܬܘܗܝ ܠܥܠܡܝܢܝܐ(sic) ܒܨ̈ܠܘܬܗ̇ ܕܝܠܕܬ ܐܠܗܐ ܡܪܝܡ ܘܕܟܠܗܘܢ ܩܕܝ̈ܫܐ ܐܡܝܢ. ܨܠܘܬܝ ܥܠ ܖܟܖ(?) ܕܟܬܒ ܥܘܗܕܢܐ ܗܢܐ ܐܡܝܢ.

Another note informs us that it was presented to the convent of S. Mary Deipara by George the son of Barnī, of Tagrīt, and his son Jacob; a third, that it was procured for the said convent by the monks Matthew and Abraham of Tagrīt (see Add. 14,485, fol. 121 *b*).

ܝܗܒ ܟܬܒܐ ܗܢܐ ܠܕܝܪܐ ܕܒܝܬ ܝܠܕܬ ܐܠܗܐ ܕܣܘܪ̈ܝܝܐ ܕܐ̇ܒܐ ܒܝܫܘܝ. ܓܝܘܪܓܝܣ ܒܪ ܒܪܢܝ ܬܓܪ (sic) ܘܝܥܩܘܒ ܕܝܪܝܐ ܒܪܗ. ܡܛܠ ܦܘܪܩܢܐ ܕܢܦ̈ܫܬܗܘܢ ܘܚܘܣܝܐ ܕܚܘ̈ܒܝܗܘܢ ܘܕܥ̈ܢܝܕܝܗܘܢ. ܟܠ ܕܩ̇ܪܐ ܢܨܠܐ ܥܠܝܗܘܢ ܡܛܠ ܡܪܢ܀

ܐܬܚܦܛܘ ܘܩܢܘ ܠܟܬܒܐ ܗܢܐ ܠܕܝܪܐ ܩܕܝܫܬܐ ܕܒܝܬ ܝܠܕܬ ܐܠܗܐ ܕܒܡܕܒܪܐ ܕܐܣܩܛܐ ܡܬܝ ܘܐܒܪܗܡ ܐܚ̈ܐ ܓܪ̈ܝܢܬܝܐ (sic) ܟܠ ܕܩܪܐ ܒܗܘܢ (sic) ܢܨܠܐ ܥܠܝܗܘܢ ܏ܘܫ.

At the top of the page there stands an anathema of a rather unusual form: ܟܠ ܕܠܚܐ ܠܥܘܗܕܢܐ ܗܢܐ. ܢܗܘܐ ܚܪܡ ܡܢ ܦܛܪܘܣ ܘܦܘܠܘܣ. ܘܬܗܘܐ ܡܢܬܗ ܥܡ ܢܣ̈ܒܝ ܒ̈ܐܦܐ.

Foll. 1, 3 and 8 of this manuscript are palimpsest, but the writing on all three has been so carefully erased that scarcely a word is legible. The more modern text is in the handwriting of the monk Samuel bar Cyriacus (see Add. 14,490 and Add. 17,127).

[Add. 14,486.]

**CCXXII.**

Vellum, 9 5/8 in. by 6 3/4, consisting of 73 leaves, some of which are slightly stained and soiled. The quires, 8 in number (the last having only 4 leaves), are signed with letters. Each page is divided into two columns, of from 28 to 33 lines. This volume is written by the same hand as Add. 14,486, and is, therefore, of the same date, A.D. 824. Foll. 1, 2, 7, 8, 10, 14, 15, and 30 are of later date (about A.D. 1089, see Add. 14,490) and palimpsest. It contains—

The second part of a Jacobite Lectionary, comprising a different series of lessons from the Old and New Testaments for all the principal festivals of the year. Many of them are taken from the Apocrypha and from the Syriac version of the LXX.

1. The Annunciation of the blessed Virgin, ܩܪ̈ܝܢܐ ܕܣܘܒܪܗ̇ ܕܝ̇ܠܕܬ ܐ̇ܠܗܐ ܡܪܝܡ݊ Fol. 1 *b*.

2. The Nativity of S. John the Baptist, ܩܪ̈ܝܢܐ ܕܡܘܠܕܗ ܕܝܘܚܢܢ Fol. 4 *a*.

3. The Nativity of our Lord, ܩܪ̈ܝܢܐ ܕܝܠܕܐ Fol. 4 *b*.

4. The Circumcision of our Lord, ܩܪ̈ܝܢܐ ܕܓܙܘܪܬܐ Fol. 7 *a*.

5. The Commemoration of the blessed Virgin, ܩܪ̈ܝܢܐ ܒܕܘܟܪܢܐ ܕܝ̇ܠܬ ܐ̇ܠܗܐ ܘܒܬܘܠܬ ܒܟܠܙܒܢ ܡ݊ܪܝ݊ܡ݊ Fol. 8 *b*.

6. The Massacre of the Innocents, ܩܪ̈ܝܢܐ ܕܩܛܠܐ ܕܝ̈ܠܘܕܐ Fol. 10 *a*.

7. The Epiphany, ܕܕܢܚܐ ܒܪܡܫܐ . Fol. 10 *b*.

The Consecration of the Water, ܕܒܘܪܟ ܡ̈ܝ . Fol. 11 *b*,

ܕܕܢܚܐ. Fol. 15 *a*.

8. The Commemoration of S. John the Baptist, ܩܪ̈ܝܢܐ ܒܕܘܟܪܢܗ ܕܝܘܚܢܢ ܡܥܡܕܢܐ Fol. 16 b.

9. Rogationary lessons, ܩܪ̈ܝܢܐ ܕܒ̈ܥܘܬܐ Fol. 17 *a*.

10. The Sunday of the Entrance into Lent, ܩܪ̈ܝܢܐ ܕܚܕܒܫܒܐ ܕܡ̈ܥܠܝ ܨܘܡܐ Fol. 20 *b*.

11. Palm Sunday, ܩܪ̈ܝܢܐ ܕܚܕܒܫܒܐ ܕܐܘܫ̈ܥܢܐ Fol. 22 *b*.

12. Tuesday in the Great Week, ܩܪ̈ܝܢܐ ܕܡ̈ܓܗܝ ܬܠܬܐ ܒܫܒܐ ܕܫܒܬܐ ܪܒܬܐ Fol. 27 *a*.

13. Wednesday, ܩܪ̈ܝܢܐ ܕܡ̈ܓܗܝ ܐܪ̈ܒܥܐ ܒܫܒܐ Fol. 28 *a*.

14. Thursday, ܩܪ̈ܝܢܐ ܕܡ̈ܓܗܝ ܚܡܫܐ ܒܫܒܐ Fol. 28 *b*.

The Consecration of the holy Chrism, ܩܪ̈ܝܢܐ ܕܩܘܕܫ ܡܘܪܘܢ Fol. 29 *a*.

The Washing (of Feet), ܩܪ̈ܝܢܐ ܕܫܝܓܬܐ Fol. 31 *b*. ܩܪ̈ܝܢܐ ܕܚܡܫܐ ܒܫܒܐ ܕܪܐܙܐ Fol. 31 *b*.

15. The Friday of the Passion (Good Friday), ܩܪ̈ܝܢܐ ܕܥܪܘܒܬܐ ܕܚܫܐ Fol. 34 *b*.

The Adoration (of the Cross), ܩܪ̈ܝܢܐ ܕܣܓܕܬܐ Fol. 36 *b*.

16. The Saturday of Annunciation, ܩܪ̈ܝܢܐ ܕܡ̈ܓܗܝ ܫܒܬܐ ܕܣܒܪܬܐ Fol. 38 *b*.

17. The Great Sunday (Easter Sunday), ܩܪ̈ܝܢܐ ܕܡ̈ܓܗܝ ܚܕܒܫܒܐ ܪܒܐ Fol. 40 *a*.

ܩܪ̈ܝܢܐ ܕܥܠ ܡܥܡܘܕܝܬܐ Fol. 43 *a*. ܩܪ̈ܝܢܐ ܕܩܘܪܒ݁ܐ. ܕܝܠܗ ܕܥܐܕܐ ܕܩܝܡܬܐ Fol. 45 *a.*

18. The Consecration of an Altar, ܩܪ̈ܝܢܐ ܕܩܘܕܫ ܡܕܒܚܐ Fol. 48 *a*.

19. The Consecration of a Church, ܩܪ̈ܝܢܐ ܕܩܘܕܫ ܥܕܬܐ Fol. 48 *b*.

20. The Consecration of a Bishop, ܕܩܪ̈ܝܢܐ ܕܥܠ ܟܝܪܘܛܢܝܐ ܕܐ̈ܦܝܣܩܘܦܐ Fol. 50 *b*.

21. The Friday of the Confessors, ܩܪ̈ܝܢܐ ܕܥܪܘܒܬܐ ܕܡ̈ܘܕܝܢܐ Fol. 52 *a*.

22. New (Low) Sunday, ܩܪ̈ܝܢܐ ܕܚܕܒܫܒܐ ܚܕܬܐ Fol. 54 *a*.

23. The Ascension of our Lord, ܩܪ̈ܝܢܐ ܕܣܘܠܩܗ ܕܡܪܢ Fol. 57 *b*.

24. Pentecost (Whitsun Day), ܩܪ̈ܝܢܐ ܕܚܕܒܫܒܐ ܕܦܢܛܩܘܣܛܐ Fol. 60 *b*.

25. The Invention of the holy Cross, ܩܪ̈ܝܢܐ ܕܫܟܚܬܐ ܕܨܠܝܒܐ Fol. 62 *b*.

26. The Commemoration of the Fathers, ܩܪ̈ܝܢܐ ܒܕܘܟܪܢܐ ܕܐܒ̈ܗܬܐ Fol. 64 *b*.

27. For the Dead, ܩܪ̈ܝܢܐ ܕܥܠ ܥܢܝ̈ܕܐ Fol. 65 *b*.

Colophon, fol. 71 *a*: ܫܠ̣ܡ ܠܡܟܬܸܒ ܒܟܬܒ̈ܐ ܗܠܝܢ. ܩܪ̈ܝܢܐ ܕܥܐܕ̈ܐ ܡܪ̈ܐܢܝܐ ܕܟܠܗ̇ ܫܢܬܐ. ܟܕ ܚܕܪܐ ܡܫܡܠܝܐܝܬ.

In the second column of the same page are the following notes, all by the same hand, informing us that this lectionary was written for the Church of Achudemes, in the convent called ܒܝܬ ܩܘ̈ܒܐ at Harrān, at the expense of the congregation of Tagritans, under the superintendence of Mihr-Shabūr the son of Elias; and that it was bound by the deacon Isaac. ܠܬܫܒܘܚܬܐ ܘܠܐܝܩܪܐ ܕܬܠܝܬܝܘܬܐ ܩܕܝܫܬܐ: ܘܠܗܕܪܐ ܘܬܨܒܝܬܐ ܘܪܘܡܪܡܐ ܕܥܕܬܐ ܩܕܝܫܬܐ: ܐܬܚܦܛܘ ܘܣܡܘ ܣܝܡܬܐ ܗܕܐ ܪܘܚܢܝܬܐ: ܒܥܕܬܐ ܕܝܠܗܘܢ ܩܕܝܫܬܐ: ܐܡ̇ܪ ܐܢܐ ܕܝܢ ܒܝܬ ܡܪܝ ܐܚܘܕܐܡܗ ܕܒܒܝܬ ܩܘ̈ܒܐ ܕܚܪܢ ܡܕܝܢܬܐ̣ ܟܢܫܐ ܒܪܝܟܐ ܕܬܓܪ̈ܝܬܢܝܐ܇ ܕܒܗ̇ ܒܥܕܬܐ ܕܩܕܝܡܐ ܐܡܝܪܐ ܡܬܟܢܫܝܢ. ܕܡܪܝܐ ܐܠܗܐ ܗ̇ܘ ܕܡܛܠ ܫܡܗ ܩܕܝܫܐ ܗܕܐ ܣܥܪܘܼ. ܢܦܪܘܥ ܐܢܘܢ ܛܒ̈ܬܐ ܘܒܘܪ̈ܟܬܐ ܡܢ ܩܕܡ ܦܪܨܘܦܐ ܕܐܝܩܪܗ. ܘܢܚܣܐ ܚܘ̈ܒܝܗܘܢ ܘܢ̣ܫ̣ܒ̣ܘ̣ܩ̣ ܒܘܨܪ̈ܝܗܘܢ. ܘܢܢܛܪ ܐܢܘܢ ܒܨܠܝܒܗ ܡܢ ܒܝܫܐ ܘܡܢ ܚܝܠܗ ܠܥܠܡܝܢ ܐܡܝܢ.

ܐܬܥܒܕ ܕܝܢ ܒܝܨܝܦܘܬܐ ܕܡܝܗܪܫܒܘܪ ܒܪ ܐܠܝܐ ܐܠܗܐ ܢܒܪܟܝܘܗܝ.

ܐܬܕܒܩ ܕܝܢ ܒܐܝܕܝ ܐܝܣܚܩ ܐܟܣܢܝܐ ܘܟܕ ܠܐ ܫ̇ܘܐ ܡܫܡܫܢܐ ܘܕܝܪܝܐ ܒܫܡܐ. ܕܐܠܗܐ ܢܗܘܐ ܠܗ ܡܚܣܝܢܐ ܕܚܘ̈ܒܐ ܘܫܒܘܩܐ ܕܚܛܗܐ ܟܕ ܣܚ̇ܦ ܡܢܗ ܠܟܠܗܘܢ ܦܚ̈ܐ ܣܩܘ̈ܒܠܝܐ ܒܨ̈ܠܘܬܗ̇ ܕܝܠܕܬ ܐܠܗܐ ܡܪܝܡ ܘܕܟܠܗܘܢ ܩܕ̈ܝܫܐ̣ ܠܥܠܡܝܢ ܐܡܝܢ.

ܕܘܟܪܢܗ ܕܡܝܬܐ ܕܟܬ̣ܒ ܒܝܬ ܚ̈ܝܐ ܐܡܝܢ.

Two notes on fol. 71 *b* state that the volume was presented to the convent of S. Mary Deipara by the monk Bar 'Idai ܒܪ ܥܝܕܝ of Tagrīt, having been procured for the said convent by the monks Matthew and Abraham of Tagrīt (see Add. 14,485, fol. 1 *a*). ܐܬܚܦܛ ܘܣܡ ܣܝܡܬܐ ܗܕܐ ܪܘܚܢܝܬܐ ܒܕܝܪܐ ܩܕܝܫܬܐ ܕܒܝܬ ܝܠܕܬ ܐܠܗܐ ܕܣܘܪ̈ܝܝܐ ܕܐܒܐ ܒܝܫܘܝ ܕܒܡܕܒܪܐ ܕܐܣ̈ܩܛܐ܇ ܕܝܪܝܐ ܒܪ ܥܝܕܝ ܬܓܪܝܬܢܝܐ. ܚܠܦ ܦܘܪܩܢܐ ܕܢܦܫܗ̣ ܘܕܘܟܪܢܐ ܕܥܢܝ̈ܕܘܗܝ. ܟܠ ܕܩܪܐ ܢܨܠܐ ܥܠܘܗܝ. ܕܢܬܚܢܢ ܐܝܟ ܓܝܣܐ ܒܙܩܝܦܐ. ܐܡܝܢ.

ܣܡ ܐܢܘܢ ܠܐ̈ܚܐ ܕܝܠܗ ܗܢܘ ܕܝܢ ܡܬܝ ܘܐܒܪܗܡ ܕܝܪ̈ܝܐ ܟܠ ܕܩܪܐ ܒܗܘܢ ܘܢܟܡܢ ܥܠܝܗܘܢ ܢܕܥ ܕܥܠ ܡܠܬܗ ܕܐܠܗܐ ܥܒܪ ܘܥܠ ܦܘܩܕܢܐ.

Underneath is the following anathema: ܟܠ ܕܠܚܐ ܠܥܘܗܕܢܐ ܗܢܐ. ܢܗܘܐ ܚܪܡ ܡܢ ܬܠܝܬܝܘܬܐ ܩܕܝܫܬܐ. ܘܢܠܒܫܝܘܗܝ ܡܪܝܐ ܓܪܒܗ ܕܓܚܙܝ.

q[X]q

On foll. 72 and 73, there is a lesson for the Epiphany, Gen. xxiv. 10—28, written in a rather rude hand. At the end of it is the following note in small characters, but the name of the writer has been erased.

ܪܒܢ܀ . . . . ܣ ܣ̇ܗܕ ܕܗܢܐ ܟܬܒܐ ܐܝܬܘܗܝ ܠܕܝܪܐ ܕܝܠܕܬ ܐܠܗܐ ܕܒܡܕܒܪܐ ܡ̇ܕܝܢ ܟܠ ܕܩ̇ܪܐ ܒܗ ܐܪܦܐ (?) ܡ̇ܢܛܪ ܠܗ ܛܒܐܝܬ. ܡܛܠ ܡܪܢ ܕܠܐ ܢܬܚ̇ܝ̣ܒ ܚܙܝ ܐܚܝ ܘܚܙܝ.

Several leaves of this manuscript are palimpsest. They evidently belonged to the same volume as the palimpsest leaves in Add. 14,486, and the more modern text is also written by the same hand.

[Add. 14,487.]

**CCXXIII.**

Vellum, about 8 5/8 in. by 6 1/4, consisting of 18 leaves (Add. 17,218, foll. 23—40), many of which are much stained and torn. The quires are signed with letters (fol. 39 *b*, ܟܕ). Each page is divided, into two columns, of from 28 to 34 lines. The writing is good and regular, of the ixth or xth cent. The contents are—

Portions of a Jacobite Lectionary from the Old and Now Testaments for various festivals (running title, ܦܘܪܫ ܩܪ̈ܝܢܐ foll. 29 *b*, 36 *b*, etc.). Only the lessons from the Old Testament are given in full. The remaining rubrics are—

The Epiphany, ܩܪ̈ܝܢܐ ܕܒܝܬ ܕܢܚܐ ܒܐܝܡܡܐ Fol. 25 *b*.

The Commemoration of the blessed Virgin, ܩܪ̈ܝܢܐ ܕܕܘܟܪܢܐ ܕܝܠܕܬ ܐܠܗܐ Fol. 26 *a*.

The Commemoration of S. John the Baptist, ܩܪ̈ܝܢܐ ܒܕܘܟܪܢܐ ܕܝܘܚܢܢ ܡܥܡܕܢܐ Fol. 31 *b*.

The Adoration of the holy Cross, ܩܪ̈ܝܢܐ ܕܥܐܕܐ ܕܨܠܝܒܐ Fol. 38 *a*.

The Washing of Feet, ܩܪ̈ܝܢܐ ܕܫܝܓܬܐ Fol. 40 *a*.

Some of the lessons from the Old Testament are according to the LXX.; e.g., fol. 38 *b* (Exodus, ch. xvii. 8—14).

[Add. 17,218, foll. 23—40.]

**CCXXIV.**

Vellum, 11 in. by 8 3/8, consisting of 139 leaves. The quires, signed with letters, are 13 in number. There are from 22 to 32 lines in each page. The writing is a stiff, formal Estrangela, with occasional vowel points (e.g. fol. 12 *b*, ܓܶܠܴܝ̇ܽܘܢܐܳ fol. 111 *a*, ܡܰܦ̣ܩܶܕ fol. 131 *a*, ܡܢ ܩܲܪܷܐ ܠܰܩܲܪܷܐ) This manuscript is dated A. Gr. 1311, A.D. 1000, and contains—

A Jacobite Lectionary from the Old and New Testaments, part first, collected and arranged by Athanasius, patriarch of Antioch. @[Athanasius V., patriarch from A. Gr. 1298 to 1314. See Le Quien, Oriens Christ., t. ii., col. 1379, and Assemani, Bibl. Orient., t. ii., p. 351, no. 32.]@ Title, fol. 1 *b*

ܥܠ ܚ̇ܝܠ̣ܐ ܘܣܘܿܝܥܐ ܕܬܠܝܬܝܘܬܐ ܩܕܝܫܬܐ: ܡ̇ܫܪܝܢܢ ܕܢܟܬ݂ܘܒ ܦ̇ܪܫ (sic) ܩܪ̈ܝܢܐ ܕܥܬܝܩܬܐ ܘܕܚ̇ܕܬܐ

The lessons are taken from the Peshitta, with the exception of a few at the beginning, which are from the LXX. and the Harklensian versions.

1. ܕܣܘܿܒܪܐ ܕܙܟܐܪܝܐ for the Annunciation of Zacharias. Fol. 1 *b*. Levit. xxvi. 42—46 (Sept.); Jerem. xxxi. 23—34 (Sept. xxxviii. 23—36); Hebr. viii. 3—ix. 10 (lHarkl.).

2. ܩܪ̈ܝܢܐ ܕܣܘܿܒܪܗ̇ ܕܝ̇ܠܕܬ݁ ܐܠܗܐ lessons for the Annunciation of the Mother of God. Fol. 4 *b*. Num. xxiii. 18—xxiv. 7 (Sept.); Ezek. xxxiv. 22—31 (Sept.); Rom. xv. 1 —13 (Harkl.).

3. ܩܪ̈ܝܢܐ ܕܝܠ̣ܕܗ ܕܡܪܢ, lessons for the Nativity of our Lord. Fol. 6 *b*. Exod. ii. 1—10; Deut. xviii. 9—19; Joshua, xxiv. 14—25; 1 Sam. i. 19—ii. 10; Wisdom, vii. 7—15; Micah, @[ܡܢ ܟܬܒܐ ܕܬܪ̈ܥܣܪ ܢܒܝ̈ܐ, and so with all the twelve minor Prophets.]@ v. 1—8 (2—9); Dan. ii. 31 —35; Isaiah, viii. 16—ix. 7; Galat. iv, 1— 12.

4. ܩܪ̈ܝܢܐ ܒܕܘܟܪܢܐ ܕܝ̇ܠܕܬ݁ ܐܠܗܐ lessons for the Commemoration of the Mother of God. Fol. 11 *b*. Exod. xvi. 28—35; 2 Epist. of Baruch, @[ܢܒܝܘܬܐ ܕܐܪܡܝܐ and so always.]@ iii. 21—iv. 1; Isaiah, vii. 21— viii. 15; Hebr. viii. 10—ix. 10.

5. ܩܪ̈ܝܢܐ ܒܕܘܟܪܢܐ ܕܝܠ̣ܘܕ̈ܐ lessons for the Commemoration of the Infants. Fol. 14 *a*.. Exod. i. 15—22; Micah, vii. 1—20; Hebr. xi. 11—23.

6. ܩܪ̈ܝܢܐ ܒܠܠܝܐ ܕܒܝܬ ܕܢܚ̣ܐ lessons for the night (eve) of the Epiphany. Fol. 15 *b*. Gen. xxiv. 10—28; 2 Kings, ii. 19—25; Isaiah, xi. 11—xii. 6; Hebr. x. 15—25.

7. ܩܪ̈ܝܢܐ ܕܨ̇ܦܪܐ ܕܕܢܚ̣ܐ lessons for the morning of the Epiphany. Fol. 17 *b*. Levit. viii. 1—13; Deut. xxxiii. 1—16; Joshua, iii. 7—iv. 3; 1 Sam. vii. 8—15; Prov. viii. 22—35; Zech. v. 5—vi. 15; Song of the three Children, 35—51 (Dan. iii. 57—73); Titus, ii. 11—iii. 7.

8. ܩܪ̈ܝܢܐ ܕܡܪܝ ܝܘܚܢܢ ܡܥܡܕܢܐ ܘܕܡܪܝ ܣܪܓܝܣ. ܘܕܡܪܝ ܓܘܪܓܝܣ lessons for S. John the Baptist, and #Mar Sergius, and Mār George. Fol. 22 *a*. Gen. xli. 38—52; Wisdom, xviii. 20—xix. 1; Isaiah, xl. 3— 8; Rom. x. 4—18.

9. ܩܪ̈ܝܢܐ ܕܚܕܒܫܒܐ ܕܒܬܪ ܕܢܚ̣ܐ lessons for the (first) Sunday after Epiphany. Fol. 24 *a*. Exod. xxxii. 30—xxxiii. 6; 2 Epist. of Baruch, iv. 36—v. 9; Isaiah, xiii. 17— xiv. 2; Hebr. vi. 1—8.

10. ܩܪ̈ܝܢܐ ܕܚܕܒܫܒܐ ܕܬܪ̈ܝܢ ܕܒܬܪ ܕܢܚ̣ܐ lessons for the second Sunday after Epiphany. Fol. 26 *a*. Exod. xxxiv. 32—xxxv. 19; Jerem. 1. 4—16; Rom. @[In the MS. wrongly *Hebr.*]@ J: vii. 22—viii. 11.

11. ܩܪ̈ܝܢܐ ܕܚܕܒܫܒܐ ܕܬܠܬܐ ܕܒܬܪ ܕܢܚ̣ܐ lessons for the third Sunday after Epiphany. Fol. 28 *a*. Gen. xliii. 24—xliv. 2; Wisdom, vi. 1—9 (8); Isaiah, xvii. 1—14; Rom. viii. 12—27.

12. ܩܪ̈ܝܢܐ ܕܚܕܒܫܒܐ ܕܐܪ̈ܒܥܐ ܕܒܬܪ ܕܢܚ̣ܐ lessons for the fourth Sunday after Epiphany. Fol. 30 *a*. Exod. xxxv. 30— xxxvi. 5; Jerem. li. 1—12; Rom. ix. 14— 26.

13. ܩܪ̈ܝܢܐ ܕܚܡܫܐ ܕܒܬܪ ܕܢܚ̣ܐ lessons for the fifth Sunday after Epiphany. Fol. 31 *b*. Gen. xliv. 18—xiv. 1; Wisdom, vi. 24 (22)—vii. 6; Isaiah, xxi. 1—10; Rom. xiv. 19—xv. 7.

14. ܩܪ̈ܝܢܐ ܕܚܕܒܫܒܐ ܕܫܬܐ ܕܒܬܪ ܕܢܚ̣ܐ lessons for the sixth Sunday after Epiphany. Fol. 33 *b*. Exod. xxxvi. 23—38; Jerem. li. 15—29; Rom. vii. 4—13.

15. ܩܪ̈ܝܢܐ ܕܚܕܒܫܒܐ ܕܫܒܥܐ ܕܒܬܪ ܕܢܚ̣ܐ lessons for the seventh Sunday after Epiphany. Fol. 35 *b*. Gen. xlvii. 5—13; Wisdom, viii. 17—ix. 12; Isaiah, xxix. 15— 24; Galat. iv. 28—v. 10.

16. ܩܪ̈ܝܢܐ ܕܚܕܒܫܒܐ ܕܡ̇ܰܥ̈ܳܠܰܝ ܨܘܡܐ lessons for the first Sunday in Lent. Fol. 37 *b*. Levit. xxiii. 23—32; Joel, ii. 12— 20; Dan. i. 3—21; Rom. xii. 1—21.

17. ܩܪ̈ܝܢܐ ܕܬܪܝܢ ܒܫܒܐ ܩܕܡܝܐ ܕܨܘܡܐ lessons for the first Monday in Lent. Fol. 40 *b*. Gen. ii. 15—24; Levit. iv. 1—12; Deut. iv. 1—14: Joshua, xxi. 43—xxii. 6; 1 Sam. vii. 2—8; Wisdom, i. 1—7; Ezek. iii. 10—21; Ephes. iv. 21—24.

18. ܩܪ̈ܝܢܐ ܕܚܕܒܫܒܐ ܕܬܪܝܢ ܕܨܘܡܐ lessons for the second Sunday in Lent. Fol. 44 *a*, Gen. xxxii. 24—32; Prov. iii. 1—18; Jerem. xxxvi. 21—31; 2 Corinth, vi. 1—16.

19. ܩܪ̈ܝܢܐ ܕܚܕܒܫܒܐ ܕܬܠܬܐ ܕܨܘܡܐ lessons for the third Sunday in Lent. Fol. 46 *b*. Gen. xviii. 20—33; Prov. xv. 33— xvi. 15; Jerem. xi. 1—10; Ephes. vi. 10— 20, iv. 25—v. 2.

20. ܩܪ̈ܝܢܐ ܕܚܕܒܫܒܐ ܕܐܪ̈ܒܥܐ ܕܨܘܡܐ lessons for the fourth Sunday in Lent. Fol. 49 *a*. Gen. xix. 1—14; Prov. iii. 27—iv. 9; Ezek. xviii. 5—20; Rom. xiii. 8— xiv. 4.

q[X2]q

21. ܩܪ̈ܝܢܐ ܕܚܕܒܫܒܐ ܕܚܡܫܐ ܕܨܘܡܐ lessons for the fifth Sunday in Lent. Fol. 51 *b*. Gen. xv. 1—21; Prov. viii. 10—21; Ezek. xviii. 23—32; Galat. v. 16—21.

22. ܩܪ̈ܝܢܐ ܕܚܕܒܫܒܐ ܏ܘ ܕܨܘܡܐ lessons for the sixth Sunday in Lent. Fol. 53 *b*. Gen. xxxi. 55—xxxii. 21; Prov. x. 27—xi. 9; Jerem. xi. 19—xii. 4; Ephes. i. 3—14.

23. ܩܪ̈ܝܢܐ ܕܣܘܿܒܪܐ ܕܝ̇ܠܕܬ݁ ܐܠܗܐ lessons for the Annunciation of the Mother of God. Fol. 55 *b*. Gen. xviii. 1—19; 1 Sam. i. 9—19; Galat. iii. 15—22.

24. ܩܪ̈ܝܢܐ ܕܚܕܒܫܒܐ ܕܐܘ̈ܫܥܢܐ lessons for Palm Sunday. Fol. 57 *b*. Gen. xlix. 1— 28; Levit. xxiii. 34—44; Deut. viii. 6—20; Joshua, i. 1—9 ; 2 Sam. vi. 1—12; Prov. i. 20—33; Zech. ix. 9—10; Dan. viii. 1—10; Isaiah, xl. 9—27; Rom. xi. 13—24.

25. ܩܪ̈ܝܢܐ ܕܚܡܫܐ ܒܫܒܐ ܕܪܐܙܐ , lessons for the Thursday of the Mystery (Thursday in Passion-week). Fol. 63 *a*. Exod. xii. 1—14; Zech. xi. 4—14; Ezek. xxi. 8—17; 1 Corinth, xi. 17—26.

26. ܩܪ̈ܝܢܐ ܕܩ̇ܘܕܫ ܡܘܪܘܢ lessons for the Consecration of the Chrism (μύρον). Fol. 65 *a*. Gen. xxviii. 18—22; Levit. viii. 1— 13; 2 Kings, ix. 1—10; Ezek. xliii. 18— 27; 2 Corinth, ii. 14—iii. 6.

27. ܩܪ̈ܝܢܐ ܕܥܪܘܒܬܐ ܕܙܩܝܦܘܬܐ lessons for the Friday of the Crucifixion. Fol. 67 *b*. Gen. xxxvii. 12—34; Levit. xxiv. 11—23; Job, xl. 1—xii. 3; 1 Sam. xxvi. 1—16; Wisdom, ii. 12—25 (24); Jerem. xxxvii. 12—21; Ezek. xxi. 24—xxii. 4; Rom. v. 1—11.

28. ܩܪ̈ܝܢܐ ܕܫܒܬܐ ܕܣܒܪܬܐ lessons for the Saturday of Annunciation. Fol. 72 *b*. Gen. xl. 1—15; Num. xxviii. 16—25; Job, xxvii. 1—23; Jonah, i. 15—ii. 11; Coloss. i. 3—14.

29. ܩܪ̈ܝܢܐ ܕܚܕܒܫܒܐ ܕܩܝܡ̣ܬܐ, lessons for the Sunday of the Resurrection. Fol. 75 *a*. Gen. viii. 1—19; Levit. xxiii. 1—8; Deut. xvi. 1—8; Joshua, v. 10—vi. 4; 1 Sam. xvii. 37—54; Prov. ix. 1—12; Zeph. iii. 14—20; Dan. vi. 19—28; 1 Corinth, xv. 1—19.

30. ܩܪ̈ܝܢܐ ܕܚܕܒܫܒܐ ܚ̣ܕܬܐ, lessons for New (Low) Sunday. Fol. 81 *a*. Gen.i. 1—ii. 3; Levit. i. 1—13 ; Deut. i. 1—14; Judges, i. 1—7; Prov. ii. 1—15; Jerem. i. 1—10; Hebr. vi. 11—17.

31. ܩܪ̈ܝܢܐ ܕܚܕܒܫܒܐ ܕܬܠܬܐ ܕܒܬܪ ܩܝܡ̣ܬܐ lessons for the third Sunday after the Resurrection. Fol. 85 *b*. Exod. ii. 11— 22; Ezek. iii. 22—iv. 3; 1 Corinth, ii. 6—iii. 3.

32. ܩܪ̈ܝܢܐ ܕܚܕܒܫܒܐ ܕܐܪ̈ܒܥܐ ܕܒܬܪ ܩܝܡ̣ܬܐ lessons for the fourth Sunday after the Resurrection. Fol. 87 *b*. Exod. iii. 13— 22; Ezek. v. 5—15; Rom. x. 17—xi. 12.

33. ܩܪ̈ܝܢܐ ܕܚܕܒܫܒܐ ܕܚܡܫܐ ܕܒܬܪ ܩܝܡ̣ܬܐ lessons for the fifth Sunday after the Resurrection. Fol. 89 *b*. Exod. v. 1— 9; Ezek. vi. 1—9; Rom. xiii. 12—xiv. 13.

34. ܩܪ̈ܝܢܐ ܕܚܕܒܫܒܐ ܕܫܬܐ ܕܒܬܪ ܩܝܡ̣ܬܐ lessons for the sixth Sunday after the Resurrection. Fol. 91 *b*. Exod. v. 10— vi. 1; Ezek. viii. 14—ix. 10; Rom. vi. 12— 23.

35. ܩܪ̈ܝܢܐ ܕܣܘܠܩܗ ܕܡܪܢ lessons for the Ascension of our Lord. Fol. 94 *a*. Gen. xli. 14—37; Num. ix. 15—23; 2 Kings, ii. 1—14; Isaiah, vi. 1—13; 1 Tim. iii. 14—iv. 8.

36. ܩܪ̈ܝܢܐ ܕܚܕܒܫܒܐ ܕܫܒܥܐ ܕܒܬܪ ܣܘܠܩܐ lessons for the seventh Sunday after the Ascension. Fol. 97 *b*. Wisdom, xii. 2— 18; Isaiah, li. 9—16; Ephes. iv. 1—16.

37. ܩܪ̈ܝܢܐ ܕܚܕܒܫܒܐ ܕܦܢܛܝܩܘܣܛܐ lessons for the Sunday of Pentecost. Fol. 99 *b*. Exod. iii. 1—12; Num. xi. 16—29; Job, xxxii. 6—xxxiii. 13; Wisdom, vii. 15—28; Joel, ii. 28—32; Ezek. ix. 11—x. 22; 1 Corinth, xii. 1—18.

38. ܩܪ̈ܝܢܐ ܕܚܕܒܫܒܐ ܕܒܬܪ ܦܢܛܝܩܘܣܛܐ lessons for the (first) Sunday after Pentecost. Fol. 105 *b*. Exod. xvi. 9—26; Job, vi. 1—30; 1 Corinth, vi. 1—11,

39. ܩܪ̈ܝܢܐ ܕܚܕܒܫܒܐ ܕܬܪܝܢ ܕܒܬܪ ܦܢܛܝܩܘܣܛܐ lessons for the second Sunday after Pentecost. Fol. 108 *a*. Exod. xviii. 1—12; Job, vii. 1—21; Coloss. iii. 1—17.

40. ܩܪ̈ܝܢܐ ܕܚܕܒܫܒܐ ܕܬܠܬܐ ܕܒܬܪ ܦܢܛܝܩܘܣܛܐ lessons for the third Sunday after Pentecost. Fol. 110 *a*. Exod. xviii. 13—27; Job, viii. 1—22; 1 Thessal. i. 2— 10.

41. ܩܪ̈ܝܢܐ ܕܚܕܒܫܒܐ ܕܐܪ̈ܒܥܐ ܕܒܬܪ (sic) ܦܢܩܣܛܐ , lessons for the fourth Sunday after Pentecost. Fol. 112 *b*. Exod. xx. 1— 20; Job, ix. 1—28; 1 Corinth, vii. 1—15.

42. ܩܪ̈ܝܢܐ ܕܚܕܒܫܒܐ ܕܚܡܫܐ ܕܒܬܪ ܦܢܛܝܩܘܣܛܐ lessons for the fifth Sunday after Pentecost. Fol. 115 *a*. Exod. xx. 21 —xxi. 6; Job, ix. 29—x. 22; 2 Thessal. i. 3—12.

43. ܩܪ̈ܝܢܐ ܕܚܕܒܫܒܐ ܕܫܬܐ ܕܒܬܪ ܦܢܛܝܩܘܣܛܐ lessons for the sixth Sunday after Pentecost. Fol. 117 *a*. Exod. xxi. 26—xxii. 4; Job, xi. 1—20; 1 Tim. iv. 11— v. 8.

44. ܩܪ̈ܝܢܐ ܕܚܕܒܫܒܐ ܕܫܒܥܐ ܕܒܬܪ ܦܢܛܝܩܘܣܛܐ lessons for the seventh Sunday after Pentecost. Fol. 119 *a*. Exod. xxii. 5 —20; Job, xii. 1—xiii. 1; 2 Thessal. ii. 15 —iii. 9.

45. ܩܪ̈ܝܢܐ ܒܕܘܟܪܢܐ ܕܣ̈ܗܕܐ ܩ̈ܕܝܫܐ lessons for the Commemoration of the holy Martyrs. Fol. 121 *b*. Gen. iv. 1—16; Judges, xi. 29—40; Amos, vii. 10—17; Isaiah, xliii. 1—21; Hebr. xi. 32—xii. 2.

46. ܩܪ̈ܝܢܐ ܒܕܘܟܪܢܐ ܕܟ̈ܐܢܐ ܘܕܐܒ̈ܗܬܐ lessons for the Commemoration of the Righteous and of the Fathers. Fol. 124 *b*. Num. xx. 23—xxi. 3; Prov. x. 7—25; Isaiah, lxv. 13—25; Hebr. xi. 1—10.

47. ܩܪ̈ܝܢܐ ܒܕܘܟܪܢܐ ܕܢ̈ܒܝܐ ܘܕܥܢܝ̈ܕܐ lessons for the Commemoration of the Prophets and of the Dead. Fol. 126 *a*. Deut. xxxii. 48—xxxiii. 5; Hosea, xiii. 9—xiv. 3; 2 Corinth, v. 1—10.

48. ܩܪ̈ܝܢܐ ܕܩ̇ܘܒܠܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ , lessons the Reception of a Bishop. Fol. 127 *a*. Gen. viii. 20—ix. 11; 1 Sam. xi. 14—xii. 15; Isaiah, xlii. 1—9; 1 Corinth. xii. 28—xiii. 12.

49. ܩܪ̈ܝܢܐ ܕܥܠ ܒܨܝ̣ܪܘܬ ܡܛܪܐ lessons for a Scarcity of Rain. Fol. 129 *b*. Num. xiv. 10—23; Jerem. xiv. 1—10; Amos, v. 6—14; 1 Corinth, x. 1—13.

50. ܩܪ̈ܝܢܐ ܕܙܒܢܐ ܕܪܘܓܙܐ lessons for a time of Wrath (θεομηνία). Fol. 131 *a*. Gen. xlvii. 13—26; Num. xvi. 21—35; Jerem. viii. 18—ix. 9; Hebr. xii. 3—13.

51. ܩܪ̈ܝܢܐ ܕܚ̇ܘܕܬܐ ܕܨܠܝܒܐ lessons for the Dedication of the Cross. Fol. 133 *a*. Gen. xlviii. 8—20; 1 Sam. xiv. 24—36; Isaiah, xlv. 18—xlvi. 4; 1 Corinth. i. 18— 31.

52. ܩܪ̈ܝܢܐ ܕܚܕܒܫܒܐ ܕܩܕܡ ܒܝܬ ܝܠ̣ܕܐ lessons for the Sunday before the Nativity. Fol. 135 *b*. Num. xvi. 41—50; Jerem. xxx.7—22; Hebr. viii. 3—10.

53. ܩܪ̈ܝܢܐ ܕܚܕܒܫܒܐ ܕܒܬܪ ܒܝܬ ܝܠ̣ܕܐ lessons for the Sunday after the Nativity. Fol. 137 *a*. Gen. xxv. 27—34; Num. xxiii. 16—26; Isaiah, xxii. 20—25; Hebr. i. 1— ii. 1.

At the end are the following rubric and epigraph, stating that this volume was compiled by Athanasius, patriarch of Antioch, and written by his disciple Romanus in the year 1311, A.D. 1000. ܫܠ̣ܡ ܠܡ̣ܟܬܒ ܦܠܓܘܬܐ ܗܕܐ ܕܦܘܪܫ ܩܪ̈ܝܢܐ ܕܟܪܘܟܝܐ ܕܟܠܗ̇ ܫܢܬܐ. ܡܢ ܟܬ̈ܒܐ ܕܕܝܐܬܝܩܐ ܥܬܝܩܬܐ ܘܚ̇ܕܬܐ: ܫܢܬ ܐ̇ܠܦܐ ܘܬܠܬܡܐܐ ܘܚܕܥܣܪ̈ܐ: ܒܪܝܟ ܡܚ̇ܝܠܢܗ̇ ܕܫܦܠ̣ܘܬܝ. ܥܒ̣ܕ ܘܟ̇ܢܫ ܐܘܟܝܬ ܦ̇ܪܫ ܠܩܪ̈ܝܢܐ ܗܠܝܢ ܡܪܝ ܐ݊ܬܢܐܣܝܘܣ ܦܐ݊ܛܪܝܐܪܟܝܣ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܕܟܘܪܣܝܐ ܫܠܝܚܐ (sic) ܟܬ̣ܒ ܕܝܢ ܪܘܡܐܢܘܣ ܒ̣ܨܝܪܐ ܬܠܡܝܕܐ ܘܥܒ̣ܕܐ ܕܝܠܗ. ܟܠ ܕܩ̇ܪܐ̣ ܢܨ̇ܠܐ.

On the margins of the manuscript Greek words have been occasionally written by the scribe; e.g. foll. 3 *b*, ⲤΤΑΜΝΟⲤ (Hebr. ix. 3, Harkl.), 75 *a*, ΕΠΑΦΡΑ (Coloss. i. 7), 104 *a*, 109 *b*. The word ܐܣܛܪܢܝܐ (1 Tim. v. 6), from στρῆνος, στρηνιάω, is explained on the margin of fol. 119 *a* by ܦܘܿܢܩܐ ܘܙܢܝܘܬܐ.

On fol. 57 *a*, there are two rudely drawn figures, representing the Annunciation of the Virgin; and on fol. 114 *b*, a head. There are also coloured ornaments in various patterns at the end of several lessons; e.g. foll. 4 *a*, 6 *b*, 13 *b*, 15 *b*, 57 *b*.

On fol. 139 *a*, there is the following note in Estrangela characters: ’ܐܝܬܘܗܝ ܟܬܒܐ ܗܢܐ ܕܦ̇ܪܫ ܩܪ̈ܝܢܐ ܕܥܕܬܐ ܩܕܝܫܬܐ ܕܢܨ̇ܝܚ ܫ̈ܘܦܪܐ ܏ܩܕ ܡܪܝ ܒܪܨܘܡܐ ܨܠܘܬܗ ܥܠ ܚ̇ܛܝܐ ܕܟܬ̣ܒ ܐܝܟ ܚ̇ܝܠܗ ܩܘܣܛܢܛܝܢ ܒܨܝܪܐ ܒܡ̈ܫܡܢܐ (sic) ܘܚܛܝܐ ܡܢ ܟܠ ܐܢܫ: ܐܠܗܐ ܢ̇ܚܣܐ ܠܟܠ ܕܡ̇ܚܣܐ ܠܗ ܐܡܝܢ.

"This Lectionary belongs to the holy church of the glorious and holy Mār Bar- saumā; may his blessing be upon the sinner who wrote (this) according to his ability, Constantine,” etc.

Beside it there is written in small cursive characters: ܕܩ̇ܪܐ ܢܨ̇ܠܐ ܥܠ ܝܫܘܥ ܚܛܝܐ ܘܡ̣ܠܐ ܡܘܡ̈ܐ ܘܚܒܪ̈ܬܐ ܗ̇ܘ ܕܩܪܐ ܒܗ. ܕܫܢܬ ܐܘܢ̇܏ܠܓ ܪܕܝܦ ܗܘܐ ܒܥܕܬܐ ܩܕܝܫܬܐ ܕܡܪܝ ܒܪܨܘܡܐ. ܒܐܢܛܝ. ܘܐܬܛܝܒ ܠܝ ܐܢܫ ܕܕܚܠ ܡܢ ܟܠ ܐܠܗܐ. ܪܒܢ ܝܥܩܘܒ ܡܢ ܥܘܡܪܐ ܕܡܪܝ ܒܪܨܘܡܐ ܘܠܒܒ̣ܢܝ ܘܥܙܝܢܝ: ܐܠܗܐ ܢܚܣܐ ܠܗ ܐܡܝܢ.

"Whosoever reads, let him pray for the sinner Yeshūa’, full of faults and sores, who read in it; who, in the year 1533 (A.D. 1222) was persecuted in the holy church of Mār Bar-saumā in Antioch. And there was with me a man, who feared God more than all of us, Rabban Jacob, of the convent of Mār Bar-saumā, and he strengthened and comforted me;" etc.

Across the foot of the page is a still later note, written by a deacon of Melitene, named Agrippas (ܐܓܪܝܦܘܣ ), who visited the church of Bar-saumā in company with a periodeutes, whose name has been erased. ܐܝܬܘܿܗܝ ܟܬܒ̇ܐ ܗܢܐ ܕܦܘܪܫ ܩܪ̈ܝܢܐ ܕܥܕܬܐ ܕܥܕܬܐ ܩܕܝܫܬܐ ܕܢܨܝܚܐ ܘܠܒܝܫ ܠܐܠܗܐ. ܡܪܝ. ܒܪܨܘܡܐ. ܡ̇ܪܐ. ܕܝ̇ܠܢ. ܨܠܘܬܗ. ܬܥܕܪ ܘܬܣܝ̇ܥ. ܠܕܘܝܐ ܘܚ̇ܛܝܐ. ܘܡܣܟ݂ܢܐ. ܐܓܪܝܦܘܣ: ܒܨܝܪܐ ܏ܒܡܫܡ ܕܡܢ ܡܝܠܝܛܝ̇ܢܝ ܡܕܝܢܬܐ ܡܫܒܚܬܐ ܘܐܬܛܝ̇ܒ ܗܪܟܐ. ܥܡ ܣܥܘܪܐ. . . ܡܢ ܥܘܡܪܐ ܕܡܪܝ ܒܪܨܘܡܐ ܐܠܗܐ ܢܚܣܐ ܠܟ̇ܠ ܕܡܚ̇ܣܐ ܠܗ. ܘܠܥܢܝ̈ܕܘܗܝ ܡܗ̈ܝܡܢܐ ܘܟܠܚܕ ܐܝܟ ܨܠܘܬܗ̇ ܢܩܒܠ ܒܐܥܦܐ ܥ̇ܦܝܦܐ.

In an older hand than that of either of these notes are the words, now partially erased: ܦܘܪܫ ܩܪ̈ܝܢܐ ܕܗܝܟܠܐ ܩܕܝܫܐ ܕܡܪܝ ܒܪܨܘܡܐ ܢܨܝܚܐ.

On fol.1 *a*, there is written in rude Arabic characters, with scarcely any diacritical points: %

“The sinner Serkis (Sergius), who hopes for the mercy of God, looked into this holy book. May God forgive him who reads,” etc.

Beneath this is the following epistolary form, a part of which is repeated with one or two slight variations. The writing is much faded and very indistinct.

ܒܫܡܐ ܕܐܠܗܐ ܚ̇ܝ̣ܐ ܘܚ̇ܢ̣ܢܐ ܠܪܚܡ ܐܠܗܐ. ܘܡܨܒܬ ܒܟ̈ܠܗܝܢ ܛܒ̈ܬܐ. ܪܝܫܢܐ ܡܫܒܚܐ. ܐܚܐ ܕܝܠܢ. ܦܠܢ ܢܛܝܪ ܒܐܠܗܐ ܐܡܝܢ. ܐܚܝ̈ܟ ܒܡܪܝܐ. ܘܡܨ̈ܠܝܢܐ ܐܡܝ̈ܢܐ ܕܚܠܦܝܟ. ܪܝܫܕܝܪܐ ܘܕܝܪ̈ܝܐ ܐܟܚܕܐ ܕܒܥܘܡܪܐ ܟܗܢܝܐ ܕܢ̇ܨܝܚܐ ܘܓ݁ܒܝܐ ܕܐܠܗܐ. ܡܪܝ ܒܪܨܘܡܐ. ܏ܫܩ @[In the portion repeated, ܏ܫܠܩܕ ; for ܫܠܡܐ ܩܕܝܫܐ..]@

ܡܩܪܒܝܢܢ. ܒܐܝ̈ܕܝܐ ܕܐܚܐ

ܕܝܠܢ. ܪܒܢ ܦܠܢ ܕܝܪܝܐ ܡܝܩܪܐ. ܘܣܥܘܪܐ ܪܚܡ ܐܠܗܐ. ܩܒܠ ܏ܒܗܝܡ ܐܝܟ ܥܝ̈ܕܝܟ ܫܦܝܪ̈ܐ. ܘܥ̇ܕܪ ܐܝܟ ܚ̇ܝ̣ܠܐ ܟܡܐ ܕܡܨܝܐ. ܘܥܘܗܕܢܟ ܒܪܝܟܐ ܘܛܒܐ. ܘܥܢܝ̈ܕܝܟ ܡܢ̈ܚܐ. ܐܡܝܢܐܝܬ. ܐܚ̈ܝܢ ܣܥܘܪ̈ܐ. ܐܘܕܝܘ ܡܢܟ ܣܓ̈ܝܐܬܐ. ܡܫܝܚܐ ܐܠܗܐ. ܘܗ̣ܘ ܩܕܝܫܐ ܢܦܪܥܟ ܦܘܪ̈ܥܢܐ ܐܘܢܓ̈ܠܝܐ. ܘܠܐ ܥܒܘܪ̈ܐ. ܘܢܒܪܟ ܦܘܠܚܢܐ ܘܩܢܝܘܬܐ ܕܝܠܟ. ܘܢܢـ . . . . ܡܢܚ̈ܐ. ܒܝܕ ܨܠܘܬܗ̇ ܕܝ̇ܠܕܬ݀ ܐܠܗܐ ܡܪܝܡܢ ܘܕܝܠܗ ܕܩܕܝܫܐ. ܐܡܝܢ.

[Add. 12,139.]

**CCXXV.**

Vellum, about 9 1/8 in. by 6 3/4, consisting of 276 leaves, a few of which are much stained and slightly torn, especially foll. 2, 4, 35, 275 and 276. The quires, 25 in number, are signed with letters; but of the first only four leaves remain. Each page has from 18 to 25 lines. This volume, large portions of which are palimpsest, is written in a rather inelegant Estrangela, and dated A. Gr. 1400, A.D. 1089. It contains—

A Jacobite Lectionary from the Gospels for the whole year. The lessons are taken from the Harklensian text.

1. The Nativity of our Lord, imperfect. Fol. 2 *a*.

2. The Commemoration of the blessed Virgin, ܩܪ̈ܝܢܐ ܕܩܘܠܣܐ ܕܝ̇ܠܕܬ ܐܠܗܐ ܡܐܪܝܡ Fol. 4 *a*.

3. The first Sunday after the Nativity, the Massacre of the Innocents, ܩܪ̈ܝܢܐ ܕܚܕܒܫܒܐ ܕܒܬܪ ܒܝܬ ܝ̇ܠܕܐ܀ ܕܩ̣ܛܠܐ ܕܝܠܘ̈ܕܐ Fol. 4 *a*.

4. The Sunday before the Epiphany, ܩܪ̈ܝܢܐ ܕܚܕܒܫܒܐ ܕܩܕܡ ܒܝܬ ܕܢܚܐ Fol. 5 *a*.

5. The Epiphany, ܛܟܣܐ ܕܥܐܕܐ ܕܒܝܬ ܕܢ̣ܚܐ Fol. 6 *a*.

6. The Commemoration of S. John the Baptist, ܩܪ̈ܝܢܐ ܕܕܘܟܪܢܗ ܕܝܘܚܢܢ ܡ̇ܥܡܕܢܐ Fol. 12 *a*.

7. The Presentation of our Lord in the Temple, ܩܪ̈ܝܢܐ ܕܡܥܠܬܗ ܕܡܪܢ ܕܠܗ̇ܝܟ̣ܠܐ Fol. 16 *a*.

8. The first Sunday after the Epiphany, ܩܪ̈ܝܢܐ ܕܚܕܒܫ̈ܒܐ ܕܒܬܪ ܒܝܬ ܕܢܚܐ܀ ܕܚܕܒܫܒܐ ܩܕܡܝܐ ܕܒܬܪ ܥܐܕܐ Fol. 17 *b*.

9. The second Sunday. Fol. 19 *a*.

10. The third Sunday. Fol. 22 *b*.

11. The fourth Sunday. Fol. 25 *a*.

12. The fifth Sunday. Fol. 27 *b*.

13. The sixth Sunday. Fol. 30 *b*.

14. The seventh Sunday. Fol. 33 *b*.

15. The eighth Sunday. Fol. 37 *b*.

16. The Fast of Nineveh, ܩܪ̈ܝܢܐ ܕܐܪ̈ܒܥܒܫܒܐ ܕܥܒܘܬܐ [ܕܒܥ̈ܘܬܐ read] ܕܢܝܢܘܐ Fol. 39 *a*.

17. Lent, ܛ̇ܟܣܐ ܕܨܘܡܐ ܩܕܝܫܐ ܕܐܪ̈ܒܥܝܢ

*a*. The first week in Lent. Fol. 41 *a*.

*b*. The second week. Fol. 54 *a*.

*c*. The third week. Fol. 60 *a*.

*d*. The fourth week. Fol. 63 *b*.

*e.* The fifth week. Fol. 78 *a*.

*f*. The sixth week. Fol. 86 *b*.

18. Palm Sunday, ܛܟܣܐ ܕܚܕܒܫܒܐ (sic) ܩܕܝܫܐ ܕܐܫܥܢܐ Fol. 98 *b*.

19. Passion (*or* Holy) Week, ܩܪ̈ܝܢܐ ܕܫܒܬܐ ܩܕܝܫܬܐ ܕܚܫ̣ܐ ܦܪܘܩܝܐ ܕܡܪܝܐ.

*a*. Monday in Passion "Week. Fol. 106 *a*.

*b*. Tuesday. Fol. 109 *a*

*c*. Wednesday. Fol. 112 *a*.

*d*. Thursday. Fol. 114 *a*.

*e*. Friday. Fol. 123 *a*.

*f*. Saturday. Fol. 150 *a*.

20. The Resurrection, ܛܟܣܐ ܕܩܝܡܬܐ Fol. 151 *a*.

21. The Week of White Garments (ܕܚܐ̇ܘܪ̈ܐ, *in albis*). Fol. 154 *b*.

22. New (*or* Low) Sunday, ܩܪ̈ܝܢܐ ܕܚܕܒܫܒܐ ܚܕܬܐ Fol.166 *a*.

23. The second Sunday after the Resurrection. Fol. 168 *b*.

24. The third Sunday. Fol. 171 *b*.

25. The fourth Sunday. Fol. 172 *a*.

26. The fifth Sunday. Fol. 173 *b*.

27. The Ascension of our Lord, ܛܟܣܐ ܥܐܕܐ ܩܕܝܫܐ ܕܣܠܩܗ(sic) ܕܡܪܢ ܘܐܠܗܢ ܕܠܫܡܝܐ Fol. 178 *a*.

28. The sixth Sunday after the Resurrection. Fol. 178 *b*.

29. Pentecost or Whitsun Day, ܛܟܣܐ ܕܦܢܛܝܩܘܣܛܐ Fol. 181 *b*.

30. The Friday of Gold (see Acts, ch. iii. v. 6), the Commemoration of SS. Peter, John, and Paul, ܩܪ̈ܝܢܐ ܕܥܪܘܒܬܐ ܕܕܗܒܐ ܕܘܟܪܢܐ ܕܦܐܛܪܘܣ ܝܘܚܢܢ ܘܦܘܠܘܣ Fol. 184 *b*.

31. The Fast of the Apostles, ܛܟܣܐ ܕܩܪ̈ܝܢܐ ܕܚܕܒܫ̈ܒܐ ܕܨܘܡܐ ܕܫ̈ܠܝܚܐ

*a*. The first Sunday. Fol. 185 *b*.

*b*. The second Sunday. Fol. 187 *a*.

*c*. The third Sunday. Fol. 191 *b*.

*d*. The fourth Sunday. Fol. 196 *a*.

*e.* The fifth Sunday. Fol. 197 *a*.

*f*. The sixth Sunday. Fol. 199 *b.*

32. The Friday of the Commemoration of the Apostles, ܩܪ̈ܝܢܐ ܕܥܪܘܒܬܐ ܕܕܘܟܪܢܐ ܕܫܠܝ̈ܚܐ Fol. 202 *a*.

33. The first Sunday after the Fast of the Apostles. Fol. 204 *b*.

34. The second Sunday. Fol. 207 *a*.

35. The third Sunday. Fol. 209 *b*.

36. The fourth Sunday. Fol. 212 *a*.

37. The fifth Sunday. Fol. 214, *a*.

38. The sixth Sunday. Fol. 217 *a*.

39. The seventh Sunday. Fol. 218 *b*.

40. The Fast of the three holy Children, ܛܟܣܐ ܕܚܕܒܫ̈ܒܐ ܕܨܘܡܐ ܕܒܝܬ ܚܢܢܝܐ.

*a*. The first Sunday. Fol. 221 *b*.

*b*. The second Sunday. Fol. 224 *a*.

*c*. The third Sunday. Fol. 226 *b*

*d*. The fourth Sunday. Fol. 229 *a*.

*e*. The fifth Sunday. Fol. 233 *b*.

*f*. The sixth Sunday. Fol. 236 *b.*

*g*. The seventh Sunday. Fol. 239 a.

41. The first Sunday after the Fast of the three holy Children. Fol. 239 *a*.

42. The second Sunday. Fol. 244 *b*.

43. The third Sunday. Fol. 246 *a*.

44. The fourth Sunday. Fol. 248 *a*.

45. The fifth Sunday. Fol. 250 *b*.

46. The sixth Sunday. Fol. 251 *a*.

47. The seventh Sunday. Fol. 252 *a*.

48. The eighth Sunday. Fol. 252 *a*.

49. The Dedication of the Cross and the Consummation of the World, ܩܪ̈ܝܢܐ ܕܚ̈ܘܕܬܐ ܕܨܠܝܒܐ ܦܪܘܩܝܐ ܘܕܫܘܼܠܡܗ ܕܥܠܡܐ Fol. 253 *b*.

50. Commemorations, ܛܟܣܐ ܕܩܪ̈ܝܢܐ ܕܕܘܟܪ̈ܢܐ ܓܘ̈ܢܝܐ

*a*. The blessed Virgin, ܕܕܘܟܪܢܐ ܕܝ̇ܠܕܬ ܐܠܗܐ ܡܐܪܝܐܡ Fol. 261 *b*.

*b*. The Apostles, ܕܕܘܟܪܢܐ ܕܫܠܝ̈ܚܐ Fol. 264 *b*.

*c*. The Martyrs, ܕܣܗ̈ܕܐ Fol. 264 *b*.

*d*. The Just, ܕܟ̈ܐܢܐ ܘܙܕܝ̈ܩܐ Fol. 264 *b*.

*e*. The Patriarchs, ܕܦܛܪ̈ܝܪܟܐ Fol. 266 *a*.

*f*. The Bishops, ܕܐܦܝ̈܏ܣܩ Fol. 266 *a*.

*g*. Any one Saint, ܕܚܕ ܩܢܘܡܐ Fol. 266 *a*.

*h*. S. Stephen, ܕܥܠ ܡܪܝ ܣܛܦܢܘܣ Fol. 266 *a*.

51. The Dead, ܩܪ̈ܝܢܐ ܕܥܢܝ̈ܕܐ Fol. 266 *b*.

On fol. 275 *a*, after the doxology, there is the following note, informing us that this lectionary was written and bound, in the year 1400 (A.D. 1089), at the convent of S. Mary Deipara near Alexandria, by a recluse and stylite named Samuel bar Cyriacus bar Abraham, from a place in the East called Nirabā (ܢܪܒܐ, %), in the district of Ma'dān (ܡ̇ܥܕܢ , see Assemani, Bibl. Or., t. ii., Dissert. de Monopliys., art. ix., Maadan).

ܫܠܡ ܦܘܪܫ ܩܪ̈ܝܢܐ ܕܐܘܢܓܠܝܘܢ ܩܕܝܫܐ ܡܬܝ ܡܪܩܘܣ ܠܘܩܐ ܝܘܚܢܢ. ܕܡܬܩܪܝܢ ܒܥܕܬܐ ܩܕܝܫܬܐ ܒܟܠܗ̇ ܚܘܕܪܐ ܕܫܢܬܐ ܡܫܡܠܝܐܝܬ ܕܠܐ ܒܘܨܪܐ. ܟܠ ܕܝܢ ܕܩ̇ܪܐ ܘܝܘܬܪܢܐ ܩ̇ܢܐ ܡܢ ܟܬܒܐ ܗܢܐ ܕܚ̈ܝܐ . ܢܨ̈ܠܐ̣ ܒܚ̇ܦܝܛܘܬܐ ܥܠ ܫܡܘܐܝܠ ܒܨܝܪܐ ܘܩܫܝܫܐ ܒܫܡܐ ܘܚܒܝܫܝܐ. ܒܪ ܩܘܪܝܩܘܣ ܒܪ ܐܒܪܗܡ ܡܢ̈ܚܐ. ܡܢ ܐܪܥܐ ܕܡܕܢܚܐ ܡܢ ܢܪܒܐ ܕܡ̇ܥܕܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܢܚ̇ܫܐ. ܐܬܟܬܒ ܕܝܢ ܘܐܬ݁ܕܒܲܩ ܒܐ̈ܝܕܝ ܒܨܝܪܐ ܕܐܡ̣ܝܪ. ܫܢ̣ܬ ܐܠܦ ܘܐܪ̈ܒܥܡܐܐ ܕܝܘ̈ܢܝܐ ܒ܏ܝܛ ܒܝܠܠ (sic) ܝܪܚܐ ܒܝܘܡ ܬܠܬܐ ܒܫܒܐ. ܒܐܣܛܘܢܐ ܒܩܠܝܡܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܪܒܬܐ ܘܕܡܨܪܝܢ. ܒܕܝܪܐ ܕܒܝܬ ܝ̇ܠܕܬ ܐܠܗܐ ܡܪܝܡ. ܕܐܠܗܐ ܗ̇ܘ ܕܡܛܠ ܫܡܗ ܥܡ̣ܠ ܘܐܝܨܦ ܘܦܲܪܫ ܘܛ̇ܟܣ ܘܟܬܒ ܘܣܡ ܣܝܡܬܐ ܗܕܐ ܐܠܗܝܬܐ ܏ܘܫ.

Many of the titles are written with green and yellowish brown paint.

The erased text of the palimpsest portions of this volume is written in a small, neat hand of the viiith or ixth cent. @[Foll. 1 and 276 (a fragment) have not been rewritten.]@ It is part of a Syriac translation of the works of Galen, with the notes or commentary of Gesius (Γέσιος, %) arranged, it would appear, in parallel columns. The running titles, which are still visible on the outer margins of some leaves, are ܕܓܐܠܝܢܘܣ and ܕܓܗܣܝܘܣ. See, for example, foll. 34 *b*, 74 *b*, 100 *b*, 144 *b*, 146 *a* and *b*, 155 *b*, 166 *b*, 178 *b*, 196 *b*, and 246 *b*. Other portions of the same text are to be found in Add. 17,127; and to it probably belong the palimpsest leaves in Add. 14,486 and 14,487.

[Add. 14,490.]

**CCXXVI**.

Vellum, about 13 3/8 in. by 9 5/8, consisting of 196 leaves, some of which are slightly stained and torn, especially foll. 192—196. The quires, signed with letters, are 19 in number. Each page is divided into two columns of 23 lines. . This manuscript is written in a good, regular hand, with occasional Syriac vowels; dated A. Gr. 1525, A.D. 1214; and contains—

A Jacobite Lectionary from the Gospels for the whole year. Title, fol. 9 *b*: ܥܠ ܣܒ̣ܪܐ ܘܬܘܟܠܢܐ̇ ܕܬܠܝܬܝܘܬܐ̣ ܩܕܝܫܬܐ. ܡܫܲܪܝܢܢ̇ ܕܢܟܬ݂ܘܒ̣ ܦܘܪܫ ܩܪ̈ܝܢܐ. ܕܛܛܪܐ̣ ܐܘܢܓܠܝܘܢ ܩܕܝܫܐ. ܚܘܕܪܐ ܕܝܢ ܕܟܠܗ̇ ܫ̇ܢܬܐ.

1. The Consecration (Dedication) of the Church, ܕܩܘܿܕܫ ܥܕܬܐ . Fol. 9 *b*.

2. The Annunciation of Zacharias. Fol. 11 *a*.

3. The Annunciation of the blessed Virgin. Fol. 12 *b*.

4. The Visit of Mary to Elizabeth. Fol. 14 *a*.

5. The Nativity of S. John the Baptist. Fol. 15 *a*.

6. The Sunday preceding the Nativity of our Lord, ܕܚܕܒܫܒܐ ܕܩܕܡ ܝܠ̣ܕܐ Fol. 16 *a*.

7. The Nativity of our Lord. Fol. 17 *b*.

8. The Commemoration of the blessed Virgin. Fol. 20 *b*.

9. The Massacre of the Innocents. Fol. 21 b.

10. The Sunday after the Nativity, ܩܪܝܢܐ̇ ܕܚܕܒܫܒܐ ܕܒܬܪ ܝ̣ܠܕܐ Fol. 22 *b*.

11. The Commemoration of Basil and Gregory. Fol. 23 *b*.

12. The Epiphany. Fol. 25 *a*. The Consecration of Water, ܩܪܝܢܐ ܕܒܘܿܪܟ ܡ̈ܝܐ Fol. 26 *a*.

13. The Decollation of S. John the Baptist. Fol. 29 *b*.

14. The Commemoration of S. Stephen. Fol. 31 *b*.

15. The Commemoration of the Apostles. Fol. 34 *b*.

16. The First Sunday after the Epiphany. Fol. 36 *b*.

q[Y]q

17. The second Sunday. Fol. 38 *a*.

18. The third Sunday. Fol. 39 *b*.

19. The fourth Sunday. Fol. 41 *a*.

20. The fifth Sunday. Fol. 42 *b*.

21. The sixth Sunday. Fol. 43 *b*.

22. The Presentation of our Lord in the Temple. Fol. 45 *a*.

23. The Commemoration of Bar-saumā. Fol. 46 *a*.

24. The Sunday of the Priests, ܚܕܒܫܒܐ ܕܟܗ̈ܢܐ Fol. 47 *b*.

25. The Sunday of the Entrance into Lent, ܩܪܝܢܐ ܕܚܕܒܫܒܐ ܕܥ̇ܠܠ ܨܘܡܐ Fol. 49 *b*.

26. The ferial days of the first week in Lent. Fol. 51 *a*.

27. The second Sunday in Lent. Fol. 56 *a*.

28. The ferial days of the second week. Fol. 58 *a*.

29. The third Sunday in Lent. Fol. 62 *b*.

30. The ferial days of the third week. Fol. 65 *a*.

31. The fourth Sunday in Lent. Fol. 68 *b*.

32. The ferial days of the fourth week. Fol. 70 *b*.

33. The fifth Sunday in Lent. Fol. 74 *b*.

34. The ferial days of the fifth week. Fol. 76 *b*.

35. The Commemoration of the forty Martyrs of Sebaste. Fol. 79 *a*.

36. The sixth Sunday in Lent. Fol. 81 *a*.

37. The ferial days of the sixth week, ending with the Saturday of Lazarus. Fol. 84 *a*.

38. Palm Sunday. Fol. 90 *a*.

39. Passion (*or* Holy) Week: ܩܪ̈ܝܢܐ ܡܟ̈ܢ̣ܫܐ̇ ܡܢ ܐܪ̈ܒܥܬܝܗܘܢ̣ ܐܘ̈ܢܓܠܝܣܛܐ̇. ܕܫܒܬܐ ܏܏ܩܕ ܕܚܫܐ

*a*. Monday, fol. 93 *b*; ܕܘܥ̇ܕܗ ܕܠܡܐܢ̣ܐ ܕܠܠܝܐ ܕܬܪ̈ܝܢ ܒܫܒܐ ܕܚܫܐ fol. 96 *a*.

*b*. Tuesday. Fol. 101 *b*.

*c*. Wednesday. Fol. 108 b.

*d*. Thursday, fol. 114 *b* ܕܩܘܕܫ ܡܘܪܘܢ fol. 117 *b*; ܕܫܝ̇ܓܬܐ fol. 118 *b* ܕܒܬܪ ܫܝ̇ܓܬܐ fol. 119 *a*.

*e*. Friday, fol. 119 *b*; ܕܣܓܕܬܐ ܕܨܠܝܒܐ , fol. 131 *b*.

*f*. Saturday, ܫܒܬܐ ܕܣܒ̣ܪܬܐ Fol. 132 *a*.

A note on fol. 133 *a* states that these lessons for Passion Week were compiled by Daniel the blind, @[ܣܓܝ ܢܘܗ̣ܪ̈ܐ = %]@ of #Beth-Batin, @[In the district of #Harran. See Assemani, Bibl. Or., t. ii., pp. 342, 349.]@ and his disciple Isaac: ܫܠܡ̣ܘ ܩܪ̈ܝܢܐ ܕܚܫܐ ܒܗ̇ܢܘܢ ܕܡܬܬ݁ܝ̣ܬܝܢ ܟܠܗܘܢ ܗܘ̈ܦܘܡܢܘܡܛܐ ܕܒܛܐܛ̇ܪܐ ܐܘ̈ܢܓܠܝܐ ܕܡܛܠ ܚܫܐ ܦܪܘܩܝܐ ܕܡܪܝܐ. ܡܟ̇ܢ̣ܫܝܢ. ܕܝܢ ܒܚܦܝ̣ܛܘܬܐ̣. ܠܪܒܢ ܪܚ̇ܡ ܐܠܗܐ ܕܢܝܐܝܠ ܣ̇ܓܝ ܢܘܗ̣ܪ̈ܐ ܕܡܢ ܒܝܬ ܒܬܝ̣ܢ. ܘܠܐܝܣܚܩ̣ ܬܠܡܝܕܐ ܕܝܠܗ. ܥܠ ܗ̇ܢܘܢ ܕܙܕܩ̇ ܕܢܨܲܠܐ̣. ܘܡܛܠ ܥܡ̣ܠܗܘܢ̣ ܘܝܘܬܪܢܐ ܫܒܝ̣ܚܐ ܕܡܢܗ.

40. The Sunday of the Resurrection (Easter Sunday). Fol. 133 *a*.

41. The week *in Albis*, ܕܚܘܪ̈ܐ Fol. 135 *b*. The Friday of the Confessors,

ܥܪܘܒܬܐ ܕܡܘ̈ܕܝܢܐ Fol. 141 *b*.

42. New (*or* Low) Sunday. Fol. 144 *a*.

43. The third Sunday after the Resurrection. Fol. 146 *a*.

44. The fourth Sunday. Fol. 147 *a*.

45. The fifth Sunday. Fol. 148 *b*.

46. The sixth Sunday. Fol. 149 *b*.

47. The Ascension of our Lord. Fol. 150 *b*.

48. The seventh Sunday after the Resurrection. Fol. 152 *a*.

49. Pentecost or Whitsun Day. Fol. 153 *a*.

50. The first Sunday after Pentecost. Fol. 155 *b*.

51. The second Sunday. Fol. 157 *b*.

52. The third Sunday. Fol. 158 *b*.

53. The fourth Sunday. Fol. 160 *a*.

54. The fifth Sunday. Fol. 161 *a*.

55. The sixth Sunday. Fol. 162 *b*.

56. The seventh Sunday. Fol. 163 *b*.

57. The eighth Sunday. Fol. 164 *b*.

58. The ninth Sunday. Fol. 165 *b*.

59. The tenth Sunday. Fol. 167 *a*.

60. The eleventh Sunday. Fol. 168 *a.*

61. The twelfth Sunday. Fol. 169 *b*.

62. The Transfiguration of our Lord, or the Feast of Tabernacles, ܥܐܕܐ ܕܡ̈ܛܠܠܐ . Fol. 171 *a*.

63. The first Sunday after the Transfiguration. Fol. 173 *a*.

64. The second Sunday. Fol. 173 *b*.

65. The third Sunday. Fol. 175 *a*.

66. The fourth Sunday. Fol. 176 *a*.

67. The fifth Sunday. Fol. 177 *a*.

68. The sixth Sunday. Fol. 178 *b*.

69. The seventh Sunday. Fol. 180 *a*.

70. The Festival of the holy Cross. Fol. 181 *b*.

71. The first Sunday after the holy Cross. Fol. 181 *b*.

72. The second Sunday. Fol. 183 *a*.

73. The third Sunday. Fol. 184 *a*.

74. The fourth Sunday. Fol. 185 *b*.

75. The fifth Sunday. Fol. 186 *a*.

76. The sixth Sunday. Fol. 187 *a*.

77. The seventh Sunday. Fol. 188 *a*.

78. The eighth Sunday. Fol. 189 *b*.

79. Daily, at the celebration of the holy Eucharist, ܕܩܘܪܒܐ ܕܟܠܝܘܡ . Fol. 190 *b*.

Colophon, fol. 193 *b*: ܫܠ̣ܡ ܠܡ̣ܟܬܒ ܦܘܪܫ ܩܪ̈ܝܢܐ̇ ܕܛܛܪܐ ܐܘܢܓܠܝܐ ܩܕܝܫܐ܇ ܚܘܕܪܐ̣ ܫ̇ܬܢܝܐ. ܏ܫܘܼ ܠܐܒܐ ܏ܘܫ. ܟܠܕܦ̇ܓܥ ܒܟܬܒܐ ܗܢܐ̇ ܢܨܲܠܐ ܡܛܠ ܐܠܗܐ̇ ܥܠ ܫܡܥܘܢ ܚ̇ܛܝܐ̣. ܕܟܬ݂ܒܗ. ܘܥܠ ܐܒܗ̈ܘܗܝ ܦܓܪ̈ܢܝܐ ܟܝܬ ܘܪ̈ܘܚܢܝܐ̣ ܒܒ̣ܥܘ.

The notes on foll. 192 *b* and 193 *a* state that this manuscript was written in the year 1525 (A.D. 1214),—when John (XIV.) was patriarch of Antioch; @[See Assemani, Bibl. Or., t. ii. p. 370, no. 49; and Le Quien, Oriens Christ., t. ii., col. 1391.]@ John (VI., ibn Abī Ghālib), patriarch of Egypt; @[See Renaudot, Hist. Patr. Alexandr. Jacob., p. 554; and Le Quien, Oriens Christ., t. ii., col. 488.]@ and John, bishop of the convent of #Mar Simeon at Kartamīn,—in the convent of Mār Malchus, by one Simeon bar Abraham, from Arbū, for the monks of the said convent.

ܐܫܬܠܲܡ ܟܬܒܐ ܗܢܐ ܕܦܘܪܫ ܩܪ̈ܝܢܐ ܫܢ̣ܬ݀ ܐܠܦ ܘܚܡܫܡܐܐ ܘ܏ܟܗ ܕܝܘܢ̈ܝܐ. ܏ܒܝܘ ܒܚܙܝܪܢ ܝܪܚܐ. ܒܝܘܡ ܬܪ̈ܝܢ ܒܫܒܐ. ܒܦܠܓܗ ܕܝܘܡܐ. ܒܝܘ̈ܡܝ ܡܪܝ ܝܘܚܢܢ ܦܐܛܪܝܪܟܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܕܣܘܪܝܐ. ܘܡܪܝ ܝܘܐܢܝܣ ܕܡܨܪܝܢ. ܘܡܪܝ ܝܘܚܢܢ ܐܦܝܣ܏ܩܘ ܕܥܘܡܪܐ ܏ܩܕ ܕܒܝܬ ܡܪܝ ܫܡܥܘܢ ܕܩܪܬܡܝܢ. ܐܬܟܬ݂ܒ ܕܝܢ ܘܐܫܬܲܡܠܝ ܒܕܝܪܐ ܩܕܝܫܬܐ ܕܡܪܝ ܡ̈ܠܟܐ ܢܨܝܚܐ. ܒܗ̇ܘ ܟܘܪܚܐ ܡ̇ܥܪܒܝܐ ܒܐܝ̈ܕܝܐ ܠܐ ܕܟ̈ܝܬܐ ܕܐܢܫ ܚ̇ܛܝܐ ܕܐܡܝ̣ܪ. ܡܢܗ̇ ܕܕܝܪܐ ܕܐܫܬܡܗ̣ܬ܇ ܒܓܢܣܗ ܕܝܢ ܡܢ ܐܪܒܘ. ܒܪ ܐܒܪܗܡ ܕܡܬܝ̣ܕܥ ܕܫܘܠܡ. ܟܕ ܬܒ̇ܥ ܒܚܘܒܐ ܡܢ ܟܠ ܐܚܐ ܦܪܘܫܐ ܕܥܬܝܕ ܕܢܦܓܥ̣ ܒܗ ܕܢܨܠܐ ܥܠ ܚ̇ܛܝܐ ܕܟܬ̣ܒ ܐܝܟ ܚ̇ܝ̣ܠܗ. ܏ܘܫ ܘܨܠܲܘ ܥܠ ܕܕ̈ܢܐ ܕܝܠܝ ܡܘܫܐ ܘܐܒܘ ܝܣܝܪ ܏ܩܫ. ܘܡܢܨܘܪ. ܘܨܠܲܘ ܥܠ ܪ̈ܒܢܐ ܕܝܠܝ ܩܘܪܝܩܘܣ ܕܝܪܝܐ ܏ܘܩܫ ܘܪܒܢ ܡܪܩܘܣ ܕܝܪܝܐ ܏ܘܩܫܝ ܐܪܒܝܐ. ܘܨܲܠܘ ܥܠ ܐܒܗ̈ܝܗܘܢ. ܘܨܲܠܘ ܥܠ ܪܒܢ ܐܒܪܗܡ ܏ܩܫܝ ܘܕܝܪܝܐ ܕܗ̣ܘ ܫ̇ܡ̣ܫ ܐܝܟ ܚܲܝܠܗ. ܘܗ̇ܘ ܕܡܨܲܠܐ ܐܦ ܗ̣ܘ ܢܬܚܲܣܐ ܐܡܝܢ܀ ܘܨܲܠܘ ܥܠ ܪܒܢ ܝܘܐܢܝܣ ܏ܡܫܡ ܒܪ ܝܫܘܥ ܕܘܢܝܣܪܝܐ ܕܐܦ ܗ̣ܘ ܐܫܬܘܬܦ ܒܛܝܡ̈ܘܗܝ ܕܟܬܒܐ ܗܢܐ. ܨܲܠܘ ܥܠܘܗܝ ܡܛܠ ܕܡܗܝܡܢܐ ܗܘ ܫܪܝܪܐ. ܠܬܫܒܘܚܬܐ ܘܠܐܝܩܪܐ ܕܬܠܝܬܝܘܬܐ ܩܕܝܫܬܐ ܘܫܘܝܲܬ݀ ܒܐܘܣܝܐ ܏ܘܫ. ܘܠܨܒ̣ܬܐ ܘܗ̣ܕܪܐ ܕܥܕܬܐ ܩܕܝܫܬܐ ܩܐܬܘܠܝܩܝ ܘܫܠܝܚܝܬܐ. ܘܠܗܘܓܝܐ ܘܝܘܬܪܢܐ ܕܐܚ̈ܐ ܚ̈ܦܝܛܐ ܘܪ̈ܚܡ̇ܝ ܚ̈ܝܐ ܝ̣ܨܦ ܘܟܬ̣ܒ ܠܟܬܒܐ ܗܢܐ ܡܠܸܐ [ܚ̈ܝܐ] ܫܡܥܘܢ ܚܛܝܐ. ܒܪ ܐܒܪܗܡ̣. ܡܢ ܐܪܒܘ ܡܒܪܟܬܐ. ܒܝܨܝܦܘܬܐ ܡܲܢ ܘܫܐܠܬܐ ܕܕܝܪ̈ܝܐ ܩ̈ܕܝܫܐ. ܒܝܘ̈ܡܝ ܪܝܫܕܝܪ̈ܐ ܡܘܫܐ ܘܝܘܚܢܢ. ܘܕܝܪ̈ܝܐ ܩ̈ܕܝܫܐ. ܘܪܒܢ ܒܪܨܘܡܐ ܩܘܢܟܝܐ. ܘܪܒܢ ܓܘܪܓܝܣ. ܘܪܒܢ ܐܒܪܗܡ̣. ܘܪܒܢ ܒܪܨܘܡܐ ܘܪܒܢ ܐܒܪܗܡ̣ ܘܫܪܟܐ ܕܕܝܪ̈ܝܐ. ܬܘܒ ܕܝܢ ܘܡܛܠ ܕܢܫܟ̣ܚܘܢ ܪ̈ܚܡ̣ܐ ܘܦܐܪܪܝܣܝܐ ܩܕܡ ܐܠܗܐ ܗ̣ܢܘܢ ܘܥܢ̈ܝܕܝܗܘܢ̣ ܒܢܛܝ̣ܪܘܬܐ ܕܗܘܢܐ ܘܚܘܠܡܢܐ ܕܢܦܫܐ ܝ̣ܨܦܘ ܘܩܢܐ̣ܘܘܗܝ ܠܕܝܪܐ ܏ܩܕ ܕܝܠܗܘܢ ܕܡܪܝ ܡ̈ܠܟܐ̇ ܦ̇ܠܚܐ ܢܨܝܚܐ. ܏ܘܫ. ܨܲܠܘ ܥܠ ܨܠܝܒܐ ܕܝܪܝܐ ܕܡܢ ܐܓܘܪܣܐ ܘܥܠ ܪܒܢ ܡܘܫܐ ܕܝܪܝܐ ܒܪ ܡܪܣܒܐ ܢܝܚܠܝܐ ܕܗܢ̣ܘܢ ܥܕܪܘ ܥܡܝ ܐܝܟ ܚܲܝܠܗܘܢ ܨܠܲܘ ܥܠܝܗܘܢ ܡܛܠ ܡܪܢ.

q[Y2]q

Beneath this, there is written in red ink: ܨ̇ܠܘ ܥܠ ܓܒܪܐܝܠ ܚܚܝܐ (?)ܕܐܫ̇ܬܘܿܬܦ ܒ[ܗ].

On the lower margin of the same page, fol. 193 *a,* there stands a note of more recent date, much of which has been purposely erased. What is still legible, runs as follows: ܝܨܦܘ ܘܩܢܐܘܘܗܝ ܠܥܕܬܐ ܩܕܝܫܬܐ ܕܝܠܕܬ ܐܠܗܐ ܕܩܕܝܫܐ ܡܪܝ ܬܐܘܡܐ ܕ . . . ܒܝܨܝܦܘܬܐ ܕܩܫܝܫܐ ܡܘܫܐ ܘܪܝܫ ܕܘܕܘܦܝܠ (?)ܣܥܕܐ (?)ܙܒܢܘܗܝ ܡܢ ܕܝܪܝܐ ܏ܘܡܫ ܢܟܦܐ ܒܪܨܘܡܐ

Prefixed to the volume there is an Index of the Lessons, fol. 4 *b*, richly coloured with various paints. On fol. 3 *b* there is an illuminated cross; and a similar one on fol. 194 *a*.

Greek words are occasionally written on the margins, but very rudely and incorrectly. See, for example, foll. 98 *a*, 104 *b*, 105 *a*, 114 *a*, 116 *a*, 123 *a*, 129 *a* and *b*, 130 *a*, etc.

The flyleaves of this manuscript contain notes of various dates, often rather carelessly written.

The oldest of these, fol. 195 *b* dated A. Gr. 1616, A.D. 1305, relates to the clearing out (?) of a well, or rather cistern, called the Camels' well, situated close to the convent of Malchus, and to the tonsure of certain monks.ܒܫܢܬ ܐܠܦܐ ܘ܏ܣ ܏ܝܘ ܐܬܚܪܪ ܓܘܒܐ ܕܓ̈ܡܠܐ ܒܝܨܝܦܘܬܐ ܕܐܚ̈ܐ ܫܘܝܝ ܠܕܘܟܪܢܐ ܪܒܢ ܚܒܝܒ ܘܪܒܢ ܒܪܨܘܡܐ ܘܪܒܢ ܝܘܣܦ ܘܡܩܕܣܝ ܓܒܪܝܠ ܘܪܒܢ ܓܒܪܝܠ ܕܒܰܪܝ ܘܪܒܢ ܚܘܝܫܒ ܘܪܒܢ ܝܫܘܥ ܡܩܕܣܝ ܘܪܒܢ ܝܫܘܥ ܘܪܒܢ ܡ̈ܠܟܐ ܕܥܒܘܠܐ ܘܪܒܢ ܡܠܟܐ ܕܩܪܝܪܐ ܘܪܒܢ ܣܛܦܢܐ ܘܪܒܢ ܩܘܡܐ ܘܪܒܢ ܣܪܓܝܣ ܘܪܒܢ ܒܟܘܣ ܘܪܒܢ ܝܘܚܢܢ ܘܐܣܬܦܪ ܬܪܝܢ ܕܝܪ̈ܝܐ ܪܒܢ ܓܒܪܐܝܠ ܘܪܒܢ ܝܥܩܘܒ ܘܪܒܢ ܝܫܘܥ ܕܥܝܙܪ ܘܪܒܢ ܟܡܝܣ ܪܒܢ ܒܟܘܣ ܘܪܒܢ ܥܡܘܢܝܠ (sic) ܐܠܗܐ ܢܚܣܐ ܠܟܠ ܕܐܫܬܘܬܦ ܐܢ ܒܡܠܬܐ ܘܐܢ ܒܥܒܕܐ.

The next in point of age, fol. 195 *b*, dated A. Gr. 1680, A.D. 1369, refers to another clearing out (?) of the same well.ܒܫܢܬ ܐܠܦܐ ܘܫ̈ܬܡܐܐ ܘܬܡ̈ܢܝܢ ܐܬܚܪܪ ܓܘܒܐ ܕܓ̈ܡܠܐ ܝܘܡ̈ܬܐ ܏ܘ ܒܐܒ ܝܪܚܐ ܝܘܡ ܥܐܕܐ ܕܡ̈ܛܠܠܐ ܒܝܨܝܦܘܬܐ ܕܐܚ̈ܐ ܫܘܝܝ ܠܕܘܟܪܢܐ ܛܒܐ ܩܕܡ ܐܠܗܐ ܘܩܕܡ ܡ̈ܠܐܟܘܗܝ ܩ̈ܕܝܫܐ ܒܨܝܪܐ ܐܒܝ ܘܪܒܢ ܥܙܝܙ ܘܪܒܢ ܕܘܝܕ ܘܪܒܢ ܝܘܚܢܢ ܘܪܒܢ ܐܒܝ ܢܝܚܠܝܐ ܘܪܒܢ ܨܠܝܒܐ ܘܪܒܢ ܝܘܣܦ ܕܒܰܪܝ ܘܬܰܪܳܥܳܐ ܡܢܨܘܪ ܚܒܒܝܐ ܚܢܢ ܟܬܒܢܢ ܒܐܪܥܐ ܘܡܪܝܐ ܢܟܬܘܒ ܐܢܘܢ ܒܥܕܬܐ ܕܒܘܟܪ̈ܐ ܕܒܫܡܝܐ ܐܡܝܢ ܘܐܫܬܘܬܦ ܪܒܢ ܐܚܐ ܡܢܥܡܝܐ.

On fol. 196 *a* there is a deed relating to the acquisition of certain lands by the monks of the convent of Malchus, dated A. Gr. 1708, A.D. 1397. . . . ܫܢܬܐܠܦ ܘܫܒܥܡܐܐ . . . ܘܬܡܢܐ . . . ܗܐ ܏ܫܘ ܐܡܝܢ ܘܠܥܠܡܝܢ܀. . . ܝܢܢ ܫܘܘ̈ܟܢܐ ܕܫܟܢ ܒ̈ܢܝ ܚܒܒ (sic). . . ܬܐ ܠܕܝܪܐ ܏܏ܩܕ ܕܢܨܝܚܐ ܘܪܡ ܒܓ̈ܒܝܐ. ܡܪܝ ܡܠܟܐ ܨܠܘܬܗ ܥܡܢ ܐܡܝܢ ܒܡܬܢܐ ܕܚܕܘ̈ܬܐ ܩܕܡܐܝܬ ܚܢܐ ܘܣܸܗܪܐ (sic) ܏ܘܩܫ ܒܪܨܘܡܐ ܘܐܚܘ̈ܗܝ ܐܫܥܝܐ ܣܛܦܢܐ ܓܒܪܐܝܠ ܗܠܝܢ ܡܗܝܡܢܐ ܫܟܢ ܘܢܣܒ ܕܡ̈ܝ ܐܪ̈ܥܬܐ ܗܠܝܢ ܘܚܢܢ ܣܗ̈ܕܐ ܥܠܝܗܘܢ ܡܢ ܡܠܬ ܦܘܡܝܗܘܢ. ܐܢ̇ܐ ܡܚܝܠܐ ܕܒܫܡ ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܡܢ ܐܪܒܘ. ܘܡܬܐܡܪ ܕܝ܏ܘܣܩܪ ܙܥܘܪܐ ܕܒܝܬ ܪ̈ܝܫܐ. ܘܗܠܝܢ ܐܚ̈ܐ ܕܝܪ̈ܝܐ ܕܠܗܘܢ ܫܟܢ ܘܢܣܒ ܕܡ̈ܝܐ ܘܐܝܬܝܗܘܢ ܪܒܢ ܐܫܥܝܐ ܘܪܒܢ ܓܒܪܐܝܠ ܘܪܒܢ ܫܒܐ ܘܪܒܢ ܣܗܕܐ ܘܕܝܪܐ (sic) ܓܒܪܐܝܠ ܗܠܝܢ ܟܠܗܘܢ ܟܕ ܟܢܝܫܝܢ ܒܫܘܝܘܬܐ ܟܬܒܢܢ ܒܚܦܝܛܘܬܐ ܕܐܚܘܬܐ ܘܠܝܬ ܠܐܢܫ ܫܘܠܛܢܐ ܐܘ̇ ܡܦܣܢܘܬܐ. ܡܢ ܝܘܡܢ ܠܗܠ ܕܢܐܡܪ ܡܕܡ ܐܠܐ ܕܦܫ ܡܢ ܥܩܪܐ ܕܕܝܪܐ ܟܕ ܚܪܝܙܝܢ ܒܗ ܒܥܩܪܐ ܕܕܝܪܐ ܗܠܝܢ ܟܠ ܕܢܐܡܪ ܘܐܘܿ (sic) ܢܗܦܘܟ ܒܡܠܬܐ ܕܝܠܗ ܢܗܘܐ ܥܕܝܠ ܡܢ ܐܠܗܐ ܘܡܢܢ ܡܚܝܠܐ ܗܠܝܢ ܠܙܘܗܪܐ ܕܡܗ̈ܝܡܢܐ.

To the year 1716, A.D. 1405, belongs the following brief memorial on fol. 195 *b*.

ܒܫܡ ܡܪܢ ܟܬܒܝܢܢ ܥܘܗܕܢܐ ܪܒܢ ܝܫܘܥ ܡܫܡܫܢܐ ܡܢ ܐܫܬܪܟܐ ܩܪܝܬܐ ܡܒܪܟܬܐ ܠܐܒܐ ܕܝܠܗ ܪܒܢ ܓܒܪܐܝܠ ܟܠ ܕܩܪܐ ܢܨܠܐ ܥܠܝܗܘܢ ܒܚܘܒܐ ܐܠܗܝܐ ܐܠܗܐ ܢܚܣܐ ܠܗܘܢ ܘܠܥܢܝ̈ܕܝܗܘܢ ܐܝܢ ܒܡܠܬܐ ܘܐܝܢ ܒܥܒܕܐ ܐܡܝܢ ܒܫܢܬ ܐܠܦܐ ܘܫܒܥܡܐ ܘܝܘ ܕܝ̈ܘܢܝܐ.

On fol. 1 *a* there are Arabic notes, written in Syriac characters, which seem to be dated A. Gr. 1829 ) (ܐܦܟܛ A.D. 1518, and A. Gr. 1860 ܐܦܣ , A.D. 1549. These refer to the purchase of the volume by different persons. Here are also recorded some incidents of the year 1851 ܐܦܢܐ , A.D. 1540, written down in the village of ܐܠܡܢܥܪ

The following note, fol. 2 *a*, is dated A.D. 1578. It contains a memorandum of a deed, giving to the Syriac congregation at Jerusalem the right of cutting firewood at a certain place, ܒܫܡ ܡܪܝܐ ܡܥܝܢ ܚܝ̈ܐ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. ܘܠܡܐ ܟܐܢ ܒܬܐܪܝܟ ܣܢܗ̈ ܏ܐܦܦܛ ܝܘܢܐܢܝܗ ܚܛܪܬ ܐܢܐ ܐܠܚܩܝܪ ܚܢܐ ܒܣܡ ܪܐܗܒ ܡܢ ܒܠܕ ܡܐܪܕܝܢ ܡܢ ܩܪܝܗ̈ ܒܢܐܒܝܠ ܘܓܕܕܬ ܗܕܐ ܐܠܐܢܓܝܠ ܐܠܡܩܕܣ ܠܒܝܬ ܡܩܕܣܝ ܣܠܡܐܢ ܐܒܢ ܝܫܘܥ ܡܢ ܩܪܝܬ ܡܢܥܪ ܘܕܐܠܟ ܩܪ ܘܐܥܬܪܦ ܡܩܕܣܝ ܣܠܡܐܢ ܒܚܛܪܬ ܘܠܕܗܳ ܩܣ ܡܢܨܘܪ ܘܝܫܘܥ ܐܢ ܐܘܩܦ ܐܠܝ ܐܠܩܕܣ ܐܠܫܪܝܦ ܐܠܝ ܛܐܝܦܬ ܐܠܣܪܝܐܢ ܐܠܥܐܡܗ ܕܚܠܬ (?)ܓܣܘܪܬ (?)ܟܫܒ ܚܛܒܐܢ ܘܕܠܒ (sic) ܦܝ ܪܝܪ (?)ܟܦܝܦ ܘܩܦܐ ܡܘܒܪܐ ܘܚܣܒܐ (ܘܚܒܣܐ) ܡܟܠܕܐ ܥܠܝ ܪܘܚܗܳ ܘܪܘܚ ܚܪܡܬܗܳ ܘܨܕܩܗ ܥܢ ܐܘܠܕܗܳ ܠܠܗ ܬܥܐܠܝ ܡܐ ܠܗܳ ܐܚܕ ܦܝܗܐ ܒܝܥ ܘܠܐ ܫܪܝ ܘܠܐ ܐܟܕ ܘܠܐ ܥܛܐ ܘܟܠܡܢ ܩܪܝܒ ܐܡ ܐܗܠ ܐܡ ܩܪܐܝܒ ܝܟܘܢ ܡܘܛܥ ܩܐܝܢ ܐܠܕܝ ܩܛܠ ܗܐܒܝܠ %

On fol. 1 *b* there is an autograph note by Ignatius (IV.) patriarch of Antioch, @[See Assemani, Bibl. Or., t. ii., p. 381, no. 54; Le Quien, Oriens Christ., t. ii., col. 1396.]@ written in the year 1909, A.D. 1598, at the village of Sammadār, which furnishes some farther particulars regarding the history of this manuscript.

ܝܗ ܒܫܡ ܐܝܬܝܐ ܡܬܘܡܝܐ ܕܟܠ ܐܚܝ̣ܕ ܕܠܗ ܬܘܕ̈ܝܢ ܐܝܓܢܐܛܝܘܣ ܬܚܘܒܐ ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܘܠܡܐ ܟܐܢ ܒܬܐܪܝܟ ܐܠܦ ܘܬܣܥܡܐܝܗ ܘܬܣܥܗ ܝܘܢܐܢܝܗ ܚܛܪܢܐ ܦܝ ܐܠܩܪܝܗ̈ ܐܠܥܐܡܪܗ ܣܡܕܐܪ ܘܐܚܛܪܘܐ ܐܘܠܐܕܢܐ ܐܠܡܒܐܪܟܝܢ ܥܢܕܢܐ ܘܒܥܕ ܕܠܟ ܐܥܠܡܘܢܐ ܒܗܐܕܐ ܐܠܐܢܓܝܠ ܐܠܡܩܕܣ ܐܢܗܳ ܦܩܕ ܐܫܬܪܐܗ ܐܠܪܝܣ ܝܥܩܘܳܒ ܒܡܐܠܗܳ ܡܢ ܐܠܒܐܝܥ ܡܩܕܣܝ ܣܠܡܐܢ ܡܢ ܡܢܥܪ ܘܒܥܕ ܕܠܟ ܬܢܝܚ ܪܝܣ ܝܥܩܘܳܒ ܐܠܡܕܟܘܪ ܡܢ ܣܡܕܐܪ ܘܡܢ ܒܥܕܗܳ ܒܩܐ ܐܒܢܗܳ ܪܝܣ ܢܘܪܐܠܕܝܢ ܦܘܩܦܗܳ ܐܠܝ ܐܠܒܝܥܗ̈ ܐܠܡܥܛܡܗ̈ ܣܬܢܐ ܐܠܣܝܕܗ ܒܝܥܗ̈ ܐܠܛܝܥܗ ܥܠܝ ܪܘܚ ܐܒܘܗܳ ܝܥܩܘܒ ܘܐܡܗܳ ܓܐܠܗܳ ܘܥܠܝ ܪܘܚ ܓܡܝܥ ܐܡܘܐܬܗܡ ܘܥܠܝ ܚܝܐܬܗܳ ܐܠܠܗ ܝܬܩܒܠ ܡܢܗܳ ܘܝܪܚܡ ܐܡܘܐܬܗܳ ܘܒܥܕ ܕܠܟ ܚܕܝܢܐ ܥܠܝ ܟܠܡܢ ܝܢܛܪ ܒܗܕܐ ܐܠܟܬܐܒ ܐܠܐܢܓܝܠ ܟܠܡܗ̈ ܪܘܚ ܐܠܩܕܣ ܐܢܗ ܡܐ ܝܛܐܠܥܗ ܡܢ ܐܠܒܝܥܗ̈ ܐܠܛܝܥܗ ܘܠܐ ܝܢܒܐܥ ܘܠܐ ܝܢܫܪܝ ܘܠܐ ܝܢܒܥܬ ܡܢ ܡܘܛܥ ܐܠܝ ܡܘܛܥ ܘܟܠܡܢ ܬܣܐܦܗ %

It was still at the same place in the year 1939 (A.D. 1628), when it was bound by a priest named ‘Abd al-Masīh; fol. 3 *a*.

ܘܠܡܐ ܟܐܢ ܒܬܐܪܝܟ ܣܢܗ̈ ܐܠܦ ܘܬܣܥܡܐܝܗ ܘܬܣܥܗ ܘܬܠܐܬܝܢ ܫܕ ܗܕܐ ܐܠܐܢܓ݂ܝܠ ܐܠܡܩܕܣ ܐܠܡܟܪܡ ܐܠܫܪܝܦ ܐܠܡܚܡܘܠ ܥܠܝ ܐܠܐܝܐܕܝ ܫܕܗܳ ܐܠܥܒܕ ܐܠܚܩܝܪ ܐܠܦܩܝܪ ܐܠܟ݂ܐܛܝ ܐܠܓ݂ܐܝܨ ܦܝ ܒܚܪ ܐܠܟܛܐܝܐ ܒܐܣܡ ܩܣ ܥܒܕ ܐܠܡܣܝܚ ܐܒܢ ܐܠܡܪܚܘܡ ܩܣ ܝܫܘܥ ܐܒܢ ܐܠܡܬܢܝܚ ܩܣ ܣܠܡܐܢ ܡܢ ܐܠܓܙܪܝܗ̈ (sic)ܐܠܩܪܕܘܝܗ ܘܟܐܢ ܫܕܗܳ ܦܝ ܛܝܥܗ̈ ܐܠܡܒܐܪܟܗ ܣܡܐܕܐܪ ܒܛܠܒܗ̈ ܐܗܠ ܐܠܛܝܥܗ̈ ܐܠܡܕܟܘܪܗ ܩܣ ܥܒܕ ܐܠܢܘܪ ܐܒܢ ܩܣ ܣܠܡܐܢ ܘܪܝܣ ܝܘܣܦ ܘܐܗܠ ܐܠܛܝܥܗ ܘܟܐܢ ܕܠܟ ܦܝ ܫܗܪ ܚܙܝܪܐܢ ܦܐܠܪܓܐ ܡܢ ܟܠ ܐܟ ܝܢܛܪܗܳ ܝܬܪܚܡ.

And also in the year 1964, A.D. 1653, when the patriarch Yeshūa’ made the following entry in it; fol. 2 *a*.

ܠܡܐ ܟܐܢ ܒܬܐܪܝܟ ܣܢܗ̈ ܐܨܣܕ ܦܝ ܣܒܥܐ ܘܥܫܪܝܢ ܡܢ ܫܗܪ ܐܝܠܘܠ ܐܠܡܒܐܪܟ ܩܕ ܣܡܢܐ ܦܝ ܒܥܝܗ̈ ܐܠܣܝܕܗ ܐܠܕܝ ܦܝ ܩܪܝܬ ܣܡܕܐܪ ܩܣ ܏ܥ ܐܠܡܣܝܚ ܘܩܣ ܣܠܡܐܢ ܐܘܠܐܕ ܩܣ ܏ܥ ܐܠܢܘܪ ܘܫܡܐܣ ܐܝܘܒ ܐܒܢ ܝܘܣܦ ܘܫܡܐܣ ܨܠܝܒܐ ܐܒܢ ܥܝܣܐ ܘܫܡܐܣ ܏ܥ ܐܠܚܕ ܡܢ ܩܪܝܗ̈ ܡܢܥܪ ܩܕ ܣܡܬܗܡ ܐܢܐ ܒܐܛܪܝܪܟ ܝܫܘܥ ܘܪܚܡܗ̈ܐܠܠܗ ܥܠܝ ܟܠܢܐܐܓܡܥܝܢ ܐܡܝܢ.

On fol. 9 *a* we find a long list of donations to the church of the blessed Virgin at Sammadār, written A. Gr. 1976, A. D. 1665.

ܣܪܝܛ ܒܫܢܬ݀ ܏ܐܨܥܘ܀ ܒܣܡ ܐܠܐܒ ܘܐܠܐܒܢ ܘܪܘܚ ܐܠܩܕܣ ܐܠܗ ܘܐܚܕ ܢܒܕܝ ܘܢܟܬܒ ܐܘܩܐܦ ܒܝܥܗ̈ ܐܠܣܝܕܗ ܐܠܕܝ ܦܝ ܛܝܥܗ̈ ܣܡܕܐܪ܀ ܩܕ ܐܘܩܦ ܥܝܕܠ ܐܠܚܠܠܝ ܘܐܟ݂ܘܗ ܠܚܕܘܐ ܟܠ ܣܢܗ ܟܡܣ ܫܐܗܝܐܬ ܥܠܝ ܪܘܚܗܡ ܘܪܘܚ ܐܡܘܐܬܗܡ܀ ܩܕ ܐܘܩܦ ܣܠܡܐܢ ܐܒܢ ܕܐܘܕ ܐܠܚܠܠܝ ܟܠ ܣܢܗ ܫܐܗܝܬܝܢ܀ ܩܕ ܐܘܩܦ ܥܒܕܐܠ ܐܒܢ ܓܪܝܒ ܓܐܢ ܟܠ ܣܢܗ ܫܐܗܝܬܝܢ܀ ܩܕ ܐܘܩܦ ܟܵܪܟܵܐ ܐܒܢ ܝܥܩܘܒ ܐܠܥܝܢ ܡܠܟܝ ܟܠ ܣܢܗ ܫܐܗܝܐ܀ ܩܕ ܐܘܩܦ ܫܡܵܐ ܐܒܢ ܓܒܪܝܠ ܟܠ ܣܢܗ ܫܐܗܝܬܝܢ܀ ܩܕ ܐܘܩܦ ܐܝܫܘܥ ܐܒܢ ܦܛܪܘܣ ܟܠ ܣܢܗ ܫܐܗܝܬܝܢ܀ ܩܕ ܐܘܩܦ ܥܙܘܵܐ ܐܒܢ ܫܡܥܘܢ ܟܠ ܣܢܗ ܐܪܒܥ ܫܐܗܝܬܐ܀ ܩܕ ܐܘܩܦ ܐܒܪܗܝܡ ܐܒܢ ܐܝܫܘܥ ܟܠ ܣܢܗ ܫܐܗܬܝܢ܀ ܩܕ ܐܘܩܦ ܚܢܐ ܐܒܢ ܩܪܝܐܩܣ ܟܠ ܣܢܗ ܫܐܗܝܬܝܢ܀ ܩܕ ܐܘܩܦ ܓ݂ܪܝܒ ܓܐܢ ܐܒܢ ܐܠܝܐ ܟܠ ܣܢܗ ܫܐܗܝܬܝܢ܀ ܩܕ ܐܘܩܦ ܚܝܕܪ ܘܐܒܢܗܳ ܥܒܕ ܐܠܐܚܕ ܟܠ ܣܢܗ ܐܪܒܥ ܫܐܗܝܗ . . ܩܕ ܐܘܩܦ ܐܝܫܘܥ. ܘܐܘܠܐܕ ܐܚܡܐܗ ܫܡܐܣ ܚܢܐ ܘܩܐܣܗ ܟܠ ܣܢܗ ܐܪܒܥ ܫܐܗܝܗ܀ ܩܕ ܐܘܩܦ ܐܻܣܚܐܩ ܘܐܟ݂ܘܗܳ ܐܒܪܐܗܝܡ ܟܠ ܣܢܗ ܬܠܬ ܫܐܗܝܗ܀ ܩܕ ܐܘܩܦ ܢܥܡܗ ܐܠܥܛܦܐܢܝ ܟܠܣܢܗ. ܏ܒ. ܩܕ ܐܘܩܦܬ ܣܪܐ ܚܡܝܬ ܡܣܥܘܕ ܟܠܣܢܗ . ܏ܒ. ܩܕ ܐܘܩܦܘܐ ܫܡܵܐ ܐܒܢ ܚܒܝܒ ܘܐܟܬܗܳ ܡܪܝܡ ܟܠ ܣܢܗ ܐܪܒܥ ܫܐܗܝܗ܀ ܩܕ ܐܘܩܦܬ ܡܠܘܟܗ ܐܡܪܐܬ ܐܒܪܐܗܝܡ ܟܠ ܣܢܗ ܫܐܗܝܬܝܢ܀ ܩܕ ܐܘܩܦ ܥܒܕ ܐܠܐܚܕ ܐܒܢ ܝܘܣܦ ܟܠ ܣܢܗ. ܏ܒ. ܩܕ ܐܘܩܦ ܡܣܥܘܕ ܘܐܒܢܗܳ ܥܒܕ ܐܠܐܚܕ ܟܠܣܢܗ ܫܐܗܝܬܝܢ܀ ܐܠܠܗ ܝܬܩܒܠ ܡܢܗܡ܀ ܩܕ ܐܘܩܦ ܝܥܩܘܒ ܐܟܘܐ ܥܐܡܘܢ. ܟܠ ܣܢܗ ܬܠܬ ܫܐܗܝܐܬ܀

On fol. 195 *b* there is a note, dated A. Gr. 2146, A.H. 1250, A.D. 1835, carelessly written in Karshūnī and Turkish by one David of Amid or Diyār-bakr.

ܩܕ ܢܛܪ ܦܝ ܗܕܐ ܐܠܐܢܓܝܠ ܐܠܣܠܢܓܝܠܝ ܐܠܟܐܛܝ ܐܠܕܢܝ ܐܠܢܩܝ (sic) ܪܒܐܢ ܕܐܘܕ ܐܰܡܰܕܺܝ̣ ܦܝ ܫܢܬ ܒܩܡܘ ܝܘܢܐܢܝܗ

(sic) % (sic) % (sic) % (sic) % (sic) % (sic) %

Besides the above notes, we find on fol. 194 *b* and 196 *b*, a list of the members, male and female, of some fraternity.

ܒܫܡ ܡܪܢ ܟܬܒܐ ܕܐܚܘܬܐ ܡܐܪܝܡ ܚܬܐ ܕܐܝܠܢ ܫܡܘܢܝ ܚܬܐ ܕܐܝܠܢ܀ ܕܘܝܕ ܐܚܐ ܕܝܠܢ ܡܢ ܒܝܬ ܡܢܥܡ ܩܪܝܬܐ ܘܥܡܬܐ ܕܝܠܗ ܡܪܝܡ܀ ܡܣܥܘܕ ܒܪ ܡܪܣܒܐ ܐܚܐ ܕܝܠܢ ܨܠܘ ܥܠܘܗܝ. ܒܬ ܩܝܡܐ ܫܘܫܢ ܒܪܬ ܡܪܣܒܐ ܚܬܐ ܨܠܘ ܥܠܝܗ. ܏܏܏ܘܫ.

On fol. 196 *b* there is also an inventory, in Arabic, of the furniture of a convent. %

[Add. 18,714.]

**CCXXVII.**

Paper, about 10 1/8 in. by 6 7/8 consisting of 187 leaves, many of which are much soiled and torn, especially foll. 1—5 and 141—187. The quires, 19 in number, are signed with letters from ܐ to ܩ. Leaves are wanting at the beginning and after fol. 4. There are from 12 to 24 lines in each page. This volume was written by two scribes (foll. 1—76 and foll. 77—187) in the year 1532, A.D. 1221. It contains—

A Jacobite Lectionary for the whole year, from the Gospels, according to the #Harklensian version. The lessons are 179 in number.

1, 2, The Consecration of the Church; very imperfect. Fol. 1 *a*.

3. The Annunciation of Zacharias; imperfect. Fol. 4 *a*.

4. The Annunciation of the blessed Virgin; now lost.

5. The Visit of Mary to Elisabeth; imperfect. Fol. 5 *a*.

6. The Nativity of S. John the Baptist. Fol. 6 *a*.

7. The Revelation of S. Joseph. Fol. 8 *a*.

8. The Sunday before the Nativity of our Lord, ܕܚܕܒܫܒܐ ܕܩܕܡ ܝ̇ܠܕܐ Fol. 9 *a*.

9, 10. The Nativity of our Lord. Fol. 10 *a*.

11. The Commemoration of the blessed Virgin. Fol. 13 *b*.

12. The Massacre of the Innocents. Fol. 15 *a*.

13,14. The Sunday before and after the Nativity of our Lord, ܕܚܕܒܫܒܐ ܕܩܕܡ ܝܠܕܐ ܘܒܬܪ ܝܠܕܐ Fol. 15 *b*.

15—17. The Commemoration of Basil and Gregory, ܕܡ̈ܠܦܢܐ ܩܕܝܫ̈ܐ ܒܐܣܝܠܝܘܣ ܘܓܪܝܓ܏ܘܪܝ Fol. 17 *b*.

18—20. The Epiphany. Fol. 22 *a*.

21, 22. The Decollation of S. John the Baptist. Fol. 27 *a*.

23, 24. The Commemoration of S. Stephen. Fol. 30 *a*.

25—27. The first Sunday after the Epiphany. Fol. 32 *b*.

28, 29. The second Sunday. Fol. 36 *a*.

30, 31. The third Sunday. Fol. 37 *b*.

32, 33. The fourth Sunday. Fol. 39 *b*.

34—36. The fifth Sunday. Fol. 40 *b*.

37. The Presentation of our Lord in the Temple. Fol. 43 *b*.

38. The Commemoration of the Apostles and of Bar-saumā, ܒܕܘܟܪܢܐ ܕܫܠܝ̈ܚܐ ܘܕܡܪܝ ܒܪܨܘܡܐ Fol. 45 *a*.

39. The Commemoration of Severus and all the holy Fathers, ܒܕܘܟܪܢܐ ܏ܕܩܕ ܣܐܘܝܪܐ: ܘܕܟܠܗܘܢ ܐܒ̈ܗܐܬ ܩ̈ܕܝܫܐ. Fol. 46 *a*.

40,41. The Commemoration of the Priests, ܒܕܘܟܪܢܐ ܕܟܗ̈ܢܐ Fol. 47 *a*.

42, 43. The Commemoration of the Dead, ܒܕܘܟܪܢܐ ܕܥܢܝ̈ܕܐ Fol. 48 *b*.

44. The Sunday of Cana, ܕܚܕܒܫܒܐ ܕܩܛܢܐFol. 51 *a*.

45, 46. The Gospels for Lent, ܕܨܘܡܐ , beginning with Monday in the first week of Lent. Fol. 52 *a*.

47. Tuesday. Fol. 54 *a*.

48. Wednesday. Fol. 55 *b*.

49. Thursday. Fol. 57 *b*.

50. Friday. Fol. 59 *a*.

51, 52. Saturday, the commemoration of Theodore the martyr and of all Saints, ܒܕܘܟܪܢܐ ܕܡܪܝ ܬܐܘܕܘܪܘܣ ܣ̇ܗܕܐ ܢܨܝܚܐ: ܘܕܟܠܗܘܢ ܩ̈ܕܝܫܐ Fol. 60 *a*.

53—55. The second Sunday in Lent. Fol. 62 *b*.

56, 57. The middle of the second week in Lent, ܩܪܝܢܐ ܕܓܘ ܫܒܬܐ ܕܬܪ̈ܝܢ ܕܨܘܡܐ Fol. 65 *a*.

58. Friday. Fol. 66 *b*.

59. Saturday. Fol. 67 *b*.

60—62. The third Sunday in Lent. Fol. 68 *b*.

63. The middle of the third week in Lent, ܕܓܘ ܫܒܬܐ ܕܬܠܬ . Fol. 71 *b*.

64. Saturday. Fol. 72 *b*.

65—69. The fourth Sunday in Lent. Fol. 73 *b.*

70. Monday in the fourth week of Lent. Fol. 78 *a*.

71. Tuesday. Fol. 79 *b*.

72. Wednesday. Fol. 81 *a*.

73, 74. Thursday. Fol. 81 *b*.

75. Friday. Fol. 83 *b*.

76, 77. Saturday. Fol. 84 *b*.

78—81. The fifth Sunday in Lent. Fol. 86 *a*.

82. Saturday in the fifth week of Lent, of the blind man, ܕܗ̇ܘ ܣܡܝܐ , Fol. 90 *b*.

83—85. The sixth Sunday in Lent. Fol. 93 *a*.

86, 87. The Friday of the forty (Martyrs), ܩܪܝܢܐ ܕܥܪܘܒܬܐ ܕܐܪܒܥܝܢ. Fol. 96 *b*.

88, 89. The Saturday of Lazarus. Fol. 99 *a*.

90—92. Palm Sunday. Fol. 103 *a*.

93—95. Monday in Passion Week. Fol. 107 *b*.

96, 97. Tuesday. Fol. 110 *b*.

98, 99. Wednesday. Fol. 113 *a*.

100—103. Thursday. Fol. 116 *b*.

104—115. The Friday of the Crucifixion. Fol. 121 *b*.

116, 117. The Saturday of Annunciation, ܫܒܬܐ ܕܣܒܪܬܐ Fol. 137 *b*.

118—121. The Sunday of the Resurrection. Fol. 139 *a*.

122, 123. Monday of the week *in albis*. Fol. 143 *b*.

124. Tuesday. Fol. 145 *a*.

125. Wednesday. Fol. 145 *b*.

126. Thursday. Fol. 146 *a*.

127. Friday, ܕܥܪܘܒܬܐ ܘܕܫܠܝ̈ܚܐ ܘܕܣܗ̈ܕܐ Fol. 147 *a*.

128,129. New (*or* Low) Sunday. Fol. 148 *a*.

130, 131. The third Sunday after the Resurrection. Fol. 150 *a*.

132, 133. The fourth Sunday. Fol. 151 *b*.

134,135. The fifth Sunday. Fol. 153 *a*.

136, 137. The Ascension. Fol. 154 *b*.

138—140. Pentecost or Whitsun Day. Fol. 156 *b*.

141—163. Lessons for the Sundays of Pentecost, in eight orders, ܛܟ̈ܣܐ Fol. 158 *b*.

164. The Commemoration of the Apostles. Fol. 174 *a*.

165—167. The Transfiguration of our Lord, ܥܐܕܐ ܏ܩܕ ܕܡ̈ܛܠܠܐ Fol. 175 *a*.

168. The Commemoration of the blessed Virgin. Fol. 177 *a*.

169—172. The Festival of the holy Cross. Fol. 177 *b*.

173, 174. The Commemoration of the holy Martyrs. Fol. 180 *a*.

175. The Commemoration of Antony, #Bar-sauma, and all Saints, ܒܕܘܟܪܢܗ ܕܡܪܝ ܐܢܛܘܢܝܘܣ ܘܕܡܪܝ ܒܪܨܘܡܐ ܘܕܟܠܗܘܢ ܩܕܝܫ̈ܐ Fol. 181 *a*.

176. The Commemoration of the Saints and Prophets, and for the Saturday of Passion Week, ܒܕܘܟܪܢܐ ܕܩܕܝܫ̈ܐ ܘܕܢـ[ܒ̈ܝܐ] ܘܕܫܒܬܐ ܕܚܫܐ Fol. 182 *a*.

177. Of Rogations, ܕܒ̈ܥܘܬܐ Fol. 182 *b*.

178. At the celebration of the holy Eucharist, ܩܘܪܒܢܐ ܕܟܠܥܕܢ Fol. 183 *a*.

179. The Commemoration of the Doctors and Bishops, ܒܕܘܟܪܢܐ ܕܡ̈ܠܦܢܐ ܘܕܐܦܝ̈܏ܣܩ . Fol. 184 *a*.

On foll. 185 and 186, there is a note, now much stained and torn, from which it appears that this manuscript was written in the year 1532, A.D. 1221, the first part by a priest named Theodore, the second part by his son, the priest Yeshūa'. ܐܝܟ ܕܒܣܘܝܟܐ ܐܫܡܬܡܠܝ ܒܥܘܕܪܢܗ ܕܡܪܢ. ܗܠܝܢ ܩܪ̈ܝܢܐ ܩ̈ܕܝܫܐ ܕܐܘܢܓܠܝܘܢ ܩܕܝܫܐ. ܒܫܢܬ ܐܠܦ ܘܚܡܫܡܐܐ ܘܬܠܬܝܢ ܘܬܪܝܢ: ܒܐܝ̈ܕܝ ܐܢܫ ܡܚܝܠܐ ܒ̈܏ܩܫܝ ܝܫܘܥ. ܏ܘܫ. ܝܬܝܪܐܝܬ ܐܡ̇ܪܢܐ ܡܛܠ ܐܒܐ ܕ[ܝܠܝ] ܬܐܝܕܪܘܣ ܩܫܝܫܐ: ܘܡܛܠ ܐܘܢܓܠܝܘܢ ܗ . . . ܗ̣ܘ ܟܬܒ: ܕܡܢ ܫܘܪܝܐ ܘܥܕܡܐ ܠܩܪܝܢܐ ܩܕܝܫܐ ܕܚܕܒܫܒܐ ܕܐܪܒܥܐ ܕܡܢ ܨܘܡܐ. . . ܏ܘܫ. ܘܐܢܐ ܝܫܘܥ ܩܫܝܫܐ ܒܪ ܪܒܢ ܬܐܝܕܪܘܣ ܩܫܝܫܐ ܠܐ ܐܝܬܝ ܟܬܘܒܐ ܐܝܟ ܛܟܣܐ ܏ܘܫ.

On fol. 186 *b* there is a note in large Armenian characters, also much mutilated, in the handwriting of the above-mentioned Yeshūa'. Other notes and headings in the same language may be found on foll. 99 *a*, 100 *b*, 134 *b*, and, in a different and more modern hand, on fol. 187 *b*. On fol. 4 *b*, the scribe Theodore has written the name of Elisabeth, ܐܠܝܫܒܥ, in rude Greek letters, ΕΛΗⲤΑΒ.

On fol. 187 *a* the scribe Yeshūa' has again recorded his name and that of his village, ܗܪܣܝܣ. This note is written with bright green paint, the points being red.ܫܠܡ ܒܥܘܕܪܢ ܡܪܢ ܨܘܪܬܗ ܩܕܝܫܐ ܗܢܐ ܒܐܝ̈ܕܝܐ ܕܝܠܝ ܡܚ̈ܝܠܬܐ ܝܫܘܥ ܩܫܝܫܐ ܕܡܢ ܗܪܣܝܣ ܩܪܝܬܐ ܡܒܪܟܬܐ ܟܠ ܕܚܙܐ ܘܩ̇ܪܐ ܗܢܐ ܐܘܢܓܠܝܘܢ ܘܩܘܕܝܟܣ ܕܐܝܬ ܠܥܠ ܡܢ ܪܝܫܐ ܕܐܘܢܓܠܝܘܢ ܗܢܐ ܢܨܠܐ ܒܚܘܒܐ ܘܟܠܢܫ ܐܝܟ ܨܠܘܬܗ ܢܬܦܪܥ ܡܢ ܡܪܝܐ ܐܡܝܢ.

On fol. 187 *b* there is a note containing the name of a monk named Simeon, ܦܓ̣ܥ ܫܡܥܘܢ ܕܒܫܡܝܐ ܕܝܪܝܐ. ܕܩ̇ܪܐ ܐܢܐ ܒܚܘܒܐ ܥܠ ܟܠ ܕܐܫܬܘܼܬܦ ܐܢ ܒܡܠ̣ܬܐ ܘܐܢ ܒܥܒ̇ܕܐ.

The latter part of this volume, from fol. 77 onwards, contains many highly coloured ornaments, at the beginning of the quires and lessons.

[Add. 14,689.]

**CCXXVIII.**

Paper, about 10 1/4 in. by 7, consisting of 208 leaves, a few of which are slightly stained and torn. The quires, signed with letters, are 21 in number. A later hand has numbered the leaves. One leaf is wanting after fol. 48, and another after fol. 160. Each page is divided into two columns, of 18 lines. This volume is written in a good, regular Estrangela, with numerous Greek and Syriac vowels and other points; dated A. Gr. 1566, A.D. 1255; and contains—

q[Z]q

The first part of a Jacobite Lectionary for the festivals of the whole year. The lessons are taken from the Old Testament (including the Apocrypha), the Acts of the Apostles, and the Apostolic Epistles. Title, fol. 1 *b*: ܥܠ ܣܒܪܐ ܠܐ ܡ̇ܒܗܬܢܐ̣ ܕܬܠܝܬܝܘܬܐ ܡܫ̇ܒ̣ܚܬܐ ܘܣܓܝ̣ܕܬ ܡܢ ܟܠ̣. ܕܐܒܐ ܘܕܒܪܐ ܘܕܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ̇ ܚܕ ܐܠܗܐ ܫܪܝܪܐ. ܟ̇ܬܒܝܢܢ ܟܬܒܐ ܩܕܡܝܐ ܕܦܘܿܪܫ ܩܪ̈ܝܢܐ ܕܟܠܗ̇ ܫ̇ܢ̣ܬܐ ܕܥ̈ܐܕܐ ܡܪ̈ܐܢܝܐ.

1. The Consecration of the Church, ܕܩܘܕܫ ܥܕܬܐ. Fol. 1 *b*.

2. The Annunciation of Zacharias, ܕܣܘܒܪܗ ܕܙܟܪܝܐ. Fol. 4 *a*.

3. The Annunciation of the blessed Virgin, ܩܪ̈ܝܢܐ ܕܣܘܒܪܗ̇ ܕܝ̇ܠܕܬ݁ ܐܠܗܐ. Fol. 7 *a*.

4. The Visit of Mary to Elisabeth, ܕܡ̣ܐܙܠܬܐ Fol. 11 *a*.

5. The Nativity of S. John the Baptist, ܕܡ̇ܘܠܕܗ ܕܝܘܚܢܢ ܡ̇ܥܡܕܢܐ . Fol. 13 *a*.

6. The Revelation of S. Joseph, ܕܓܠܝܢܗ ܕܝܘܣܦ. Fol. 16 *a*.

7. The Nativity of our Lord, ܩܪ̈ܝܢܐ ܕܥܐܕܐ ܕܝ̣ܠܕܐ. Fol. 17 *b*.

8. The Commemoration of the blessed Virgin, ܒܕܘܟܪܢܐ ܕܝ̇ܠܕܬ݁ ܐܠܗܐ. Fol. 22 *b*.

9. The Massacre of the Innocents, ܩܪ̈ܝܢܐ ܕܩ̣ܛܠܐ ܕܝ̈ܠܘܼܕܐ Fol. 26 *a*.

10. The Circumcision of our Lord, ܩܪ̈ܝܢܐ ܕܓܙܘܪܬܐ . Fol. 30 *a*.

11. The Epiphany, ܩܪ̈ܝܢܐ ܕܕܢܚܐ Fol. 33 *a*.

On fol. 33 *a* there is a note informing the reader that he will find the lessons for the Consecration of the Water at the end of the volume: ܩܪ̈ܝܢܐ ܕܒܘܪܟ ܡܝ̈ܐ̣. ܗܐ ܟܬܝ̣ܒܝܢ ܒܚܪܬܗ ܕܟܬܒܐ.

12. The Decollation of S. John the Baptist, ܕܦܣ̇ܩ ܪܝܫܗ ܕܝܘܚܢܢ ܡ̇ܥܡܕܢܐ . Fol. 40 *b*.

13. S. Stephen the protomartyr, ܩܪ̈ܝܢܐ ܕܥܠ ܡܪܝ ܐܣܛܦܢܘܣ ܪܝܫܐ ܕܣܗ̈ܕܐ Fol. 43 *b*.

14. The first Sunday after the Epiphany, ܩܪ̈ܝܢܐ ܕܚܕܒܫܒܐ ܕܒܬܪ ܕܢܚ̣ܐ . Imperfect at the end. Fol. 46 *a*.

15. The second Sunday; imperfect at the beginning. Fol. 49 *a*.

16. The third Sunday. Fol. 51 *b*.

17. The fourth Sunday. Fol. 55 *b*.

18. The Presentation of our Lord in the Temple, ܩܪ̈ܝܢܐ ܕܡ̇ܥܠܬܗ ܕܡܪܢ ܠܗܝܟܠܐ. Fol. 58 *a*.

19. The Week of Nineveh, ܩܪ̈ܝܢܐ ܕܥܠ ܫܒܬܐ ܕܢܝܢܘܐ. Fol. 61 *b*.—Tuesday; fol. 64 *a*.—Wednesday; fol. 68 *a*.

20. The Commemoration of the Priests, ܩܪ̈ܝܢܐ ܒܕܘܟܪܢܐ ܕܝܢ ܕܟܗ̈ܢܐ Fol. 71 *b*.

21. The Sunday of the Dead, ܩܪ̈ܝܢܐ ܕܚܕܒܫܒܐ ܕܥܢܝ̈ܕܐ. Fol. 74 *b*.

22. The first Sunday in Lent, ܩܪ̈ܝܢܐ ܕܚܕܒܫܒܐ ܩܕܡܝܐ ܕܨܘܡܐ. Fol. 79 *b*.— Monday in the first week of Lent; fol. 82 *b*. —Tuesday; fol. 85 *b*.—Wednesday; fol. 88 *a*. —Thursday; fol. 90 *b*. Friday; fol. 93 *a*. —Saturday; fol. 95 *b*.

23. The second Sunday in Lent. Fol. 100 *a*.

24. The third Sunday. Fol. 103 *a*.

25. The fourth Sunday. Fol. 108 *b*.

26. The fifth Sunday. Fol. 111 *b*.

27. The sixth Sunday, or that of the Miracles, ܕܚܕܒܫܒܐ ܕܐܫܬܐ ܕܬܕܡܪ̈ܬܐ Fol. 114 *b*.—At the celebration of the holy Eucharist on Friday, ܩܪ̈ܝܢܐ ܕܩܘܪܒܐ ܕܐܪ̈ܒܥܝܢ ܕܝܘܡ ܥܪܘܒܬܐ Fol. 119 *a*.—The Saturday of the Resurrection of Lazarus, ܕܫܒܬܐ ܕܢܘܚܡܗ ܕܠܥܙܪ Fol. 121 *b*.

28. Palm Sunday, ܩܪ̈ܝܢܐ ܕܚܕܒܫܒܐ ܩܕܝܫܐ ܕܐܘ̈ܫܥܢܐ Fol. 124 *a*.

29. Passion *or* Holy Week, ܩܪ̈ܝܢܐ ܕܚܫܐ ܦܪܘܩܝܐ.—Monday; fol. 130 *a*.—Tuesday; fol. 133 *a*.—Wednesday, ܩܪ̈ܝܢܐ ܕܝܘܡ ܐܪܒܥܐ ܒܫܒܐ ܕܙܘܥܐ fol. 135 *b*.—Thursday, ܕܝܘܡ ܚܡܫܐ ܕܪܐܙܐ; fol. 139 *a*.—Good Friday, ܩܪ̈ܝܢܐ ܕܝܘܡ ܥܪܘ܏ܒ ܕܙܩܝܦܘܬܐ

fol. 143 *a*.—The Adoration of the Cross, ܩܪ̈ܝܢܐ ܕܣܓܕܬܐ ܕܨܠܝܒܐ ; fol. 147 *b*.— The Saturday of Annunciation ܩܪ̈ܝܢܐ ܕܫܒܬܐ ܕܣܒܪܬܐ ; fol. 150 *a*.

30. The Great Sunday of the Resurrection, ܩܪ̈ܝܢܐ ܕܚܕܒܫܒܐ ܪܒܐ ܕܩܝܡܬܐ Fol. 154 *a*.

31. The second Sunday after (of) the Resurrection, and Monday of the week *in albis*, ܩܪ̈ܝܢܐ ܕܚܕܒܫܒܐ ܕܬܪ̈ܝ̣ܢ. ܕܒܬܪ ܩܝܡܬܐ. ܘܕܝܘܡ ܬܪ̈ܝܢ ܕܚܘܪ̈ܐ ; imperfect. Fol. 160 *a*.

32. The third Sunday, and Tuesday of the week *in albis*. Fol. 161 *b*.

33. The fourth Sunday, and Wednesday of the week *in albis.* Fol. 164 *a*.

34. The fifth Sunday, and Thursday of the week *in albis*. Fol. 167 *a*.

35. The Friday of the week *in albis*, and the sixth Sunday after (of) the Resurrection, ܩܪ̈ܝܢܐ ܕܝܘܡ ܥܪܘܒܬܐ ܕܫܒܬܐ ܕܚܘܪ̈ܐ. ܘܕܚܕ܏ܒܫܒ ܕܫܬܐ ܕܩ܏ܝܡ Fol. 171 *a*.

36. The seventh Sunday after (of) the Resurrection, and the Saturday of the week *in albis*, ܕܚܕܒܫܒܐ ܕܫܒܥܐ ܕܒܬܪ ܩܝ̣ܡܬܐ ܘܕܝܘܡ ܫܒܬܐ ܕ܏ܫܒ ܕܚܘܪ̈ܐ Fol. 173 *b*.

37. The eighth Sunday after (of) the Resurrection, or New (Low) Sunday, ܕܚܕܒܫܒܐ ܕܬܡܢܝܐ ܕܒܬܪ ܩܝܡܬܐ̣ ܐܘܟܝܬ ܕܚܕܒܫܒܐ ܚܕܬܐ. Fol. 175 *b*.

38. The Ascension of our Lord, ܩܪ̈ܝܳܢܸܐ ܕܣܘܠܳܩܐ Fol. 179 *a*.

39. Pentecost or Whitsun Day, ܩܪ̈ܝܢܐ ܕܚܕܒܫܒܐ ܕܦܢܛܝܩܘܣܛܝ Fol. 182 *b*.

40. The Commemoration of the Apostles, ܩܪ̈ܝܢܐ ܕܫ̈ܠܝܚܐ Fol. 187 *b*.

41. Of the Martyrs and the holy Fathers, ܩܪ̈ܝܢܐ ܕܣܗ̈ܕܐ̣ ܘܕܐܒ̈ܗܬܐ ܩܕܝܫ̈ܐ Fol. 189 *b*.

42. The Transfiguration, ܩܪ̈ܝܢܐ ܕܥܐܕܐ ܕܛܘܪ ܬܒܘܪ. Fol. 194 *a*.

43. The Decease of the blessed Virgin Mary, ܩܪ̈ܝܢܐ ܕܫܘܢܝܗ̇ ܕܝ̇ܠܕܬ݁ ܐܠܗܐ ܡܪܝܡ . Fol. 197 *a*.

44. The Festival of the holy Cross, ܩܪ̈ܝܢܐ ܕܥܐܕܐ ܕܨܠܝܒܐ ܦܪܘܩܝܐ. Fol. 201 *a*.

45. The Consecration of the Water, ܩܪ̈ܝܢܐ ܕܒܘܪܟ ܡ̈ܝܐ (see no. 11). Fol. 206 *a*.

Subscription, fol. 205 *a*: ܫ̣ܠܡܬ݁ ܦ̇ܠܓܘܬܐ ܩܕܡܝܬܐ ܕܩܪ̈ܝܢܐ ܕܥܐܕ̈ܐ ܡܪ̈ܐܢܝܐ.

On fol. 205 *b* there is a note, stating that this volume and its companion were written in the year 1566, A.D. 1255, in the convent of S. Mary Deipara, by a monk named Bacchus. At this time Rabban Yeshūa’ was abbat of the convent, and Athanasius was patriarch of Egypt. @[ See Renaudot, Hist. Patr. Alexandrin. Jacobit, p. 599; Le Quien, Oriens Christ., t. ii., col. 493]@ The see of Antioch was then vacant.

ܫܩ̣ܠܬ݀ ܣܟܐ ܘܫܘܡܠܝܐ̣. ܦܠܓܘܬܐ ܗܕܐ ܩܕܡܝܬܐ ܕܦܘܪܫ ܩܪ̈ܝܢܐ ܕܟܠܗ̇ ܫ̇ܢ̣ܬܐ̣. ܕܚܕܒܫ̈ܒܐ ܘܕܥ̈ܐܕܐ ܡܪ̈ܐܢܝܐ. ܥܡ ܚܒܪܬܗ̇. ܒܫܢܬ ܐܠܦ ܘܚܡܫ̈ܡܐܐ ܘܐܫ̈ܬܝܢ ܘܫܝܬ ܕܝ̈ܘܢܝܐ ܢܟ̈ܝ̣ܠܐ. ܒܥܣܪܝܢ ܘܫܒܥܐ ܝ̈ܘܡܬܐ ܒܐܝܠܘܠ ܝܪܚܐ. ܒܝ̈ܘܡܝ ܩܝ̈ܘܡܐ ܕܥܕܬܐ. ܡܪܝ ܐܬܐܢܣܝܘܣ ܦܐܛܪܝܪܟܐ ܕܡܨܪܝܢ. ܥܕܬܐ ܕܝܢ ܕܝܠܢ ܣܘܪ̈ܝܝܐܐ̣ ܕܠܐ ܪܝܫܐ ܗܘܬ݀ ܒܗ̇ܘ ܙ̇ܒ̣ܢܐ܀ ܐܬܟ̈ܬܒܝܢ ܕܝܢ ܗ̣ܝ ܘܚܒܪܬܗ̇. ܒܕܝܪܐ ܩܕܝܫܬܐ ܕܝ̇ܠܕܬ݀ ܐܠܗܐ ܕܝܠܢ ܣܘܪ̈ܝܐܐ܆ ܕܒܡܕܒܪܐ ܕܡܨܪܝܢ ܐܘܟܝܬ ܬܩ̇ܠ ܠܒܐ (ϢⲒϨⲎⲦ) ܀ܟܬ̣ܒ ܐܢ̈ܝܢ ܕܝܢ ܣܒܐ ܡܚܝ̣ܠܐ ܘܡܠܸܐ ܡ̈ܘܡܐ ܘܚܒܪ̈ܬܐ ܕܫܡܗ ܒܐܟܘܣ܆ ܠܗ̇ ܠܕܝܪܐ ܐܡ̣ܝܪܐ. ܐܟܡ̇ܢ ܕܢܩ̣ܪܘܢ ܘܢܫ̇ܡܫܘܢ ܒܗ̈ܝܢ. ܘܢܨ̇ܠܘܢ ܥܠܘܗܝ ܘܥܠ ܐܒܗ̈ܘܗܝ. ܘܕܢܗ̣ܘܐ ܠܗ ܥܘܗܕܢܐ ܘܫܘܬܦܘܬܐ. ܒܨ̈ܠܘܬܐ ܘܒܬܫ̈ܡܫܬܐ ܘܒܩܘܪ̈ܒܐ ܕܡܫ̇ܬܡܠܝܢ ܒܕܝܪܐ ܗܕܐ ܩܕܝܫܬܐ̣. ܥܕܡܐ ܠܥܠܡ܀ ܘܒ̇ܥܐ ܐܢ̣ܐ ܘܡܬܟ݁ܫܦ ܐܢ̣ܐ ܟܕ ܡܬܓܪܓܚ ܐܢ̣ܐ ܩܕܡ ܟܠ ܐܚܐ ܦܪܘܫܐ̣. ܕܩ̇ܪܐ ܒܗܘܢ ܐ̇ܘ ܡ̇ܐܨܚ ܡܢܗܘܢ. ܕܐܢ ܢܫܟ̣ܚ ܦܘܕܐ ܐܘ̇ ܓܠܛܐ (%) ܢܬܪܨ ܒܚܘܼܒܐ̣ ܘܠܐ ܢܥ̣ܕܘܠ ܠܥܕܝ̣ܠܐ ܘܡܚ̇ܝܒܐ. ܡܛܠ ܕܟܠ ܒܪܝܐ̣ ܚܲܣܝܪ. ܘܠܝܬ ܐܢܫ ܡܫܲܡܠܝܐ̣. ܐܠܐ ܐܢ ܐܠܗܐ ܒܠܚܘܕ܀ ܘܐܢܬܘܢ ܐܒ̈ܗܝ ܘܐܚ̈ܝ܆ ܦܠܓܐ ܚܝܠ̣ܬܢܝܬܐ ܘܟܢܘܫܝܐ ܕܕܝܪ̈ܝܐ ܢܟܦ̈ܐ ܘܩ̈ܕܝܫܐ. ܘܝܚ̈ܝ̣ܕܝܐ ܒܚܝܪ̈ܐ ܘܐܟ̈ܣܢܝܐ ܫܪܝܪ̈ܐ. ܥܡ ܪܝܫܕܝܪܐ ܡܝܩܪܐ. ܡܬܚ̣ܢܢܢ ܐܢ̣ܐ ܟܕ ܡܬܓ݁ܪܓܚ ܐܢ̣ܐ ܩܕܡܝܟܘܢ. ܕܠܐ ܬܥܕܠܘܢܢܝ ܡܛܠ ܡܚܝ̣ܠܘܬܐ ܕܟܬܝ̣ܒܬܐ. ܘܡܢ ܗ̇ܝ ܕܐܝܟ ܚܲܝܠܐ ܠܐ ܒ̇ܨܪܬ ܐܠܗܐ ܣ̇ܗܕ. ܡܛܠ ܕܣ̇ܓܝ ܡܚܝ̣ܠ ܐܢ̣ܐ ܡܢ ܣܝܒܘܬܐ. ܘܐܝܕ̈ܝ ܗܐ ܪ̈ܥܠܢ ܘܥ̈ܝܢܝ ܚ̈ܫܟܝ܆ ܘܟܘܪ̈ܗܢܐ ܐܡܝ̈ܢܐ ܗܐ ܬܟ̈ܒܝܢ ܥܠܝ. ܘܟܠܝܘܡ ܡ̇ܘܬܐ ܫ̇ܐܠ ܐܢ̣ܐ܀ ܘܒ̇ܥܐ ܐܢ̣ܐ ܡܢ ܛܝܒ̈ܘܬܟܘܢ. ܕܬܗܘܘܢ ܡܨ̈ܥܝܐ ܒܝܬ ܐܠܗܐ ܘܠܛܒܝܥܘܬܝ܆ ܕܟܒܪ ܒܨ̈ܠܘܬܟܘܢ ܚ̇ܐܢ ܠܝ ܘܡܚ̇ܣܐ ܠܝ܀ ܘܗ̇ܘ ܕܒܚܘܼܒܐ ܘܦܪܘܫܘܬܐ ܡܨ̇ܠܐ ܥܠܝ. ܐܦ ܗ̣ܘ ܢܬܚ̇ܣܐ ܡܢ ܐܠܗܐ ܐܡܝܢ܀ ܘܨܲܠܘ ܥܠ ܐܚܐ ܕܝܠ ܪܘܚܢܝܐ ܪܒܢ ܚܒܝܒ ܕܒܗܝܡܢܘܬܐ ܗܐ ܡܫܡܫ ܠܝ܀ ܘܨܲܠܘ ܥܠ ܐܚܐ ܕܝܠܝ ܕܡ̇ܢܝܐ ܪܒܢ ܣܪܓܝܣ ܕܥ̣ܢܕ܀ ܘܨܲܠܘ ܥܠ ܕܕܐ ܕܝܠܝ ܪܒܢ ܐܫܥܝܐ ܕܥܢ̣ܕ ܕܗ̣ܘ ܪܒܝܢܝ ܘܐܠܦ̣ܢܝ܀ ܫܘܒܚܐ ܠܐܒܐ ܘܠܒܪܐ ܘܠܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ ܠܥܠܡ ܥܠܡܝ̣ܢ ܐܡܝܢ. ܘܨܠܘ ܥܠ ܪܒܢ ܝܫܘܥ ܪܝܫ ܕܝܪܐ ܕܒܝܨܝܦܘܬܗ ܐܬܟ̈ܬܒܝܢ.

q[Z2]q

On fol. 208 *a* there is a note, mentioning that the book was revised and corrected by a person who does not give his name.

ܐܬܬܲܨܚ ܟܬܒܐ ܗܢܐ ܒܡܬܡܨܝܢܘܬܐ ܕܡܢ ܐܠܗܐ. ܒܝܨܝܦܘܬܐ ܣܓܝ̣ܐܬܐ ܘܒܚܦܝ̣ܛܘܬܐ ܥܡܝ̣ܠܬܐ. ܒܝܕ ܐܢܫ ܡܣܟܢܐ ܘܐܟܣܢܝܐ ܠܘ̈ܠܝܬܐ ܘܣܓܝ ܦܘ̈ܕܐ. ܘܠܐ ܫ̇ܘܐ ܕܢܬܪܫ̣ܡ ܫܡܗ. ܐܠܐ ܒ̇ܥܐ ܘܡܬ݀ܟ̣ܫܦ ܡܢ ܟܠ ܐܚܐ ܡ̇ܢ ܦܪܘܫܐ ܕܥܡ ܡܲܝܬܝܘܬ ܙܒܲܢܐ ܦ̇ܓܥ ܒܗ ܐܘܟܝܬ ܩ̇ܪܐ ܒܗ. ܕܢ̣ܪܬܘܡ ܨܠܘܬܐ ܒܚܘܿܒܐ ܥܠ ܥܗܝܕܐ ܡܚܝ̣ܠܐ: ܘܥܠ ܐܚ̈ܐ ܡܝܩܪ̈ܐ ܕܗܢ̣ܘܢ ܛܥ̣ܢܘ ܝܘܼܩܪܗ̇ ܕܡܚܝ̣ܠܘܬܝ ܒܟܠܗܝܢ ܗܠܝܢ ܕܝܠܝ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܬܡ̇ܨܐ ܗܳܕ ܠܡܥ̣ܒܕ. ܘܠܐܠܗܐ ܏ܫܘ ܕܗ̣ܘ ܝܗ̣ܒ ܚ̇ܝ̣ܠܐ ܘܡܬܡܨܝܢܘܬܐ ܠܕܝܘܬܝ (sic)

[Add. 14,686.]

**CCXXIX**.

Paper, about 10 ¼ in. by 6 7/8, consisting of 201 leaves, some of which are slightly stained and torn. The quires, signed with letters, are 21 in number. A leaf is wanting at the beginning. Each page is divided into two columns, of 17 or 18 lines. It is written in a good, regular Estrangela, with numerous Greek and Syriac vowels and other points; dated A. Gr. 1567, A.D. 1256; and contains—

The second part of a Jacobite Lectionary for the festivals of the whole year. The lessons are taken from the Old Testament (including the Apocrypha), the Acts of the Apostles, and the Pauline Epistles.

1. The Consecration of the Church; imperfect at the beginning. Fol. 1 *a*.

2. The Annunciation of Zacharias. Fol. 3 *b*.

3. The Annunciation of the blessed Virgin. Fol. 6 *b*.

4. The Visit of Mary to Elisabeth. Fol. 10 *b*.

5. The Nativity of S. John the Baptist. Fol. 13 *a*.

6. The Revelation of S. Joseph. Fol. 15 *b*.

7. The Nativity of our Lord. Fol. 18 *a*.

8. The Commemoration of the blessed Virgin. Fol. 26 *a*.

9. The Massacre of the Innocents. Fol. 28 *b*.

10. The Circumcision of our Lord. Fol. 32 *a*.

11. The Epiphany. Fol. 34 *b*.

12. The Decollation of S. John the Baptist. Fol. 42 *a*.

13. S. Stephen. Fol. 44 *b*.

14. The first Sunday after the Epiphany. Fol. 48 *a*.

15. The second Sunday. Fol. 51 *a*.

16. The third Sunday. Fol. 53 *b*.

17. The fourth Sunday. Fol. 56 *a*.

18. The Presentation of our Lord in the Temple. Fol. 58 *b*.

19. The week of Nineveh. Fol. 61 *a*.

20. The Commemoration of the Priests. Fol. 68 *b*.

21. The Sunday of the Dead. Fol. 73 *a*.

22. Lent. Fol. 77 *a*.

23. Palm Sunday. Fol. 118 *b*.

24. Passion Week. Fol. 126 *b*.

25. The Sunday of the Resurrection. Fol. 155 *a*.

26. The second to the eighth Sunday after (of) the Resurrection. Fol. 160 *a*.

27. The Ascension of our Lord. Fol. 177 *a*

28. Pentecost. Fol. 180 *b*.

29. The Commemoration of the Apostles. Fol. 184 *b*.

30. The Commemoration of the Martyrs and of the holy Fathers. Fol. 187 *a*.

31. The Transfiguration of our Lord. Fol. 189 *a*.

32. The Decease of the blessed Virgin. Fol. 191 *a*.

33. The Festival of the holy Cross. Fol. 194 *b*.

34. The Consecration of the Water (see no. 11). Fol. 198 *b*.

Subscription, fol. 197 *b*: ܫܠ̣ܡܬ݁ ܦ̇ܠܓܘܬܐ ܗܕܐ ܬܪܝܢܝܬܐ ܕܩܪ̈ܝܢܐ ܕܥ̈ܐܕܐ ܡ̈ܪܐܢܝܐ.

On fol. 198 *a* there is a note, differing only in the date from that in Add. 14,686. ܫܩ̣ܠܬ݀ ܣܟܐ ܘܫܘܡܠܝܐ̣. ܦ̇ܠܓܘܬܐ ܗܕܐ ܬܪܝܢܝܬܐ ܕܦܘܪܫ ܩܪ̈ܝܢܐ ܕܟܠܗ̇ ܫ̇ܢ̣ܬܐ̣. ܕܚܕܒܫ̈ܒܐ ܘܕܥ̈ܐܕܐ ܡ̈ܪܐܢܝܐ ܥܡ ܚܒܪܬܗ̇܀ ܒܫܢܬ ܐܠܦ ܘܚ̈ܡܫܡܐܐ ܘܐܫ̈ܬܝܢ ܘܫܒܥ ܕܝ̈ܘܢܝܐ ܢܟ̈ܝ̣ܠܐ܀ ܒܟܢܘܢ ܐܚܪܝܐ ܒܝܘ̈ܡܬܐ ܚܡܫܐ ܒܗ ܒܝܘܡ ܐܪܒܥܐ ܒܫܒܐ ܒܢܩܘܫܐ ܕܦܠܓܗ ܕܝܘܡܐ܀ ܏ܘܫ.

On fol. 201 *a* there is the following note by a later corrector. ܒܒܥܘ ܡܢܟܘܢ ܒܡܪܢ. ܐܘ ܩܵܪ̈ܝܝ ܒܟܬܒܐ ܗܢܐ. ܕܬܥ̣ܗܕܘܢ ܠܕܘܝܬܝ (sic) ܒܨ̈ܠܘܬܟܘܢ ܚܦܝ̣ܛܐܝܬ. ܐܢ̇ܐ ܡܣܟܢܐ ܘܠܐ ܫ̇ܘܝܐ. ܟܠ ܐܡܬܝ ܕܡܬܚܲܫܚܝܬܘܢ ܒܩܪܝ̇ܬܗ. ܒܗ̇ܝ ܕܣ̇ܓܝ ܐܬܒ̣ܛܠ ܠܝ ܒܒܘܼܚܪܢܗ. ܘܒܚ̇ܪܬ݀ܗ ܘܐܨܚ̇ܬ݀ܗ ܒܝܕ ܣܘܝ̇ܥܐ ܕܡܢ ܐܠܗܐ. ܒܪܡ ܐܢ ܬ݁ܫ̣ܪܘܢ ܐܡ̇ܪ ܠܟܘܢ ܕܠܡܟܬ݂ܒ ܦܫܝ̣ܩ ܗܘܐ ܠܝ. ܐܘܿ ܠܡܬܪܨܘ ܣܝܵܡ̈ـ . . . ܘܢܘܼܩ̈ܙ . . . ܐܬܘ̈ܬܐ ܣ̈ܓܝܐܬܐ ܐܝܬ ܒܗ ܕܠܡܥ̣ܩܪ ܙ̇ܕܩ. ܐܠܐ ܠܐ ܥܩ̣ܪܬ ܕܠܐ ܬܬܒܠܥ ܟܬܝ̣ܒܬܗ. ܘܗܕܐ ܕܥ̣ܘ ܕܒܩܘܫܝܐ ܘܪܘܟـ[ܟܐ] ܠܐ ܐܬܚܫܚܢܢ ܣܦܩܐܝܬ. ܐܠܐ ܡܢܬܐܝܬ ܗ[ܠܝܢ] ܐ̈ܠܨܝܬܐ.

On fol. 201 *b* there is another note, of still later date, written in inelegant #Karshuni, by a monk from the village of al- Mankūk near Māridīn.

ܬܓܪܝܒ ܐܠܩܠܡ ܥܠܝ ܐܠܟܐܓܕ ܡܢ ܝܕ ܐܠܪܐܗܒ ܐܠܣܪܝܐܢܝ ܡܢ ܒܠܠܐܕ (sic) ܡܐܪܕܝܢ ܡܢ ܩܪܝܗ̈ ܐܠܡܢܩܘܩ ܏ܬܓܪܝܒ ܏ܐܠܩܠܡ܀ ܢܒܬܕܝ ܘܢܟܬܒ ܩܨܗ̈ ܐܒܝܢܐ ܠܩܕܝܣ (sic) ܟܝܪܠܣ ܐܠܕܝ ܟܐܢ ܦܝ ܡܓܪܒ ܐܠܫܡܣ ܨܠܐܬܗ ܘܒܪܟܐܬܗ ܡܥܢܐ ܐܡܝܢ.

[Add. 14,687.]

**CCXXX**.

Twelve paper leaves, about 12 7/8 in. by 9 7/8, several of which are stained and torn (Add. 17,224, foll. 22—33). Each page is divided into two columns, of from 21 to 25 lines. The writing is good and regular, of the xiiith cent., with occasional Greek vowels and other points. These leaves are—

Part of a Jacobite Lectionary from the Gospels for various occasions.

1. The Nativity of our Lord, ܕܥܐܕܐ ܕܝ̣ܠܕܐ . Imperfect. Fol. 22 *a*.

2. Lent, ܕܨܘܡܐ. The third week, imperfect, fol. 23 *a*; the fourth week, imperfect, fol. 28 *a*.

On the margins there are a few grammatical and explanatory notes. E.g., fol. 22 *a*, S. Luke ii. 8, ܘܢ̇ܛܪܝܢ ܡܰܛܰܪܳܬ݀ܐ ܕܠܠܝܐ ܥܠ ܡ̈ܪܥܝܳܬܗܘܢ On ܡܛܪܬܐ margin: ܒܦܬܚ ܛܝ܏ܬ ܚܕܢܐܝܬ ܏ܘ . . . ܒܰܙܩܦ ܏ܪܝܫ ܣܓܝܐܢܐܝܬ "with *pĕthāchā* of the *tēth* as a singular; and (the Nestorians?) with *zĕkāphā* of the *rīsh* as a plural." Again, on ܡ̈ܪܥܝܬܗܘܢ, margin: ܚܪܩܠܝܐ ܒܚܒܨ ܏ܥܐ ܚܕܢܐܝܬ "the Harklensian version with *chĕbāsā* of the ‘*ē* as a singular." Fol 24 *b*, S. Matthew, xiii. 29,ܬܥܩܪܘܢ ܥܡܗܘܢ ܐܦ ܚ̈ܛܐ On ܬܥ̣ܩܪܘܢ , margin ܒܶܪܒܨ ܏ܬܘ ܏ܢܣܛܘܪ̈ ܏ܒܦܬ ܏ܬܘ "with *rĕbāsā* of the *tau*, but the Nestorians with *pĕthāchā* of the *tau*."

[Add. 17,224, foll. 22—33.]

**CCXXXI.**

Nine paper leaves, about 9 3/4 in. by 6 3/4, several of which are much torn (Add. 14,736, foll. 13—21). The quires are signed with Syriac and Armenian letters (foll. 18 *b*, 19 *a*). There are from 15 to 17 lines in each page. The writing is large and coarse, of the xiiith cent. They contain—

Fragments of a Jacobite Lectionary from the Old and New Testaments. The lessons for the Revelation of S. Joseph, ܕܓܠܝܢܗ ܕܝܘܣܦ , commence on fol. 18 *b*.

Fol. 21 was probably a flyleaf of this volume. The recto contains S. Luke, ch. i. v. 46—56, but much mutilated.

[Add. 14,736, foll. 13—21.]

**CCXXXII.**

A paper leaf, about 8 1/4 in. by 5 3/8, stained and torn. It belonged to a small Lectionary, written in a fair hand of the xiiith cent., and contains lessons for the Commemoration of the Apostles, ܒܕܘܟܪܢܐ ܕܫ̈ܠܝܚܐ, and of Simeon Stylites ܕܫܡܥܘܢ ܕܐܣܛܘܢܗ

[Add. 14,738, fol. 10.]

**CCXXXIII.**

Three paper leaves, about 10 5/8 in. by 7 1/8, all more or less stained and torn (Add. 17,224, foll. 19—21). Each page is divided into two columns, of from 25 to 31 lines. The writing is good and regular, of the xiiith or xivth cent., with occasional Greek vowels. They contain—

Part of a Jacobite Lectionary from the Gospels for the Sundays and Festivals of the whole year. Title, fol. 19 *b*. [ܒܫܡܐ ܕܬܠܝܬܝܘܬܐ ܣܓܝܕܬܐ ܘܫܘ]ܝ̣ܬ݀ ܒܐܘܣ̣ܝܐ̣ ܕ[ܐܒܐ ܘ]ܕܒ[ܪܐ ܘܕܪܘܚܐ ܩܕܝ]ܫܐ ܚܕ ܐܠܗܐ ܫܪܝ[ܪܐ: ܡـ]ܫܪܝܢܢ ܕܢܟܬ݂ܘܒ ܟܬܒ̣ܐ ܕܐܘܢܓܠܝ̣ܘܢ ܣܓܝ̣ܕܐ: [ܦ]ܘܪܫ ܩܪ̈ܝܢܐ ܕܚܘܕܪܐ ܕܟܠܗ̇ ܫ̇ܢ̣ܬܐ ܥܐܕܐ ܒܬܪ ܥܐܕܐ ܘܚܕܒܫܒܐ [ܒ]ܬܪ ܚܕܒܫܒܐ ܕܡܟ̣̈ܢܫ ܡܢ ܐܪ̈ܒܥܐ ܐܘܓܠܝ̣ܣ̈ܛܐ ܕܠܐ ܒܘܨܪܐ ܘܠܐ [ܬܘ]ܣ̣ܦܬܐ: ܐܝܟ ܬܚܘܼܡܐ ܕܡܛܟܲܣ ܡܢ ܐܒܗ̈ܬܐ ܩܕ̈ܝܫܐ ܕܡܬܝܕܥ ܟܠ [ܐ]ܝܢܐ ܡܢ ܚܒ̣ܪܗ ܏ܩܕܡܐܝܬ ܡܬܝ ܏ܡܪܩܘܣ ܠܘܩܐ ܏ܝܘܚܢܢ.

1. The Consecration of the Church, ܥܐܕܐ ܡ̇ܢ [ܩܕ]ܡܝܐ ܕܩܘܕܫ ܥܕܬܐ . Imperfect. Fol. 19 *b*.

2. The Annunciation of Zacharias, ܕܣܘܒܪܗ ܕܙܟܪܝܐ Imperfect. Fol. 20 *a*.

3. The Annunciation of the blessed Virgin, ܕܣܘܒܪܗ̇ ܕܝ̇ܠܕܬ ܐܠܗܐ Fol. 20 *a*.

4. The Visit of Mary to Elisabeth, ܕܡܐܙܠܬܗ̇ ܕܡܪܝܡ ܨܝܕ ܐܠܝܫܒܥ Fol. 21 *a*.

5. The Nativity of S. John the Baptist, ܕܡܘܠܕܗ ܕܝܘܚܢܢ Imperfect. Fol. 21 *b*.

[Add. 17,224, foll. 19—21.]

**CCXXXIV.**

Seven paper leaves, about 7 1/8 in. by 5 1/8, all more or less torn (Add. 14,737, foll. 11— 17). There are 16 lines in each page. The writing is of the xivth cent., with occasional Greek vowels. They are—

Fragments of a Jacobite Lectionary from Epistles, ܩܪܝܢܐ ܕܬܠܬܐ ܒܫܒܐ fol. 11 *a*; ܕܐܪܒܥܐ ܒܫܒܐ, fol. 14 *a*; ܕܣܗ̈ܕܐ, fol. 15 *a*; ܕܟܗ̈ܢܐ, fol. 16 *a*; ܕܥܠ ܥܢܘ̈ܝܐ ܘܐܒܗ̈ܬܐ, fol. 16 *b*.

[Add. 14,737, foll. 11—17.]

**CCXXXV.**

Ten paper leaves, about 7 in. by 5 1/8, some of which are slightly torn. There are nine lines in each page. The writing is neat and regular, of the xvth cent., with numerous Greek vowels. They are—

Fragments of a Jacobite Lectionary from the Acts and the Pauline Epistles, (ܩܪܝܢܐ ܕܥܪܘܒܬܐ, fol. 5 *a*; ܕܟܠܝܘܡ, fol. 10 *a*).

[Add. 14,737, foll. 1—10.)

**CCXXXVI.**

Paper, about 10 3/4 in. by 7 ¼, consisting of 20 leaves or two quires, signed with letters (Add. 114,709, foll. 75—94). There are from 21 to 24 lines in each page. The writing is neat and regular, with numerous Greek and Syriac vowels. It is dated A. Gr. 1795, A.D. 1484, and contains—

Lessons from the Gospels for various occasions; viz.

1. The Commemoration of the blessed Virgin, ܕܝ̇ܠܕܬ݀ ܐܠܗܐ Fol. 75 *a*. Margin, ܚ̇ܫܚ ܠܝ̇ܠܕܬ݀ ܐܠܗܐ. ܒܟܠ ܝܘܡ ܐܪܒܥܐ ܕܟܠܗ̇ ܫܲܢܬܐ.

2. The Commemoration of the Fathers and Doctors, fol. 75b: ܒܕܘܟܪܢܐ ܕܐܒ̈ܗܬܐ ܘܡܠܦ̈ܢܐ ܩ̈ܕܝܫܐ.

ܕܒܲܐܣܝܠܠܝܘܣ ܘܓܪܝܓܘܪܝܘܣ. ܘܡܪܝ ܣܐܘܝܪܐ. ܘܡܪܝ ܦܝܠܠܘܟܣܝܢܘܣ. ܘܡܪܝ ܓܒܪܐܝܐܝܠ. ܘܡܪܝ ܝܥܩܘܒ ܡܲܠܦܢܐ. ܘܡܪܝ ܢܝܩܠܐܘܣ ܙ̇ܟܐ. ܘܡܪܝ ܝܥܩܘܒ ܒܘܪܕܥܝܐ. ܘܫܪܟܐ ܕܐܒܗ̈ܬܐ ܘܡ̈ܠܦܢܐ ܕܥܕܬܐ ܘܩ̈ܕܝܫܐ ܐܝܠܝܢ ܕܕܡ̇ܝܢ ܠܗܘܢ. ܨܠܘܬܗܘܢ ܥܡܢ ܐܡܝܢ.

3. The Commemoration of Ascetics, Solitaries, Eremites, Stylites, and Recluses, fol. 78 *b*:ܒܕܘܟܪܢܗܘܢ ܕܩ̈ܕܝܫܐ ܥ̈ܢܘܝܐ. ܘܝܚ̈ܝܕܝܐ. ܘܛܘܼܪ̈ܝܐ. ܘܡܕܒܪ̈ܝܐ. ܘܐܣ̈ܛܘܢܝܐ. ܘܚ̈ܒܝܫܝܐ. ܘܐܒ̈ܝ̣ܠܐ. ܐܝܟ ܡܪܝ ܒܪܨܘܡܐ. ܘܡܪܝ ܫܡܥܘܢ ܕܐܣܛܘܢܗ. ܘܡܪܝ ܐܘܓܝܢ. ܘܡܪܝ ܐܗܪܘܢ. ܘܡܪܝ ܝܘܠܝܢܐ ܣܒܐ. ܘܡܪܝ ܫܡܘܐܝܠ. ܘܡܪܝ ܫܡܥܘܢ. ܘܡܪܝ ܡܲܠܟܹܐ. ܘܡܪܝ ܡܲܬܝ. ܘܡܪܝ ܕܝܡܛ. ܘܡܪܝ ܐܚܐ. ܘܐܒܐ ܐܢܛܘܢܝܘܣ. ܘܐܒܐ ܡܲܩܪܝܣ. ܘܡܟܣܝܡܘܣ. ܘܕܘܡܸܛܝܘܣ. ܘܐܒܐ ܒܝ̣ܫܵܘܝ. ܘܐܒܐ ܝܘܚܢܢ. ܘܐܒܐ ܦܘܠܐ. ܘܫܪܟܐ ܕܐܚܪ̈ܢܐ ܐܒܗ̈ܬܐ ܐܝܠܝܢ ܕܕܡ̇ܝܢ ܠܗܘܢ.

4. The Commemoration of Ascetics, fol. 80 *b*: ܛܟ̣ܣܐ ܐܚܪܢܐ ܕܩ̣ܪ̈ܝܢܐ ܕܥܠ ܥ̈ܢܘܝܐ. ܐܝܟ ܐܒܐ ܐܢܛܘܢܝܘܣ. ܘܡܩܪܝܘܣ. ܘܐܪܣܢܝܘܣ. ܘܦܟܘܡܝܘܣ. ܘܡܟܣܝܡܘܣ. ܘܕܘܡܛܝܘܣ. ܘܕܐܚܪ̈ܢܐ ܕܐܬܥܲܢܘܝܘ ܐܟܘܬܗܘܢ ܩ̈ܕܝܫܐ.

5. The Commemoration of Martyrs, fol. 83 *b*: ܒܕܘܟܪܢܗܘܢ ܕܣ̈ܗܕܐ ܩ̈ܕܝܫܐ. ܐܝܟ ܡܪܝ ܓܘܪܓܝܣ. ܘܣܪܓܝܣ ܘܒܟܘܣ. ܘܡܪܝ ܒܗܢܢ. ܘܐܪ̈ܒܥܝܢ ܣܗ̈ܕܐ ܕܣܸܐܒܲܐܣܛܝܐ. ܘܐܓܪܝܦܘܣ ܘܠܲܒܪܢܛܝܘܣ ܘܡܪܝ ܒܣܘܣ. ܘܡܪܝ ܥܙܙܐܝܠ. ܘܡܪܝ ܪܘܡܐܢܘܣ. ܘܡܪܝ ܐܒܝ. ܘܡܪܝ ܣܒܐ. ܘܫܪܟܐ ܕܣ̈ܗܕܐ ܕܐܬܟܠܲܠܘ ܒܐܓܘܢܐ ܕܣܗܕܘܬܐ. ܐܝܟ ܡܪܝ ܚܒܝܒ. ܘܫܡܘܢܐ ܘܓܘܼܪܝܐ. ܘܡܪܝ ܫܲܪܒܹܝܠ. ܘܐܝܠܝܢ ܕܕܡ̇ܝܢ ܠܗܘܢ.

6. The Commemoration of all Martyrs and Saints, fol. 86 *b*:ܛܟܣ̣ܐ ܐܚܪܢܐ ܕܥܠ ܣ̈ܗܕܐ ܓܲܘܢܐܝܬ. ܘܕܟܠܗܘܢ ܩ̈ܕܝܫܐ.

7. The Commemoration of the twelve Apostles, fol. 90 *a*: ܛܟ̣ܣܐ ܕܩ̣ܪ̈ܝܢܐ ܒܕܘܟܪܢܐ ܕܬܪ̈ܥܣܪ ܫ̈ܠܝܚܐ ܩ̈ܕܝܫܐ.

8. For the Great Sunday of the Resurrection, fol. 92 *b*: ܕܚܕܒܫܲܒܐ ܪܒܐ ܕܩܝ̣ܡܬܐ

9. Of the holy Cross, ܕܨܠܝܒܐ Fol. 94 *b*. Margin, ܕܨܠܝܒܐ. ܚ̇ܫܚ ܠܟܠܗܘܢ ܝܘ̈ܡܝ ܥܪܘܒܬܐ ܕܟܠܗ̇ ܫܲܢܬܐ.

On fol. 94 *a*, at the foot of the page, we find the date: ܘܥܠ ܚܲܛܝܐ ܕܰܣܪܷܛ ܨܲܠܘ ܫܢܬ ܐܥ܏ܨܗ.

The scribe wrote Arabic very incorrectly. For example, at the foot of fol. 89 *b*, we read. (sic) % (sic) % (sic) %

[Add. 14,709, foll. 75—94]

**CCXXXVII.**

Four vellum leaves, about 12 5/8 in. by 10, all slightly stained and torn (Add. 14,635, foll. 21—24). Each page is divided into two columns, of from 26 to 30 lines. There is a lacuna between foll. 22 and 23. The writing is a stiff, regular Estrangela, probably of the xith cent. They contain—

Lessons from the Gospels for Passion (*or* Holy) Week, ܩܪ̈ܝܢܐ ܕܚܫܐ ܦܪܘܩܝܐ viz. for Monday, fol. 21 *a*; Tuesday, fol. 22 *a*; Wednesday, fol. 22 *b*; and Friday, fol. 23 *a*.

Several of the rubrics are ornamented with gilding. The word ܡܬܝ is written with blue paint on fol. 23 *b*. Green paint is also employed on foll. 23 *b* and 24 *a*.

[Add. 14,635, foll. 21—24.]

**CCXXXVIII.**

A vellum leaf, much soiled and torn, which once formed the title-page of a Lectionary, apparently of the xiiith cent. On the verso, within the richly coloured border, there is written in letters of gold:

ܥܠ ܣܒܪܐ ܕܬܠܝܬܝܘܬܐ ܩܕܝܫܬܐ܆ ܐܒܐ ܘܒܪܐ ܘܪܘܚܐ [ܕܩܘ] ܕܫܐ܆ ܡܫܪܝܢܢ ܠܡ̣ܟܬܒ . . . ܐ ܕܐܘܢܓܠܝܘܢ [ܩܕܝ]ܫܐ ܘܦܪܘܩܝܐ. ܕܕܠܐ . . . ܐ ܣܝ̣ܡ ܘܡܛܟ̣ܣ܇ . . . ܚܘܕܪܐ ܕܫ̇ܢܬܐ. ܏܏ܩܕܡ ܕܪܡܫ̣ܐ ܕܩܘܕܫܐ ܕܥܕܬܐ ܡܢ ܡܬܝ.

[Add. 17,213, fol. 40.]

**CCXXXIX.**

Vellum, about 9 5/8 in. by 5 7/8, consisting of 77 leaves (Add. 14,528, foll. 152—228), a few of which are stained and torn, especially foll. 161, 164, 223, and 228. The quires, ten in number, are signed with arithmetical figures (e.g. fol. 156, %; fol. 164, %; fol. 174, %; fol. 184, %; fol. 194, etc.); but the first and second are imperfect, three leaves being wanting at the beginning, three after fol. 155, and two after fol. 159. There are from 23 to 26 lines in each page. This manuscript is written in a good, regular Estrangela of the vith cent., and contains—

1. An Index to the Lessons ܦܘܪܫ ܩܪ̈ܝܢܐ proper for the Festivals of the whole year and other occasions.

a. The Epiphany. Fol. 152 *a*.

b. Lent; imperfect. Fol. 154 *b*.

c. Passion (or Holy) Week; imperfect. Fol. 159 *a*.

d. The Sunday of the Resurrection (Easter Sunday). Fol. 171 *a*.

e. The Week of Rest @[See Dr. Payne Smith’s Catalogue of the Syriac MSS. In the Bodleian Library, col. 115, note *b*.]@ , ܫܒܬܐ ܕܢܝܚܬܐ Fol. 173 *a*.

f. The Sunday after the Week of Rest. Fol. 180 *b*.

g. The Ascension of our Lord. Fol. 181 *b*.

h. Pentecost, or Whitsun Day. Fol. 183 *a*.

i. When a man receives the tonsure and becomes a religious, ܡܐ ܕܡܣܦܪ ܐܢܫ ܕܢܗܘܐ ܒܪ ܩܝܡܐ Fol. 184 *b*.

j. The Commemoration of the holy Martyrs. Foll. 185 *a* and 186 *b*.

k. The Commemoration of the Bishops. Foll. 187 *a* and 188 *b*.

I. When a man becomes a priest, ܡܐ ܕܗ̇ܘܐ ܐܢܫ ܟܗܢܐ Fol. 189 *b*.

m. The Dedication of a Church, ܕܚܘܕܬܐ ܕܗܝܟܠܐ ܩܕܝܫܐ Fol. 190 *a*.

n. The Dedication of an Altar, ܕܚܘܕܬܐ ܕܡܕܒܚܐ Fol. 190 *b*.

o. The Apparition of the holy Cross to the emperor Constantine, fol. 191 *a*: ܒܫܒܥܐ ܒܝܪܚ ܐܝܪ ܒܝܘܡܐ ܕܐܬܚܙܝ ܒܗ ܨܠܝܒܐ ܩܕܝܫܐ ܒܫܡܝܐ. ܠܛܘܒܢܐ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܡܠܟܐ ܡܗܝܡܢܐ. ܡܢ ܬܠܬ ܫܥ̈ܝܢ ܒܝܘܡܐ ܥܕܡܐ ܠܫܬ ܫܥ̈ܝܢ. ܒܗ ܗܟܝܠ ܒܗܢܐ ܝܘܡܐ. ܗܘ̣ܐ ܕܘܟܪܢܐ ܗܢܐ ܕܨܠܝܒܐ ܩܕܝܫܐ. ܘܡܬܩܪ̈ܝܢ ܒܗ ܗܠܝܢ ܩܪ̈ܝܢܐ. ܩܕܡܝܐ ܕܘܝܕ ܬܫܒܘܚܬܐ ܕܬܫܥܝܢ ܘܫܒܥ ܡܬܐܡܪܐ ܥܘܢܝܬܐ ܏ܚܘܝܘ ܏ܫܡܝܐ ܏ܙܕܝܩܘܬܗ. ܘ . ܩܪܝܢܐ ܩܕܡܝܐ ܐܓܪܬܐ ܕܟܬ̣ܒ ܗܘܐ ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܐܘܪܫܠܡ ܠܗ ܠܛܘܒܢܐ ܩܘܣܛܝܛܝܢܣ ܡܠܟܐ ܙܟܝܐ. ܩܪܝܢܐ ܕܬܪ̈ܝܢ ܫܠܝܚܐ ܐܓܪܬܐ ܕܓ݁ܠ̈ܛܝܐ. ܏ܘܫ.

Subscription, fol. 191 *b*: ܫܠܡ ܠܡܟܬܒ ܦܘܪܫ ܩܪ̈ܝܢܐ ܕܟܬ̈ܒܐ ܩܕܝ̈ܫܐ. ܕܒܗ ܗ̣ܘ ܡܫܟܚ ܐܢܫ. ܕܢܕܥ ܩܪ̈ܝܢܐ ܕܡܬܩܪ̈ܝܢ ܒܥ̈ܐܕܐ ܟܠܗܘܢ. ܘܒܕܘܟܪ̈ܢܐ ܕܣܗ̈ܕܐ. ܘܒܕܘܟܪܢܐ ܕܟܠܗܘܢ ܐܒ̈ܗܝܢ ܐܦܣܩܘ̈ܦܐ. ܐܝܠܝܢ ܕܥܢܕܘ ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܫܪܝܪܬܐ. ܕܫܠܝ̈ܚܐ ܩܕܝ̈ܫܐ. ܘܐܝܠܝܢ ܩܪ̈ܝܢܐ ܡܬܩܪܝܢ ܒܥܘܢܕܢܐ ܐܘ ܒܕܘܟܪܢܐ ܕܥܢܝ̈ܕܐ . ܘ .

2. Secular Laws and Enactments of the emperors Constantine, Theodosius and Leo, translated from Latin into Aramaic. Title, fol. 192 *a*, ܢܡܘ̈ܣܐ ܥܠܡ̈ܢܝܐ ܕܢܦܝ̣ܩܝܢ ܡܢ ܠܫܢܐ ܪܗܘܡܝܐ ܠܐܪܡܝܐ. Subscription, fol. 228 *a*, ܫܠܡ ܢܡܘ̈ܣܐ ܘܦܘ̈ܩܕܢܐ ܕܡ̈ܠܟܐ ܙܟ̈ܝܐ.

Colophon, fol. 228 *a*: ܫܠܡ ܠܡܟܬ[ܒ] ܒܦܢܩܝܬܐ ܗܕܐ ܦܘܪ̈ܫ ܩܪ̈ܝـ[ܢܐ] ܕܟܬܒ̈ܐ ܩܕܝ̈ܫܐ ܘܢܡܘ̈ܣܐ ܘ[ܦܘ]ܩ̈ܕܢܐ ܥܠܡ̈ܢܝܐ ܕܣܝ̣ܡܝܢ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܣ ܘܠܬܐܕܣܝܣ[ܘܠܠܐܘܢ]. @[As it would seem, purposely erased by some reader, who confounded the Emperor with the Pope, usually styled $ by the Monophysites.]@ܡ̈ܠܟܐ ܡܗ̈ܝܡܢܐ ܘܙܟ̈ܝܐ ܘܪ̈ܚܡܝ ܠܐܠܗܐ: ܕܘܟܪܢܗܘܢ ܠܒܘܪܟܬܐ ܘܨܠܘ̈ܬܗܘܢ ܥܠ ܐܪܥܐ ܘܥܠ ܥܡܘܪ̈ܝܗ̇: ܘܟܬܘܒܐ ܕܟܬ݂ܒ ܢܬܚܢܢ ܒܝܘܡ ܡܐܬܝܬܗ ܐܡܝܢ . ܘ . . ܘ . ܫܘܒܐܚ ܠܬܠܝܬܝܘܬܐ ܐܡܝܢ .ܘ:ܘ.

This portion of the manuscript has been edited by Dr. Land in his Anecdota Syriaca, t. i., with a Latin translation and notes.

On fol. 228 *b* there is a short note in the handwriting of Moses of Nisibis, stating that he procured this manuscript for the convent of S. Mary Deipara (A.D. 932).

[Add. 14,528, foll. 152—228.]

**CCXL.**

Six vellum leaves, about 9 1/8 in. by 6 ½. They contain an Index of Lessons, ܦܘܪܫ ܩܪ̈ܝܢܐ painted in various colours. It belonged apparently to a manuscript of the Gospels of the xii cent.

[Add. 17,218, foll. 91—96.]

q[AA]q

**CCXLI.**

Part of an illuminated Vellum leaf, containing, on the one side, a portion of a Cross, with, the ܚܘܪܘ ܠܘܬܗ and, on the other, a fragment of an Index of Lessons. It seems to be of the xii cent.

[Add. 17,221, fol. 75.]

**CCXLII.**

Four paper leaves, about 9 ½ in. by 7 ½ , all much torn. The writing is of the xiii or xiv cent. They contain part of the Index to a large Lectionary.

[Add. 11,739, foll. 19—22.]

**CCXLIII.**

Vellum, about 8 7/8 in. by 7, consisting of 104 leaves, some of which are slightly stained and torn, especially foll. 1—7, 19, 40, and 102—104. The quires, signed with letters, were originally 13 in number. Leaves are missing at the beginning and end, as well as after foll. 1 and 7. Each page has from 10 to 20 lines. This volume is written in a clear, rather angular Estrangela, with numerous Syriac vowel-points; dated A. Gr. 1173, A.D. 862; and contains—

The first part of a Nestorian Lectionary. The lessons are, with a single exception, taken from the Old Testament.

1. The, first Sunday after the Nativity of our Lord; imperfect. Fol. 1 *a*.

2. The Commemoration of the blessed Virgin (Acts i. 1—14). Fol. 1 *b*.

3. The second Sunday after the Nativity; imperfect. Fol. 1 *b*.

4. The third Sunday after the Epiphany; imperfect. Fol. 2 *a*.

5. The Commemoration of S. Stephen. Fol. 2 *a*.

6. The fourth Sunday after the Epiphany. Fol. 4 *a*.

7. The Commemoration of the Greek Fathers, Diodorus, Theodore and Nestorius. @[A later possessor has endeavored to rub out the names of these heretics. The same person, in all likelihood, effaced the rubrics on fol. 19 *a* and fol. 40 *a.*]@ fol. 5 *a*.

8. The fifth Sunday after the Epiphany. Fol. 6 *b*.

9. The Commemoration of the Syrian Doctors; imperfect. Fol. 7 *b*.

10. The sixth Sunday after the Epiphany; imperfect. Fol. 8 *a*.

11. The Commemoration of any one Saint, ܕܚܕ ܦܪܨܘܦܐ. Fol. 8 *a.*

12. The seventh Sunday after the Epiphany. Fol. 9 *a.*

13. The Commemoration of the Children of Adam ܕܘܟܪܢܐ ܕܝܠܕܘ̈ܗܝ ܕܐܕܡ. Fol.10 *a*.

14. Lent, ܕܨܘܡܐ ܪܒܐ. Fol. 11 *a.*

15. Palm Sunday. Fol. 37 *b.*

16. Passion (or Holy) Week. Fol. 38 *b.*

17. Easter Sunday ܚܕܒܫܒܐ ܪܒܐ ܕܩܝܡܬܐ. Fol. 46 *a*.

18. Easter week, ending with the Friday of the Confessors, ܕܥܪܘܒܬܐ ܕܡܘ̈ܕܝܢܐ. Fol. 48 *a*.

19. The second Sunday after Easter, or New Sunday. Fol. 53 *a*.

20. The third to the sixth Sunday after Easter. Fol. 54 *a*.

21. The Ascension of our Lord. Fol. 57 *a*.

22. The Sunday after the Ascension. Fol. 58 *b*.

23. Pentecost. Fol. 59 *b*.

24. The Friday of Gold, ܕܥܪܘܒܬܐ ܕܕܗܒܐ Fol. 60 b.

25. Tim second to the seventh Sunday of the Past of the Apostles. Fol. 61 a.

26. The last Friday of the Past of the Apostles, ܕܥܪܘܒܬܐ ܕܫܘܠܡ ܫܒܘܥܐ ܕܫܠܝ̈ܚܐ Fol. 67 *b*.

27. The last Sunday. Fol. 68 *a,*

28. The second to the seventh Sunday after the Fast of the Apostles. Fol. 68 *b*.

29. The first, second and third Sundays of the Past of Elias. Fol. 74 *a*.

30. The Invention of the holy Cross. Fol. 76 *b*.

31. The day after the Invention of the holy Cross. Fol. 76 b.

32. The first to the ninth Sunday after the Invention. Fol. 77 b.

33. When there is an intercalary year, ܕܟܕ ܗ̇ܘܝܐ ܫܢܬܐ ܟܒܝܫܬܐ ܘܡܫܬܘܚܪ ܣܘܒܪܐ ܘܚܵܣܪܝܢ ܩܪ̈ܝܢܐ. Fol. 89 *a*.

34 The first to the third Sunday of the Consecration of the Church, ܕܩܘܕܵܫܥܕܬܐFol. 90 *a*.

35. The Commemoration of Mar George, ܕܡܪܝ ܓܝܘܪܓܝܣ. Fol 94 *a*.

36. In Scarcity of Rain, ܕܒܨܝܪܘܬ ܡܛܪܐ. Fol. 95 *b*.

37. When there is an Earthquake and Famine, ܕܒܥܘܬܐ ܟܕ ܗ̇ܘܐ ܙܘܥܐ ܘܟܦܢܐ Fol. 97 *a*.

38. For the Dead. Foll. 98 *b* and 102 *a*

39. Rogationary lessons ܕܒܥܘܬܐ. Fol. 100 *b*.

40. At the Consecration of a Bishop, ܕܩܘܒܠܐ ܕܐܦܣܩ̈ܘܦܐ. Fol. 102 *b*.

On fol. 104 *a* there is a note, informing us that this lectionary was written in the year 1173 (A. D. 862), for the church of S. John at Fostāt (ܦܹܣܛܵܛ) in Egypt, at the expense of Bishr, the son of Bahr, ܒܫܪ ܒܪ ܒܚܪ by the priest Jacob, the son of John, the son of Mār Salībā, from the city of Balad in Mesopotamia.

ܐܫܬܠܲܡ ܕܝܢ ܟܬܒܐ ܗܢܐ ܕܦܠܓܘܬܐ ܩܕܡܝܬܐ: ܠܥܕܬܐ ܕܡܪܝܘܚܢܢ ܕܒܦܹܣܛܵܛ: ܒܲܫܢܬ ܐ̇ܠܦ ܘܡܐܐ ܘܫܒܥܝܢ ܘܬܠܬ: ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܒܪ ܦܝܠܝܦܘܣ ܡܠܹܟܝܵܘܵܢ̣. ܡܢ ܢܦܩ̈ܬܗ ܕܣܒܝ̣ܣ ܒܝܡ̈ܝܢܝܬܐ ܡ̇ܢ܇ ܥܒܝ̣ܛ ܕܝܢ ܒܣܪ̈ܥܦܝܬܐ ܕܗܠܝܢ܇ ܐܚܘܢ ܒܫܪ ܒܪ ܒܚܪ. ܕܡܢ . . . ܡ̇ܢ ܗܟܝܠ ܕܢ̣ܦܓܥ ܒܗ ܘܢܩ̣ـ[ـܪܐ] . . . ܢܦܝ̣ܣܝ̣ܘܗܝ ܚܠܦܘܗܝ ܠܡܪܗ: ܏ܘܫ. ܟܬܒܗ ܕܝܢ ܐܘ ܒܠܒܗ ܐܘ ܠܓܠܓܗ ܐܘ ܣܪܛܗ܆ ܪܝܫܚܛ̈ܝܐ ܡܢ ܬܒ̈ܝܠܝܐ̇. ܝܘܪܒܥܡ ܕܝܢ ܬܪܝܢܐ̇. ܣܘܠܐܢܗ ܡ̇ܢ ܕܥܠܡܐ ܘܠܐ ܕܥܡܐ ܘܢܦܵܬ݂ܵܐ̇. ܬܘܠܥܐ ܕܝܢ ܘܡܢܝ̣ܢܐ ܘܠܐ ܒܪܢܫܐ̇. ܡ̇ܣܡܲܩ ܒܚܛܗ̈ܘܗܝ ܡ̇ܢ ܙܚܘܪܝ̣ܬܐ܇ ܡܨܒ݁ܥ ܒܣܘܪ̈ܚܢܘܗܝ ܕܝܢ ܬܘܠܲܥܬܢܐܝܬ܇ ܝܥܩܘܒ ܫܡ ܩܫܝܫܐ ܒܪ ܝܘܚܢܢ ܒܪ ܐܪܒܥܝܢ ܡܐܬܝܢ ܬܫܥܝܢ ܬܠܬܝܢ ܥܣܪܐ ܬܪܝܢ ܚܕ @[That is, taking the letters that correspond to these numerals, $.]ܕܡܢ ܐܪܥܐ ܕܡܕܢܚܐ̇. ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܒܠܕ ܟܗܝܢܬܐ ܘܛܢܝ̣ܢܬܐ. ܡܕܝܢ: ܟܠܡ̇ܢ ܕܢܬܥܢܸܐ ܒܗ . . .

[Add. 14,492.]

**CCXLIV**.

Vellum, about 6 1/8 in. by 4 ½ consisting of 132 leaves, some of which are much stained and torn, especially foll. 1 and 20. The quires, 13 in number, are signed with letters. A few leaves have been lost at the end. Each page has from 20 to 27 lines. This volume is written in a neat, regular hand of the ixth or xthcent., with numerous Syriac vowel-points. Owing to the fading of the ink, many pages have been retraced at a subsequent period; e. g. foll. 3 *b*, 4 *b*, 5 *a*, 8 *a*, 9 *a*, etc. It contains—

A Nestorian Lectionary from the Pauline Epistles. The title is now almost wholly effaced.

1. The Annunciation of the blessed Virgin. Fol. 1 *b*.

2. The first Sunday after the Annunciation. Fol. 2 *b.*

3. The second Sunday. Fol. 3 *b*.

4. The third Sunday. Fol. 4 *b*.

5. The Nativity of our Lord. Fol. 6 *a*.

6. The first Sunday after the Nativity. Fol. 8 *a*.

7. The Commemoration of the blessed Virgin. Fol. 8 *b*.

q[AA2]q

8. The second Sunday after the Nativity. Fol. 10 *a*.

9. The Epiphany. Fol. 10 *b*.

10. The Friday of the Commemoration of S. John the Baptist. Fol. 11 *b*.

11. The First Sunday after the Epiphany. Fol. 13 *a*.

12. The Friday of the Commemoration of S. Peter and S. Paul. Fol. 13 *b*.

13. The second Sunday after the Epiphany. Fol. 15 *a*.

14. The Friday of the Commemoration of the Evangelists. Fol. 16 *a.*

15. The third Sunday after the Epiphany. Fol. 17 *a*.

16. The Friday of the Commemoration of S. Stephen. Fol. 18 *a*.

17. The fourth Sunday after the Epiphany. Fol. 19 *a*.

18. The Friday of the Commemoration of the Fathers. Fol. 20 *a*.

19. The fifth Sunday after the Epiphany. Fol. 21 *b*.

20. The Friday of the Commemoration of the Syrian Doctors, ܕܥܪܘܒܬܐ ܕܕܘܟܪܢܐ ܕܡ̈ܠܦܢܐ ܣܘܪ̈ܝܝܐ Fol. 22 *b*.

21. The sixth Sunday after the Epiphany. Fol. 23 *a*.

22. The Friday of anyone Saint, ܕܥܪܘܒܬܐ ܕܚܕ ܦܪܨܘܦܐ Fol. 23 *b*.

23. The seventh Sunday after the Epiphany. Fol. 25 *a*.

24. The Friday of the Commemoration of the Martyrs. Fol. 26 *a*.

25. The eighth Sunday after the Epiphany. Fol. 27 *a*.

26. The Friday of the Children of Adam, ܕܥܪܘܒܬܐ ܕܝܠܕܘ̈ܗܝ ܕܐܕܡ Fol. 28 *b*.

27. Lent, ܕܨܘܡܐ ܪܒܐ. Fol. 30 *a*.

28. Palm Sunday, ܕܚܕܒܫܒܐ ܕܫܒܥܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܥܐܕܐ ܕܐܘ̈ܫܥܢܐ Fol. 51 *a.*

29. Passion (*or* Holy) Week.

Monday, ܕܬܪܝܢܒܫܒܐ ܕܫܒܬܐ ܐܚܪܝܬܐ ܕܨܘܡܐ Fol. 52 *a*.

Tuesday, ܕܬܠܬܐ ܒܫܒܐ ܕܫܒܬܐ ܐܚܪܝܬܐ ܕܨܘܡܐ Fol. 53 *b.*

Wednesday, ܕܐܪܒܥܒܫܒܐ ܕܫܒܬܐ ܐܚܪܝܬܐ ܕܨܘܡܐ Fol. 54 *b.*

Thursday, ܕܚܡܫܒܫܒܐ ܕܦܨܚܗ ܕܡܪܢ Fol. 56 *a*.

Friday, ܕܥܪܘܒܬܐ ܕܚܫܐ Fol. 57 *a*.

Saturday, ܕܫܒܬܐ ܕܩܝܡܬܐ Fol. 59 *a*.

30. Easter Sunday, ܕܚܕܒܫܒܐ ܕܦܨܚܐ Fol. 61 *a*.

31. Monday in Easter Week, ܕܬܪܝܢ ܒܫܒܐ ܕܫܒܬ ܫܒ̈ܐ Fol. 62 *b.*

Tuesday. Fol. 63 *b*.

Wednesday. Fol. 64 *b*.

Thursday. Fol. 65 *a*.

Friday of the Confessors, ܕܥܪܘܒܬܐ ܕܡܘ̈ܕܝܢܐ Fol. 66 *a.*

32. New (Low) Sunday, ܕܚܕܒܫܒܐ ܚܕܬܐ Fol. 67 *b*.

33. The third to the sixth Sunday after Easter. Fol. 69 *a*.

34. The Ascension of our Lord. Fol. 73 *a*.

35. The Sunday after the Ascension. Fol. 74 *a*.

36. Pentecost. Fol. 75 *a*.

37. The Friday of Gold, ܕܥܪܘܒܬܐ ܕܕܗܒܐ Fol. 76 *a*.

38. The second to the seventh Sunday of the Apostles. Fol. 77 *a*.

39. The last Friday of the East of the Apostles, ܕܥܪܘܒܬܐ ܕܫܘܠܡ ܨܘܡܐ ܕܫ̈ܠܝܚܐ Fol. 84 *a*.

40. The last Sunday, ܕܫܒܘܥܐ ܕܩܝܛܐ. 85 *b.*

41. The second to the seventh Sunday of the Week of Summer, ܕܫܒܘܥܐ ܕܡܪܝ ܐܠܝܐ Fol. 86 *b*.

42. The first to the third Sunday of the Week of Elias, ܕܥܐܕܐ ܕܫܟܚܬܗ ܕܨܠܝܒܐ Fol. 92 *b*.

43. The. Invention of the holy Cross, ܕܫܒܘܥܐ ܕܡܪܝ ܡܘܫܐ Fol. 96 *b*.

44. The first to the fourth Sunday after the Invention. Fol. 98 *a*.

45. The first to the fourth Sunday of the Week of Moses, ܕܚܘܕܬܐ Fol. 102 *a*.

46. The first to the fifth Sunday of the Dedication, ܕܡܪܝ ܦܝܬܝܘܢ Fol. 106 *b*.

47. The Commemoration of Mār Phetion, ܕܡܪܝ ܓܝܘܪܓܝܣ Fol. 112 *b*.

48. The Commemoration of Mār George, ܕܡܪܝ ܐܒܐ ܩܬܘܠܝܩܐ Fol. 112 *b*.

49. The Commemoration of Mār Abbā the Catholicus, . Fol. 114 *a*.

50. For the Dead, ܩܪ̈ܝܢܐ ܕܥܢܝ̈ܕܐ Fol.115 *a*.

51. Rogationary Lessons, ܩܪ̈ܝܢܐ ܕܒܥ̈ܘܬܐ Fol. 125 *a*.

52. In Scarcity of Rain, ܕܥܠ ܒܨܝܪܘܬ ܡܛܪܐ Fol. 129 *a*.

53. At the Consecration of a Bishop, ܗܘܐ ܣܝܡ ܐܝܕܐ Fol. 129 *a*

54. For a man who makes benefactions, ܕܥܠ ܐܢܫܐ ܕܡܫܘܬܦܐ Fol. 130 *b*.

55. When there is an Earthquake, ܕܟܕ ܗ̇ܘܐ ܙܘܥܐ Fol. 131 *b*.

56. For any one Saint, ܕܚܕ ܦܪܨܘܦܐ Fol. 132 *b*. Imperfect.

At the foot of fol. 132 *a* there is a note stating that the stylite Samuel, the son of Cyriacus, repaired and bound this book (about A. D. 1089; see Add. 14,490, fol. 275 *a*). ܚ̇ܕܬ ܘܕܒܩ̇ ܠܟܬܒܐ ܗܢܐ ܫܡܘܐܝܠ ܒܨܝܪܐ ܒܐܣܛܘܢ̈ܝܐ ܒܪ ܩܘܪܝܩܘܣ ܡܫܡܫܢܐ ܡܢܚܐ: ܟܠ ܕܩ̇ܪܐ ܢܫܟܢ ܨܠܘܬܐ ܒܚܘܒܐ ܐܝܢ ܘܐܡܝܢ.

The words ܘܬܘܒ ܒܘ̈ܝܐܐ, on the margin of fol. 2 *b*, show that some Consolatory Discourses for the Dead were once bound with this volume.

[Add. 14,491.]

**CCCXLV**.

Paper, about 10 in. by 5 7/8 , consisting of 84 leaves, many of which are much stained and torn, especially foll. 1—9, 16, 27, 32, 39 —47, and 81—84. The quires, the number of which is uncertain, arc signed with letters. Leaves are wanting at the beginning and end, as well as after foll. 1, 8, 9, 29, 32, 39, 47, 76, 80, 82, and 83. There are from 26 to 29 lines in each page. The writing is good and regular, of the xith cent., with numerous Syriac vowels and accents. This manuscript contains—

A Nestorian Lectionary from the Old and New Testaments, for the Sundays and Festivals of the whole year, originally consisting of two parts, both now very imperfect, viz. foll. 1—47 and foll. 48—84.

1. The Nativity of our Lord; imperfect. Fol. 1 *a*.

2. The first Sunday after the Nativity, ܕܚܕܒܫܒܐ ܩܕܡܝܐ ܕܒܬܪ ܝܠܕܐ imperfect. Fol. 1 *b*.

3. The second do., ܕܚܕܒܫܒܐ ܕܬܪ̈ܝܢ ܕܒܬܪ ܝܠܕܐ Fol. 3 *b*.

4. The Epiphany, ܕܥܐܕܐ ܕܕܢܚܗ ܕܡܪܢ imperfect. Fol. 6b.

5. The Commemoration of S. John the Baptist; imperfect. Fol. 9 *a*.

6. The first Sunday after the Epiphany, ܕܚܕܒܫܒܐ ܩܕܡܝܐ ܕܒܬܪ ܕܢܚܐ Fol. 11 *a*

7. The Friday of the Commemoration of S. Peter and S. Paul,.ܕܥܪܘܒܬܐ ܕܕܘܟܪܢܐ ܕܦܛܪܘܣ ܘܦܘܠܘܣ Fol. 13 *a*.

8. The second Sunday after the Epiphany. Fol. 16 *b*.

9. The Wednesday of the Commemoration of Sergius and Bacchus, ܕܐܪܒܥܒܫܒܐ ܕܘܟܪܢܐ ܕܡܪܝ ܣܪܓܝܣ ܘܒܟܘܣ ܣܗ̈ܕܐ Fol. 19 *a*.

10. The Friday of the Commemoration of the Evangelists, ܕܥܪܘܒܬܐ ܕܘܟܪܢܐ ܕܐܘ̈ܢܓܠܣܛܐ Fol. 21 *a*.

11. The third Sunday after the Epiphany. Fol. 25 *a*.

12. The Friday of the Commemoration of the Greek Doctors, Diodorus, Theodore, and Nestorius, ܕܥܪܘܒܬܐ ܕܘܟܪܢܐ ܕܡ̈ܠܦܢܐ ܝܘ̈ܢܝܐ ܡܪܝ ܕܝܘܕܘܪܘܣ. ܘܡܪܝ ܬܐܘܕܘܪܘܣ. ܘܡܪܝ ܢܣܛܘܪܝܘܣ (the names have been almost completely effaced, especially the third). Imperfect. Fol. 28 *a*.

13. Imperfect at the beginning. Fol. 30 *a*.

14. The fifth Sunday after the Epiphany, ܕܚܕܒܫܒܐ ܕܚܡܫܐ ܕܒܬܪ ܕܢܚܐ Imperfect.

Fol. 31 *b*.

15. The Friday of the Commemoration of S. Stephen, ܕܥܪܘܒܬܐ ܕܘܟܪܢܐ ܕܡܪܝ ܐܣܛܦܢܘܣ ܣܗܕܐ Fol. 33 b.

16. The sixth Sunday after the Epiphany. Fol. 30 *a*.

17. The Friday of the Commemoration of the Fathers, the Catholic Patriarchs, ܕܥܪܘܒܬܐ ܕܘܟܪܢܐ ܕܐܒܗ̈ܬܐ ܩܬܘ̈ܠܝܩܐ ܦܛܪ̈ܝܐܪܟܐ ܕܒܥܕܬܐ ܕܟܘ̈ܟܐ @[See Assemani, Bibl. Orient., t. iii., pars 11, pp. 198,449,569.]@ ܐܢ ܪܘܝܚܐ ܫܢܬܐ Imperfect. Fol. 38 *b*.

18. Imperfect at the beginning, Fol. 40 *a.*

19. The Friday of the Commemoration of any one Saint, and of Mār Abbā the Catholic, ܕܥܪܘܒܬܐ ܕܘܟܪܢܐ ܗ̣ܘ ܕܚܕ ܦܪܨ[ܘܦܐ] ܘܐܝܬܘܗܝ ܕܘܟܪܢܐ ܕܡܪܝ ܐܒܐ ܩܬܘܠܝܩܐ Fol. 40 *a*.

20. The eighth Sunday after the Epiphany, [ܕܚܕܒܫܒܐ] ܕܬܡܢܝܐ ܕܒܬܪ ܕܢـ[ܚܐ] imperfect. Fol. 17 *a*.

21. Imperfect at the beginning. Fol. 18 *a*.

22. In time of Famine, ܩܪ̈ܝܢܐ ܕܡܬܩܪܝܢ ܡܐ ܕܗ̇ܘܐ ܟܦܢܐ Fol. 51 *b*.

23. In time of Earthquake, ܩܪܝܢܐ ܕܟܕ ܗ̇ܘܐ ܙܘܥܐ Fol. 50 *a*.

24. For the dead, ܩܪ̈ܝܢܐ ܕܥܠ ܥ̈ܢܝܕܐ viz.

a. For Priests, Deacons, etc., and for Silas the ascetic, ܕܥܠ ܟܗ̈ܢܐ ܘܡܫ̈ܡܫܢܐ. ܘܫܪܟܐ ܕܬܓܡ̈ܐ܀ ܕܩܕܝܫܐ ܫܝܠܐ ܐܒܝܠܐ Fol. 61 *a.*

b. For the martyr Shīrīn, and for Virgins, ܕܫܸܝܪܝܢ ܣܗܕܬܐ ܘܕܥܠ ܛܘܒ̈ܢܝܬܐ ܥܠܝܡ̈ܬܐ ܕܡ̈ܝܬܢ Fol. 64 *b.*

c. For Bishops, Priests, and Deacons, who have children or brothers, ܕܥܠ ܐܦܣܩ̈ܘܦܐ ܘܩܫܝ̈ܫܐ ܘܡܫ̈ܡܫܢܐ ܕܥܢܕܝܢ ܕܐܝܬ ܠܗܘܢ ܒ̈ܢܝܐ ܐܘ ܐܚ̈ܐ Fol. 65 *b*.

d. For Priests, who have children, ܕܟܗ̈ܢܐ ܕܐܝܬ ܠܗܘܢ ܒܢ̈ܝܐ Fol. 66 *a*.

e. For Priests, ܕܟܗ̈ܢܐ. Fol. 66 *b.*

f. For Priests, Doctors, and Solitaries, ܕܥܠ ܩܫܝ̈ܫܐ ܘܡ̈ܠܦܢܐ ܘܝܚܝܕܝ̈ܐ ܡܝܬܪ̈ܐ Fol. 68 *a*.

g. For Deacons, Sub-deacons, Readers, and Monks, ܕܥܠ ܡܫܡ̈ܫܢܐ ܘܗܘܦܕܝ̈ܩܢܐ ܘܩܪ̈ܘܝܐ ܘܒ̈ܢܝ ܩܝܵܡܐ Fol. 68 *b*.

h. Another, ܐܚܪܢܐ marg. ܕܥܠ ܛ̈ܠܝܐ, for Children. Fol. 69 *a*.

i. For Monks, ܕܥܠ ܒܢ̈ܝ ܩܝܡܐ Fol. 69 *b.*

j. For Rulers, ܕܥܠ ܐܢ̈ܫܐ ܡܕܒܪ̈ܢܐ Fol.72 *a*.

k. In time of Pestilence, ܕܡܘܬܢܐ Fol. 71 *a*.

I. For Nuns, ܕܥܠ ܒ̈ܢܬ ܩܝܵܡܐ imperfect. Fol. 76 *b*.

25. Several imperfect lessons and mutilated leaves, perhaps misplaced. Foll. 77 —84.

[Add. 11,705.]

**CCXLVI.**

Vellum, about 13 3/4 in. by 10 1/4 consisting of 172 leaves, some of which are slightly stained and torn, especially foll. 60, 107, and 172. The quires, signed with letters, are 18 in number. Leaves are wanting after foll. 10, 25, and 30. Each page is divided into two columns, of from 18 to 20 lines. This volume is written in. a large, regular Estranglea of the xith cent., with numerous Syriac vowels and other marks, and contains—

A. Nestorian Lectionary from the Gospels for the whole year. Title, fol. 1 *b*: ܥܠ ܚܝܠܗ ܕܡܪܢܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܡܫܪܝܢܢ ܕܢܟܬܘܒ ܐܘܢܓܠܝܘܢ ܕܩܪ̈ܝܢܐ ܕܟܠܗ̇ ܫܢܬܐ.

1. The first Sunday of the Annunciation, ܕܚܕܒܫܒܐ ܩܕܡܝܐ ܕܣܘܒܪܐ Fol. 1 *b*.

2. The first Friday; the Commemoration of #Babaeus of Nisibis and others: ܕܥܪܘܒܬܐ ܩܕܡܝܬܐ ܕܣܘܒܪܐ ܕܡܪܝ ܒܒܝ ܒܪ ܢܨܝ̈ܒܝܐ. ܩ . Fol. 2 *b*.

3. The second Sunday. Fol. 3 *a*.

4. The second Friday; the Commemoration of Yeshūa'-yab and the other Catholics: ܕܥܪܘܒܬܐ ܕܬܪܬܝܢ ܕܣܘܒܪܐ ܕܘܟܪܢܐ ܗ̣ܘ ܕܝܫܘܥ ܝܗ̣ܒ ܘܣܒܪܝܫܘܥ ܘܝܫܘܥܝܗ̣ܒ ܘܓ݂ܝܘܲܪܓܝܣ ܘܚܢܢܝܫܘܥ ܘܟܠܗܘܢ ܩܬܘ̈ܠܝܩܐ ܚܲܒܪ̈ܝܗܘܢ Fol. 4 *a*.

5. The third Sunday. Fol. 5 *a*.

6. The third Friday; the Commemoration of Yeshūa'-sabran the martyr and others: ܕܥܪܘܒܬܐ ܕܬܠܬ ܕܣܘܒܪܐ. ܕܝܫܘܥ ܣܲܒܪܢ ܣܗܕܐ ܘܚܒܪ̈܏ܘܗܝ Fol. 6 *a.*

7. The fourth Sunday. Fol. 7 *a*.

8. The Commemoration of Mār Abbā, bishop of Nineveh, on the 17th of the first Kānūn: ܕܘܟܪܢܐ ܕܡܪܝ ܐܒܐ ܐܲܦܣܩܘܿܦ݁ܐ ܕܢܝܢ̈ܘܐ (sic) ܒܲܫܒܵܬܲܥܣܲܪ ܒܟܢܘܢ ܩܕܝܡ Fol. 7 *b*.

9. The Nativity of our Lord, on the 25th of the first Kānūn. Fol. 8 *a*.

10. The Friday after the Nativity; the Commemoration of S. James, the brother of our Lord: ܕܥܪܘܒܬܐ ܕܒܬܪ ܝܲܠܕ݁ܐ ܕܝܥܩܘܒ ܐܚܘܗܝ ܕܡܪܢ Fol. 9 *a.*

11. The (first) Sunday after the Nativity. Fol. 10 *a*,

12. ܒܕܘܟܪܢܐ ܕܝܢ ܕܩܝܛܐ ܩܪܝ. ܡܢ ܟܬܒܐ ܕܝܠܝܕܘܬܗ܀ ܐܝܟ ܣܕܪܐ܀ ܘܐܢ ܨ̇ܒܐ ܐܢܬ ܩܪܝ̣ ܗ̇ܘ ܕܟܬܝܒ ܒܚܕܒܫܒܐ ܕܬܪܝܢ ܕܣܘܒܪܐ܀ ܟܠܗ܀ Fol. 12 *a*.

13. The second Sunday. Fol. 12 *a*.

14. ܩܪܝܢܐ ܐܚܪܢܐ ܕܐܘܢܓܠܝܘܢ ܕܐܡ̇ܪܝܢ ܕܡܛܲܟܲܣ ܠܡܪܝ ܝܫܘܥ ܝܗ̣ܒ ܩܬܘܠܝܩܐ ܒܦܢܩܝܬܗ ܗ̇ܝ ܕܟܬ݂ܒ ܗܘ̤ ܒܐܝܕܘ̈ܗܝ. ܕܟܕ ܟܵܐܸܢ ܒܬܪ ܝܠܕܐ ܚܕ ܚܕܒܫܒܐ ܘܡܬܐܡܪ ܒܗ ܛܟܣܐ ܕܬܪܝܗܘܢ ܚܕܒܫ̈ܒܐ Imperfect. Fol. 14 *a*,

15. The Epiphany; imperfect. Fol. 17 *a*.

16. The Friday of S. John the Baptist. Fol. 17 *b*.

17. The (first) Sunday after the Epiphany. Fol. 18 b,

18. The Friday of S. Peter and S. Paul. Fol. 20 *a*.

19. The second Sunday after the Epiphany. Fol. 21 *b*.

20. The Friday of the Evangelists. Fol. 23 *a*.

21. The third Sunday after the Epiphany. Fol. 24 *b*.

22. The Friday of S. Stephen; imperfect. Fol. 25 *b.*

23. The fourth Sunday after the Epiphany. Fol. 26 *a*.

24. The Friday of the Greek Doctors. Fol. 27 *b*.

25. The fifth Sunday after the Epiphany; imperfect. Fol. 29 *a.*

26. The Wednesday, ܕܐܪܒܥܒܫܒܐ Fol. 31 *a*.

27. The Thursday, ܕܚܲܡܫܵܒܫܲܒܵܐ Fol. 33 *a*.

28. The Friday of the Syrian Doctors. Fol. 34 *b*.

29. The sixth Sunday after the Epiphany. Fol. 35 *b*.

30. The Commemoration of any one Saint, ܕܚܕ ܦܪܨܘܦܐ Foll. 37 *a* and 38 *b*.

31. The seventh Sunday after the Epiphany. Fol. 39 *a*.

32. The Friday of the Forty Martyrs. Fol. 40 *a*.

33. The eighth Sunday after the Epiphany. Fol. 40 *a*.

34. The Friday of the Dead, ܕܥܪܘܒܬܐ ܕܥܢܝ̈ܕܐ Fol. 41 a.

35. The Sunday of the Entrance into Lent, ܕܚܕܒܫܒܐ ܕܡܥܠܝ ܨܘܡܐ Fol. 42 *a.*

36. Monday in the first week of Lent. Fol. 42 *b*.

37. Tuesday. Fol. 44 *b*.

38. Wednesday. Fol. 45 *a*.

39. Thursday. Fol. 46 *b*.

40. Friday. Fol. 48 *a*.

41. The second Sunday in Lent. Fol. 48 *b*.

42. The second Friday. Fol. 49 *b*.

43. The third Sunday. Fol. 50 *b*.

44. The third Friday. Fol. 51 *b*.

45. The fourth Sunday. Fol. 53 *a*.

46. Monday in the fourth week of Lent. Fol. 55 *a*.

47. Tuesday. Fol. 56 *b*.

48.Wednesday, ܕܐܪܒܥܐ ܒܫܒܐ ܕܦܵܠܲܓ݂ܬ݂ܐ Fol. 58 *b*.

49.Thursday. Fol. 59 *b*.

50.Friday. Fol. 60 *b*.

51.The fifth Sunday in Lent. Fol. 62 *a*.

52.The fifth Friday. Fol. 63 *b*.

53.The sixth Sunday. Fol. 66 *a*.

54. The sixth Friday. Foll. 67 *b* and 68 *b*.

55.Palm Sunday. Fol. 71 *a*.

56.Monday in the last week of Lent, ܕܬܪܝܢܒܫܲܒܵܐ ܕܫܒܬ݂ܐ ܐܚܪܝܬ݁ܐ ܕܨܘܡܐ Fol. 73 *a*.

57.Tuesday. Fol. 74 *b*.

58.Wednesday. Fol. 76 *b.*

59.Thursday. Fol. 78 *a*.

60. The Friday of the Passion, ܕܥܪܘܒܬܐ ܕܚܲܫܵܐ Foll. 80 *b* and 83 *b*.

61. The Eve of Sunday, ܩܪܝܢܐ ܕܡܲܓܗܲܝ ܚܲܕܒܫܒܐ ܕܡܹܬ݂ܩܪܸܐ ܒܬ̣ܫܡܫܬ݁ܐ ܕܪܡܫܐ Fol. 89 *b*.

62. Lesson to he read over the (newly) Baptized, ܩܪܝܢܐ ܕܥܠ ܥܡܝ̈ܕܐ Fol. 90 *a*.

63.The Night of the Sunday of the Resurrection of Our Lord, ܩܪܝܢܐ ܕܐܪ̈ܙܐ ܕܠܠܝܐ ܕܚܕܒܫܒܐ ܕܩܝܡܬܐ Fol. 90 *a*.

64. The Morning of the Sunday of the Resurrection, ܩܪܝܢܐ ܕܨܦܪܐ ܕܚܕܒܫܒܐ ܕܩܝܡܬܐ Fol. 91 *b.*

65. The Sunday of the Resurrection, at the celebration of the Holy Eucharist, ܩܪܝܢܐ ܕܐܪ̈ܙܐ ܕܚܕܒܫܒܐ ܕܩܝܡܬܐ Fol. 92 *a*.

66. Monday after the Resurrection. Fol. 93 *b*.

67. Tuesday. Fol. 95 *a*.

68. Wednesday. Fol. 97 *a*.

69. Thursday, Fol. 98 *a*.

70. The Friday of the Confessors, ܕܥܪܘܒܬܐ ܕܡܵܘܕ̈ܝܢܐ Fol. 98 *a*.

71. New Sunday. Fol. 99 *b*.

72. The Commemoration of the martyr George, on the 24th of Nīsān:

ܕܡܪܝ ܓ݁ܝ̣ܘܲܪܓ݁ܝ̣ܣ ܣܗܕ݁ܐ. ܕܗܘ̇ܐ ܒܥܣܪܝܢ ܘܐܪܒܥܐ ܒܢܝ̣ܣܵܢ Fol. 100 *b*.

73. The Commemoration of Rabhan Hormizd and the Solitaries, ܕܩܕܝܫܐ ܪܒܢ ܗܘܿܪܡ̣ܙܕ݁ ܘܠܝܚ̈ܝ܏ܕ Fol. 101 *b*.

74. The second Friday after the Resurrection; the Commemoration of Abimelech and Gregory: ܕܥܪܘܒܬܐ ܕܬܲܪܬ݁ܝܢ ܕܩܝܡܬ݁ܐ ܕܐܲܒܝ̣ܡܲܠܟ݁ ܘܲܓ݂ܪܝܓ݂ܘܿܪ ܢܵܨܘ̈ܒܐ ܕܐܹܣܟ̈ܘܿܠܐ ܕܒܝܬ ܣܗ̈ܕܐ Fol. 101 *b*.

75. The third Sunday. Fol. 101 *b*.

76. The third Friday; the Commemoration of John, Abraham, etc., metropolitans of Arbel: ܕܥܪܘܒܬܐ ܕܬܠܬ ܕܝܘܚܢܢ ܘܐܒܪܗܡ ܘܕܵܢܝ̣ܐܹܝܠ ܘܣܠܝܡܘܬ ܘܐܲܕ݁ܘܿܢܵܐ ܘܟܠܗܘܢ ܡܝ̣ܛܪ̈ܦ݁ܘܿܠܝ̣ܛܐ ܚܲܒܪ̈ܝܗܘܢ ܒܐܲܪܒܸ݁ܠ Fol. 102 *b*.

77. The fourth Sunday. Fol. 103 *a*.

78. The fourth Friday; the Commemoration of Sergius and Bacchus. Fol. 104 *b*.

79. The fifth Sunday. Fol. 104 b.

80. The fifth Friday; the Commemoration of the female martyr Shīrīn: ܕܘܟܪܢܐ ܗ̣ܘ ܕܫܝ̣ܪܹܝܢ ܣܵܗܕܬܐ Fol. 106 *a*.

81. The sixth Sunday. Fol. 106 *b*.

82. The Ascension of our Lord. Fol. 108 *b*.

83. The sixth Friday after the Resurrection; the Commemoration of S. Paul and S. John. Fol. 109 *b*.

84. The seventh Sunday. Fol. 110 *a*.

85. The seventh Friday; the Commemoration of Mār Ahā and others: ܕܡܪܝ ܐܲܚܵܐ ܘܝܘܚܢܢ ܘܫܵܗܹܝܢ ܘܝܫܘܥ ܣܲܒܪܢ ܘܐܵܕ݂ܘܿܪ ܫܵܒܘܿܪ ܘܒܘܼܟ݂ܬ݁ܝ̣ܫܘܿܥ ܘܟܠܗܘܢ ܚܲܒܪ̈ܝܗܘܢ Fol. 111 *b*.

86. Whitsun Bay, ܕܚܲܕܒܫܲܒܵܐ ܕܦܲܢܛܹܩܘܿܣ̈ܛܹܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܫܵܒܘܿܥܐ ܕܫܠܝܚ̈ܐ Fol. 112 *a.*

87. The Friday of Gold, ܕܥܪܘܒܬܐ ܕܕܗܒܐ Fol. 113 *b*.

88. The second Sunday of the Apostles, ܕܚܕܒܫܒܐ ܕܬܪܝܢ ܕܫ̈ܠܝܚܐ Fol. 115 *b*.

89. The second Friday of the Apostles; the Commemoration of Clement, Irenaeus, etc.: ܕܘܟܪܢܐ ܗ̣ܘ ܕܲܩܠܹܡ̣ܝܸܣ ܘܐܝ̣ܪܹܢܹܐܘܣ ܘܚܲ܏ܒܪ̈ Fol. 116 *b*.

90. The third Sunday of the Apostles. Fol. 117 *a*.

91. The third Friday; the Commemoration of Athanasius, etc.: ܕܒܝܬ ܐܵܬܵܢܵܣܝܸܣ ܘܚܲܒܪ̈ܘܗܝ ܦܵܛܪܝܪ̈ܟ݁ܐ Fol. 118 *a*.

92. The fourth Sunday of the Apostles. Fol. 118 *a*.

93. The fourth Friday; the Commemoration of Febronia the martyr: ܕܘܟܪܢܐ ܕܦܹ݁ܒ̣ܪܘܿܢܝ̣ܐ ܣܵܗܕ݁ܬ݂ܐ Fol. 120 *b*.

94. The fifth Sunday of the Apostles. Fol. 120 *b*.

95. The fifth Friday; the Commemoration of Damasus, bishop of Home, etc. ܕܘܟܪܢܐ ܗܘ ܕܒܝܬ ܕܵܡܣܘܿܣ ܐܦܣ܏ܩܘ ܕܪ̈ܘܡܹܐ Fol. 121 *b*.

96. The sixth Sunday of the Apostles. Fol. 122 *b*.

97. The sixth Friday; the Commemoration of Gregory: ܕܘܟܪܢܐ ܗ̣ܘ ܕܡܪܝ ܓܪܝܓ݂ܘܿܪܝ̣ܘܿܣ Fol. 123 *b*.

98. The seventh Sunday of the Apostles. Fol. 123 *b*.

99. The Commemoration of S. Thomas, on the 3d of Tamūz. Fol. 125 *a*.

100. The last Friday of the week of the Apostles; the Commemoration of the Seventy (Disciples): ܕܘܟܪܢܐ ܗ̣ܘ ܠܫܲܒܥܝܢ Fol. 127 *a*.

101. The last Sunday of the week of the Apostles, called *Nūsārdīl*: ܕܚܕܒܫܒܐ ܕܫܘܠܡ ܫܒܘܥܐ ܕܫܠܝ̈ܚܐ. ܕܡܬܩܪܸܐ ܢܘܼܣܵܪܕܐܹܝܠ Fol. 128 *a*.

102. The first Friday of *Hallelain*; the Commemoration of Jacob of Nisibis: ܕܥܪܘܒܬܐ ܩܕܡܝܬܐ ܕܚܲܠܹܠܲܝܢܝ. ܕܡܪܝ ܝܥܩܘܒ ܐܦܣ܏ܩܘ ܕܢܨܝܒܝܢ Fol. 129 *b*.

103. The second Sunday of *Hallelain*. Fol. 129 *b*.

104. The second Friday; the Commemoration of Achudemes and other bishops of Nineveh: ܕܥܪܘܒܬܐ. ܒ . ܕܚܲܠܹܠܝܢܝ ܕܐܲܚܘܼܕܹ݁ܡܹܗ ܘܐܲܚܘܼܕ݁ܡܹܗ ܘܡܘܫܐ ܘܝܲܙܕܦܲܢܵܗ̇ ܘܡܵܪܐ ܘܝܫܘܥܝܗ̣ܒ ܐܦܣܩܘ̈ܦܐ ܕܢܝܢ̈ܘܐ Fol. 131 *b*.

105. The Commemoration of Mār Mārī the Apostle: ܘܕܡܪܡܪܝ ܫܠܝܚܐ Fol. 131 *b*.

106. The third Sunday of *Hallelain*. Fol. 131 *b*.

107. The third Friday; the Commemoration of Shem-baiteh and other bishops of Nineveh: ܕܥܪܘܒܬܐ ܕܬܠܬ ܕܚܲܠܹܠܲܝܢܝ ܕܫܹܡܒܲܝܬ݁ܗ ܘܲܟܠܝ̣ܠܝܫܘܿܥ ܘܣܒܪܝܫܘܥ ܘܫܘܒܚܐ ܠܐܠܗܐ ܐܦܣ܏ܩ̈ܘ ܕܢܝ̈ܢܘܐ Fol. 134 *a.*

108. The fourth Sunday of *Hallelain*. Foll. 134 *a* and 135 *b.*

109. The fourth Friday; the Commemoration of Ma'nā, Marwān, and others, bishops of Pĕrāth (al-Basrah): ܕܘܟܪܢܐ ܕܡܪܝ ܡܲܥܢܵܐ ܘܡܲܪܘܵܢ ܘܚܲܒܪ̈ܝܗܘܢ ܐ̈ܦܣ܏ܩ ܕܦܪܬ Fol. 136 *b*.

110. The fifth Sunday of *Hallelain*. Fol. 130 *b.*

111. The fifth Friday; the Commemoration of Shamūnī and her sons (the Maccabees). Fol. 138 *a.*

112. The sixth Sunday of *Hallelain*. Fol. 138 *a*.

113. The sixth. Friday; the feast of the Congregation; the Vigil of the Angels (23d of Ab): ܥܪܘܒܬܐ ܕܫܬ ܕܚܠܠܝܢܝ. ܥܐܕܐ ܗ̣ܘ ܕܟܢܫܐ. ܝܘܡܐ ܩܕܡܝܐ ܫܗܪܐ ܕܡܠܐ̈ܟܐ ܕܡܬܥܒܸܕ ܒܥܣܪܝܢ ܘܬܠܬܐ ܒܐܒ Fol. 139 *a.*

114. Saturday, the Commemoration of the Prophets: ܝܘܡܐ ܕܬܪܝ̣ܢ ܫܒܬܐ. ܕܘܟܪܢܐ ܗ̣ܘ ܕܢܒ̈ܝܐ and of Simeon bar Sabbā'ē: ܕܘܟܪܢܐ ܕܡܪܝ ܫܡܥܘܢ ܩܬܘܠܝܩܐ ܒܪ ܨ̈ܒܥܐ Fol. 139 *a.*

q[BB]q

115. The seventh Sunday of *Hallelain*. Fol. 139 *a*.

116. The seventh Friday; the Commemoration of Kardag the martyr: ܕܘܟܪܢܐ ܕܡܪܝ ܩܲܪܕ݂ܓ݂ ܣܵܗܕ݁ܐ Fol. 110 *a*.

117. The first Sunday of the East of Elias: ܚܕܒܫܒܐ ܕܠܒܝܫܘܬ ܩܲܫܝܘܼܬܗ. ܘܐܝܬܘܗܝ ܫܘܪܝ ܨܘܡܐ ܕܐܠܝܐ Fol. 110 *a*.

118. The first Friday of Elias; the Commemoration of Papa, Simeon, Shāhdost, and Bar-ba'shĕmīn, the Catholics: ܥܪܘܒܬܐ ܩܕܡܝܬܐ ܕܐܠܝܐ. ܕܘ܏ܟܪ ܕܦܵܦܵܐ ܘܫܸܡܥܘܢ ܘܫܵܗܕ݁ܘܿܣܬ݁ ܘܒܲܪܒܲܥܫܡܸܝܢ ܩܬܘ̈ܠܝܩܐ Fol. 141 *a.*

119. The second Sunday of Elias. Fol. 141 *a*.

120. The second Friday, of Elias; the Commemoration of Būlīda' and Theodore, bishops of Pĕrāth (al-Basrah): ܕܘܟܪܢܐ ܗ̣ܘ ܕܒܝܬ ܒܘܿܠܝܸܕܲܥ ܘܬܹܐܵܕܘܿܪܘܿܣ ܐܦܣܩܘ̈ܦܐ ܕܲܦܪܬ Fol. 112 *b*.

121. The third Sunday of Elias. Fol. 113 *a*.

122. The Invention of the Cross, on the 13th of Ilūl Fol. 144 *b*.

123. A lesson for the following day, ܩܪܝܢܐ ܕܒܬܪ ܫܟܚܬܐ ܐܚܪܢܐ ܕܡ̣ܬܩܪܸܐ ܒܝܘܡܐ ܕܒܬܪܗ ܕܥܐܕܐ ܕܨܠܝܒܐ ܒܢܨܝܒܝܢ ܡܕܝܢܬܐ ܒܕܝܪܐ ܕܡܪܝ ܨܠܝܒܐ Fol. 144 *b.*

124. The Friday after the Invention of the, Cross; the. Commemoration of Constantine and Helena: ܕܩܘܿܣܛܲܢܛܝ̣ܢܘܿܣ ܘܕܗܹܠܹܢܹܐ ܐܹܡܹܗ Fol. 144 *b*.

125. The Commemoration of Sabar-yeshūa' the Catholic, on the, l8th of Ilūl. Fol. 145 *b.*

126. The (first) Sunday after the Invention of the Cross, being the fourth Sunday of the week of Elias. Fol. 110 *a*.

127. The second Friday after the Invention; the Commemoration of the martyr Moses, and of Jacob, who was cut in pieces, ܘܲܕܝܲܥܩܘܿܒ ܡܦܲܣܩܵܐ Fol. 148 *a.*

128. The second Sunday after the Invention. Fol. 118 *b*.

129. The fifth Friday of Elias, being the third after the Invention; the Commemoration of Gregory and others: ܕܲܓ݂ܪܝܓ݂ܘܿܪܝ܏ܘ ܘܲܕܢܵܪܣܹܐ ܘܝܲܙܕܦܢܗ̇ Fol. 119 *a*.

130. The third Sunday after the Invention, being the sixth of Elias. Fol. 150 *a*.

131. The fourth Friday after the Invention, being the sixth of Elias; the Commemoration of Thecla and Euphemia:ܥܪܘܒܬܐ ܕܬܠܬ (sic) ܕܒܬܪ ܫܟܚܬܐ. ܘܕܫܬ ܕܐܠܝܐ. ܏ܘܫ. Fol. 151 *a*.

132. The fourth Sunday after the Invention. Fol. 151 *a*.

133. The fifth Friday after the Invention, being the seventh of Elias; the Commemoration of ܝܙܝܙܟܘܣܬ and others: ܥܪܘܒܬܐ ܕܐܪܒܥ (sic) ܕܫܟܚܬܐ ܘܕܫܒܥ ܕܐܠܝܐ. ܕܝܙܝܙܟܘܣܬ ܘܣܡܝܢ ܘܫܘܒܚܐ ܠܝܫܘܥ ܘܒܘܟܬܝܫܘܥ ܣ̈܏ܗܕ Fol. 152 *b.*

134. The first Sunday of *Badĕmūth Salmā*: ܚܕܒܫܒܐ ܩܕܡܝܐ ܕܒܕܡܘܬ ܨܠܡܐ Fol. 152 *b.*

135. The sixth Friday after the invention; the Commemoration of Yeshūa'-sabran and others: ܕܘܟܪܢܐ ܗ̣ܘ ܕܝܫܘܥ ܣܲܒ݂ܪܢ ܘܢܵܬ݂ܢܝܹܐܝ̣ܠ ܘܒܪ ܚܢ̈ܢܐ ܣܗ̈ܕܐ Fol. 153 *b.*

136. The second Sunday of Badĕmūth Salmā, being the sixth after the Invention. Fol. 153 *b*.

137. The second Friday of Badĕmūth Salmā; the Commemoration of Antony: ܕܘܟܪܢܐ ܗ̣ܘ ܕܐܵܢܛܘܿܢܝ̣ܣ ܘܚܲܒ܏ܪ̈ܘ ܡܨܪ̈ܝܐ Fol. 155 *a*.

138. The Commemoration of Phetion, on the 25th of the first Teshrīn: ܕܘܟܪܢܐ ܕܡܪܝ ܦܝ̣ܬܝܘܿܢ ܣܗܕܐ ܕܗܘ̇ܐ ܒܥܣܪܝܢ ܘܚܡܫܐ ܒܬ܏ܫܪ ܩܕܝܡ Fol. 155 *a*.

139. The third Sunday of Badĕmūth Salmā. Fol. 155 *a*.

140. The third Friday; the Commemoration of Mār Bar-Kosrē:ܕܘܟܪܢܐ ܕܡܪܝ ܩܕܝܫܐ ܒܪ ܩܘܣܖܐ (sic) Fol. 16 *b.*

141. The fourth Sunday. Fol. 156 *b.*

142. The fourth Friday; the Commemoration of Rabban Yozadak ܕܪܒܢ ܝܘܙܕܩ Fol. 157 *b*.

143. The fifth Sunday. Fol. 157 b.

144. The fifth Friday; the Commemoration of Sabar-yeshūa’ and others, the founders of congregations in Bēth-Nūhadrā: ܕܘܟܪܢܐ ܏ܗ ܕܡܪܝ ܣܲܒ݂ܪܝܫܘܥ ܘܝܫܘܥܝܗܒ ܘܝܥܩܘܒ ܘܐܲܕ݁ܘܿܢܵܐ ܘܲܨܠܝܒܐ ܘܐܦܢܝ ܡܪܢ ܘܚܲܒ܏ܪ̈ܝ ܢܵܨܘ̈ܒܐ ܕܟܢܘܫ̈ܝܐ ܒܐܬܪܐ ܕܒܝܬ ܢܘܼ܏ܗܕ Fol. 159 *a*.

145. The first Sunday of the Dedication of the Church, ܚܕܒܫܒܐ ܩܕܡܝܐ ܕܚܘܼܕܬ݂ܐ Fol. 159 *a*.

146. The first Friday of the Dedication; the Commemoration of Eugenius, etc. ܥܪܘܒܬܐ ܩܕܡܝܬܐ ܕܩܘܕܫܐ. ܕܡܪܝ ܐܵܘܓܹ݁ܝܢ ܘܚܲܒܪ̈ܘܗܝ Fol. 159 *b*.

147. The second Sunday. Fol. 160 *b*.

148. The second Friday; the Commemoration of Abraham, Dād-yeshūa', etc., the founders of congregations in the mountains of Izlā @[See Assemani, Bibl. Or., t. ii., p. 327; t iii. Pars. i., pp. 93, 94, 155, 303, 344]@ ܕܡܪܝ ܐܒܪܗܡ ܘܕܕ܏ܝܫ ܘܡܵܪܒܵܒ݂ܝ ܘܡܵܪܒܵܒ݂ܝ ܘܥܲܒܕܝܘܫܥ ܘܐܹܪ݂̈ܡܝܐ ܢܵܨܘ̈ܒܐ ܕܟܢܘܫ̈ܝܐ ܐܠܗ̈ܝܐ ܒܛܘܪ̈ܐ ܕܐܝܙܠܐ Fol. 161 *b*.

149. The third Sunday. Fol. 161 *b*.

150. The third Friday; the Commemoration of Paul, bishop of Nisibis: ܕܦܘܠܘܣ ܐܦܣ܏ܩܘ ܕܢܨܝܒܝܢ Fol. 162 *a*.

151. The fourth Sunday. Fol. 162 *a*.

152. The fourth Friday; the Commemoration of Jacob of Beth-'Abē, etc. ܕܡܪܝ ܝܲܥܩܘܿܒ ܢܵܨܘܿܒ݂ܵܐ ܕܒܝܬ ܥܵܒ̈ܐ ܘܒܪ ܚܲܕܒܫܲܒ݁ܐ ܘܩܵܡܝ̣܏ܫܘ ܘܐܦܪܝܡ ܘܒܲܪܥܕܬܐ ܘܚܲܒܪ̈܏ܝܗ ܢܵܨܘ̈ܒܐ ܕܟܢܘ̈ܫܝܐ ܐܠܗ̈ܝܐ ܒܐܬܪܐ ܕܡܲܪܓ݁ܐ ܘܲܕ݁ܕ݂ܣܢ Fol. 163 *a*.

153. The fifth Sunday. Fol. 163 *b*.

154. The fifth Friday; the Commemoration of 'Ebed-yeshūa' and others: ܕܥܒܕܝܫܘܥ ܘܝܫܘܥ ܙܟܐ ܘܣܲܪܓ݁ܝܸܣ ܕܲܚܢܵܝܬ݂ܐ ܘܐܒܪܗܡ ܢ̣ܬ݂ܦܪܵܝܵܐ ܘܚܲܒܪ̈ܘܗܝ ܢܵܨܘ̈ܒܐ ܕܟܢܘܫ̈ܝܐ ܐܠܗ̈ܝܐ ܒܐܬܪܐ ܕܲܚܕ݂ܝܵܒ Fol.164 b.

155. Rogationary lessons: ܩܪ̈ܝܢܐ ܕܒܥ̈ܘܬܐ Fol. 164 *b*.

Subscription: ܫܠܡ ܒܥܘܕܪܢ ܡܪܢ ܣܕܪܐ ܕܩܪ̈ܝܢܐ ܕܟܠܗ̇ ܫܢܬܐ ܐܝܟ ܕܡܬܩܪܝܢ ܒܥܕܬܐ ܩܕܝܫܬܐ ܕܡܕܝܢܬ ܡܘܨܠ

Then follow ܩܪ̈ܝܢܐ ܕܓܙܐ; viz.

156. At the Consecration of a Bishop, ܕܟܕ ܡܬܬܣܝܡ ܐܦܣܩܘܦܐ Fol. 164 *b.*

157. In time of Drought, ܕܒܨܝܪܘܬ ܡܛܪܐ Fol. 165 *b.*

158. In time of Famine, ܕܟܕ ܗܘܿܐ ܟܦܢܐ Fol. 165 *b*.

159. In time of Earthquake, ܕܟܕ ܗܘܿܐ ܙܘܥܐ Fol. 167 *a*.

160. In time of Plague or Murrain, ܕܟܕ ܗܘܿܐ ܡܘܬܢܐ Fol. 168 *a*.

161. When Bread and Wine arc withheld from the Church, ܕܟܕ ܡܬܟܠܐ ܣܡܝܕܐ ܘܢܘܩܝܐ ܡܢ ܥܕܬܐ Fol. 168 *a*.

162. For the Dead of both sexes, and of various ages and stations, ܩܪ̈ܝܢܐ ܕܥܢܝ̈ܕܐ Fol. 168 *a.*

q[BB2]q

The colophon, fol. 172 *a*, states that this manuscript was written at Mosul, in the convent of Hormisdas or Hormuzd, by one 'Ebed-yeshūa', for the priest Mārī. Owing to a rent in the leaf, the date has been rendered in part illegible, but the words ܐܬܟܬ[ܒ]. . . ܬܠܬܡܐ[ܐ] . . . ܘܚܡܫ are still quite clear. The date B B 2 must therefore lie between A. Gr. 1325—95, A.D. 1014—84. From some faint traces of letters it appears to bemost probably A. Gr. 1385, A. D. 1074. ܐܬܟܬܒ ܕܝܢ ܒܥܘܡܪܗ ܕܢܨܝܚܐ ܘܛܒܝܒ ܒܥܢܘ̈ܝܐ ܘܪܝܫܐ ܕܝܚܝ̈ܕܝܐ ܪܒܢ ܗܘܿܪܡܸܙܕ ܢܝܢܘܝܐ ܏ܘܫ. ܟܬܒܗ ܕܝܢ ܕܘܝܐ ܡܢ ܟܠ ܘܚܠܫ ܡܢ ܟܠ ܏ܘܫ ܥܒܕܝܫܘܥ ܕܘܝܐ ܕܡܢ ܡܘܨܠ ܡܕܝܢܬ ܗܝܡܢܘܬܐ ܕܝ̣ܕܝ̣ܥ ܕܒܒܝ. ܡܢ ܒܢ̈ܘܗܝ ܕܗܢܐ ܛܘܒܬܢܐ ܘܐܒܐ ܡܒܪܟܐ ܪܒܢ ܗܘܿܪܡܸܙܕ ܨܠܘ̈ܬܗ ܥܠ ܟܠܢ ܐܡܝܢ. ܐܝܟ ܕܠܡܪܡܪܝ ܩܫܝܫܐ ܘܐ܏ܣܟܘ (ܘܐܣܟܘܠܝܐ (i.e. ܐܚܘܗܝ ܒܡܫܝܚܐ ܘܪܚ̇ܡܗ ܒܫܪܪܐ. ܘܚܒܝܒܗ ܕܝܠܢܝܐ. ܏ܘܫ. ܐܬܟܬ[ܒ]. . . ܬܠܬܡܐ[ܐ]. . . ܘܚܡܫ . . . ܐ ܫܒܘܿ . . . ܘܐܒ̈ܗ . . . ܐ ܠܟܠ ܡ̇ܢ ܕܥܬܝܕ . . . ܒܟܬܒܐ ܗܢܐ ܐܝܟ ܕܢܹܩܪܸܐ ܐܘ ܕܢܲܨܲܚ ܏ܘܫ. ܐܝܟ ܐܠܦܐ ܠܠܡܐܢܐ ܡܢ ܡܟܫ̈ܘܠܐ̣ ܗܟܢܐ ܣܘܪܓܕܐ ܐܚܪܝܐ ܠܟܬܘܒܐ.

On fol. 1 *a* there is a note, dated A. Gr. 1739, A. D. 1428, ܒܐܝܪܚ ܐܝܪ ܕܫܢܬܐܥܠܛ. It is much effaced, which is to be regretted, as it seems to contain some historical particulars.

[Add. 17,923.]

**CCXLVII.**

Paper, about 10 ¼ in. by 6 7/8, consisting of 80 leaves, some, of which are much stained and slightly torn, especially foll. 1 and 71—80. The quires, signed with letters, were originally nine in number, of which the last is wanting, and the first is imperfect, a leaf being lost at the beginning. Each page is divided into two columns, of 23 lines. The writing is a good, regular, Nestorian Estrangela of the xiith or xiiith cent., with numerous Syriac vowels and other marks. This volume contains—

A Nestorian Lectionary from the Pauline epistles. Each lesson is followed by a chant, ܙܘܡܪܐ , of which, however, only the first two or three words are given.

1. The first Sunday of The Annunciation; imperfect at the beginning. Fol.1 *a*.

2. The second Sunday: ܕܚܕܒܫܒܐ : ܒ : ܕܣܘܒܪܐ Fol.1 *b*.

3. The third Sunday. Fol. 2 *a*.

4. The fourth Sunday. Fol. 3 *a*.

5. The Nativity of our Lord, ܕܥܐܕܐ ܕܒܸܝܬ ܝܠܕܗ ܕܡܪܢ. Fol. 3 *b*.

6. The first Sunday after the Nativity, ܕܚܕܒܫܒܐ ܕܒܬܪ ܝܲܠܕܵܐ Fol.4 *b*.

7. The Commemoration of the blessed Virgin, ܕܕܘܟܪܢܐ ܕܡܪܬܝ ܡܪܝܡ. Fol. 5 *a*.

8. The second Sunday after the Nativity. Fol. 6 *a*.

9. The Epiphany, ܩܪܝܢܐ ܕܥܐܕܐ ܕܕܢܚܗ ܕܡܪܢ Fol. 7 *a*.

10. The Commemoration of S. John the Baptist, ܕܕܘܟܪܢܐ ܕܡܪܝ ܝܘܚܢܢ ܡܥܡܕܢܐ. Fol. 7 *b*.

11. The first Sunday after the Epiphany, ܕܚܕܒܫܒܐ ܩܕܡܝܐ ܕܒܬܪ ܕܢܚܐ. Fol. 8 *b*.

12. The Friday of the Commemoration of S. Peter and S. Paul, ܕܥܪܘܒܬܐ ܕܕ܏ܘܟܪ ܕܦܛܪܘܣ ܘܦܘܠܘܣ. Fol. 9 *a*.

13. The second Sunday after the Epi­phany. Fol. 10 *b*.

14. The Commemoration of the Evan­gelists, ܕܕܘܟܪܢܐ ܕܐܘ̈ܢܓܠܣܛܐ. Fol.11 *a*.

15. The third Sunday after The Epiphany, Fol.12 *a*.

16. The Commemoration of S. Stephen, ܕܕܘܟܪܢܐ ܕܡܪܝ ܐܣܛܦܢܘܣ ܣܗܕܐ ܩܲܕܡܝܐ. Fol. 12 *b*.

17. The fourth Sunday after the Epiphany. Fol. 14 *a*.

I8. The Commemoration of the Greek Doctors, ܕܕܘܟܪܢܐ ܕܡ̈ܠܦܢܐ ܝܘ̈ܢܝܐ . Fol. 14. *b*.

19. The fifth Sunday after The Epiphany. Fol. 16 *a*.

20. The Monday of the prayer (of the Ninevites), ܕܬܪܝܢܒܫܒܐ ܕܒܥܘܬܐ [ܕܢܝܢ̈ܘܝܐ] Fol. 17 *a*.

21. The Tuesday. Fol. 18 *a*.

22. The Wednesday. Fol. 18 *a*.

23. The Thursday. Fol. 19 *b*.

24. The Commemoration of the Syrian Doctors, ܕܕܘܟܪܢܐ ܕܡ̈ܠܦܢܐ ܣܘܪ̈ܝܵܝܹܐ. Fol. 21 *a*.

25. The sixth Sunday after the Epiphany. Fol. 21 *b*.

26. The Commemoration of any one Saint, ܕܕܘܟܪܢܐ ܕܚܕ ܦܪܨܘܦܐ. Fol. 23 *a*.

27. The seventh Sunday after the Epi­phany. Fol. 24 *a*.

28. The Friday of the Dead, ܕܥܪܘܒܬܐ ܕܥܢܝ̈ܕܐ. Fol. 25 *a*.

29. The eighth Sunday after the Epi­phany. Fol. 26 *a*.

30 The first Sunday in Lent, ܕܚܕܒܫܒܐ ܕܡܲܥܵܠܵܝ ܨܵܘܡܵܐ ܪܒܐ ܕܡܪܢ ܘܦܪܘܩܢ Fol. 27 *a*.

31. Monday in the first week of Lent. Fol. 28 *b*.

32. Tuesday. Fol. 29 *b*.

33. Wednesday. Fol. 30 *b*.

34. Thursday. Fol. 31 *b*.

35. Friday. Fol. 32 *b*.

36. The second Sunday in Lent. Fol. 34 *a*.

37. The second Friday. Fol. 35 *b*.

38. The third Sunday. Fol. 36 *a*.

39. The third Friday. Fol. 37 *a*.

40. The fourth Sunday. Fol. 37 *b*.

41. Monday in the mid-week of Lent, ܕܬܪܝܢܒܫܒܐ ܕܦܠܓܬܐ. Fol. 38 *b*.

42. Tuesday. Fol. 39 *a*.

43. Wednesday. Fol. 40 *a*.

44. Thursday. Fol. 41 *a*.

45. Friday. Fol. 42 *a*.

46. The fifth Sunday in Lent. Fol. 42 *b*.

47. The fifth Friday in Lent. Fol. 43 *b.*

48. The sixth Sunday in Lent. Fol. 44 *b*.

49. The Friday of Lazarus, ܕܥܪܘܒܬܐ ܕܠܥܙܪ. Fol. 45 *b*.

50. Palm Sunday, ܕܐܘܫ̈ܥܢܐ. Fol. 45 *b*.

51. Monday in the last week of Lent, ܕܬܪܝܢ܏ܒܫ ܕܫܒܬܐ ܐܚܪܝܬܐ ܕܨܘܡܐ. Fol. 46 *a*.

52. Tuesday. Fol. 47 *a*.

53. Wednesday. Fol. 48 *a*.

54. The Thursday of our Saviour's Pass­over, ܕܚܡܫܒܫܒܐ ܕܦܨܚܐ ܦܪܘܩܝܐ. Fol. 49 *a*.

55. The Friday of the Passion, ܕܥܪܘܒܬܐ ܕܚܫܐ. Fol. 50 *a*.

56. The Great Saturday ܕܫܒܬܐ ܪܒܬܐ. Fol. 51 *a*.

57. At the celebration of the holy Eucha­rist on (the Great) Saturday, ܕܐܪ̈ܙܐ ܕܫܒܬܐ. Fol. 52 *a*.

58. The Sunday of the Resurrection, ܕܚܕܒܫܒܐ ܕܩܝܡܬܐ. Fol. 52 *b*.

59. Monday in the Week of Weeks, ܕܬܪܝܢܒ܏ܫ ܕܫܸܒܬܸ ܫܒ̈ܐ. Fol. 53 *b*.

60. Tuesday. Fol. 54 *b*.

61. Wednesday. Fol. 55 *b*.

62. Thursday. Fol. 56 *a*.

63. The Friday of the Confessors, ܕܲܥܪܘܿܒܬܐ ܕܡ̇ܘ̈ܕܝܵܢ̣ܐ. Fol. 57 *b*.

64. New Sunday, ܕܚܕܒ܏ܫ ܕܡܸܬܩܪܐ ܚܕܬܐ. Fol. 58 *a*.

65. The third Sunday of the Resurrection. Fol. 59 *a*.

66. The Commemoration of Mār George, ܕܕܘܟܪܢܐ ܕܡܪܝ ܓܝܘܪܓܝܣ. Fol. 60 *a*.

67. The fourth Sunday of the Resurrec­tion. Fol. 60 *a*.

68. The fifth Sunday. Fol. 61 *a*.

69. The sixth Sunday. Fol. 61 *b*.

70. The Ascension, ܕܥܐܕܐ ܩܕܝܫܐ ܕܣܘܠܩܗ ܕܡܪܢ. Fol. 62 *b*.

71. The seventh Sunday of the Resurrec­tion. Fol. 63 *b*.

72. Pentecost, ܕܚܕܒܫܒܐ ܕܦܢܛܩܘ̈ܣܛܹܐ. Fol. 63 *b*.

73. The Friday of Gold, ܕܥܪܘܒܬܐ ܕܕܗܒ̣ܵܐ. Fol. 64 *a*.

74. The second Sunday of the Apostles, ܕܫܠܝ̈ܚܐ : Ⲅ: Ⲱܕܚܕܒܫܒ : ܒ : . Fol. 65 *a*.

75. The third Sunday (% : ̇%). Fol. 65 *b*.

76. The fourth (%: %). Fol. 66 *b*.

77. The fifth (%: %). Fol. 67 *b*.

78. The sixth. Fol. 68 *a*.

79. The seventh. Fol. 69 *b*.

80. The last Friday of the Week of the Apostles, ܕܥܪܘܒܬܐ ܕܫܘܼܠܡ ܫܵܒܘܿܥܵܐ ܕܫܠܝ̈ܚܐ. Fol. 70 *b*.

81. The Sunday that ends the Week of the Apostles, called ܢܘܣܪܕܐܝܠ, *Nūsārdīl*, ܢܘܣܪܕܐܝܠ ܕܚܕܒܫܒܐ ܕܫܘܠܡ ܫܒܘܥܐ ܕܫܠܝ̈ܚܐ ܘܡܬܩܪܐ. Fol. 71 *b*.

82. The second Sunday of Summer, ܕܚܕܒ܏ܫܒ ܕܬܪ̈ܝܢ ܕܩܝܛܐ. Fol. 72 *a*.

83. The third Sunday. Fol. 72 *a*.

84. The fourth. Fol. 73 *a*.

85. The fifth. Fol. 74 *a*.

86. The sixth. Fol. 74 *b*.

87. The seventh. Fol. 75 *b*.

88. The first Sunday of Elias, ܕܚܕ܏ܒܫܒ :ܐ: ܕܐܠܝܐ. Fol. 76 *b*.

89. The second Sunday. Fol. 77 *a*.

90. The third. Fol. 78 *b*.

91. The festival of the holy Cross, ܕܥ݅ܐܕܐ ܕܡ݅ܪܝ ܨܠܝܒ݊ܐ ܣܓܝܕܐ. Fol. 78 *b*.

92. The first Sunday after the Invention of the Cross, ܕܚܕܒܫܒܐ ܕܒܬܪ ܏ܫܟܚ. Fol. 78 *b*.

93. The second Sunday. Fol. 79 *b*.

94. The third. Fol. 79 *b*.

95. The fourth; imperfect. Fol. 80 *b*.

There are some marginal notes in this manuscript, written by the scribe, mostly in Arabic. Occasionally they are explanatory of words or readings in the text; e.g. fol. 4 *a*, ܬܪܐܵܐ. marg. ܐ̣ܬܛܦܝ̣ܣܘ. Fol. 12 *a*, marg. ܛܫܝ ܬ. marg fol. 14 *a*, ܥܲܪܵܒ̣ܵܐ, marg. ܘܚܡܬܐ ܕܐܣܦܣ; fol. 32 *a*, . marg. %; fol. 79 *b*, ܕܒܐ̣ܣܛܵܕܝ̣ܘܼܢ. marg. %. More usually, however, they refer to the lessons; e.g. foll. 11 *a*, 16 *b*, 20 *b*, 25 *a*, 26 *a*, and 78 *b*.

Coptic numerals are sometimes used by the scribe, either alone or in connection with Arabic ones, to number the leaves, e.g. foll. 23—42, or the lessons, e.g. foll. 37 *a*, 59 *a*, 65 *a* and *b*, 66 *b*, 67 *b*, 68 *a*, 69 *b*, and 73 *a*.

There are a few attempts at ornamentation; e.g. foll. 27 *a*, 28 *a*, 45 *b*, and 49 *a*.

[Add. 14,688.]

**CCXLVIII.**

Paper, in its present mutilated state about 12 3/4 in. by 9 1/4, consisting of 187 leaves, many of which are much stained and torn, especially at the beginning and end. The quires, signed with letters, are 19 in number; but the first is imperfect, a leaf being wanting after fol. 2. Each page is divided into two columns, of from 17 to 19 lines. The writing is a good, regular, Nestorian Estrangela, with numerous vowel points and marks of punctuation, etc. This manuscript is dated A. Gr. 1518, A.H 603 (A.D. 1206—07), and contains—

A Nestorian Lectionary from the Gospels for the Sundays and Festivals of the whole year.

1. The first Sunday of the Annunciation. Imperfect at the beginning. Fol. 3 *a*.

2. The second Sunday. Fol. 4 *b*.

3. The third. Fol. 6 *b*.

4. The fourth. Fol. 8 *a*.

5. The Nativity of our Lord. Fol. 9 *a*.

6. The first Sunday after the Nativity. Fol. 10 *b*.

7. The Friday of the Commemoration of blessed Virgin. Fol. 12 *b*.

8. The second Sunday after the Nativity. Fol. 14 *a*.

9. The Epiphany. Fol. 16 *b*.

10. The Friday of the Commemoration of S. John the Baptist. Fol. 17 *b*.

11. The (first) Sunday after the Epiphany. Fol. 19 *a*.

12. The Commemoration of S. Peter and S. Paul. Fol. 20 *b*.

13. The second Sunday after the Epiphany. Fol. 22 *b*.

14. The Commemoration of the Evan­gelists. Fol. 24 *a*.

15. The third Sunday after the Epiphany. Fol. 25 *b*.

16. The Commemoration of S. Stephen. Fol. 26 *b*.

17. The fourth Sunday after the Epiphany. Fol. 28 *b*.

18. The Commemoration of the Greek Doctors. Fol. 30 *a*.

19. The fifth Sunday after the Epiphany. Fol. 31 *b*.

20. The Commemoration of the Syrian Doctors. Fol. 33 *b*.

21. The sixth Sunday after the Epiphany. Fol. 31 *b*.

22. The Commemoration of any one Saint, ܕܕܘܟܪܢܐ ܕܚܲܕ ܦ݁ܪܨܘܿܦ݁ܐ. Fol. 36 *a*.

23. The seventh Sunday after the Epiphany. Fol. 40 *a*.

24. The Commemoration of the Dead, the Children of Adam, ܕܘܼܟܪܢܐ ܕܥܢܝ̈ܕܐ ܝܠܕܘ̈ܗܝ ܕܐܕܡ. Fol. 41 *b*.

25. The eighth Sunday after the Epiphany. Fol. 43 *a*.

26. The first Sunday of Lent, ܕܚܲܕܒܫܲܒ݁ܐ ܕܡܲܥ̱ܵܠܲ ܨܵܘܡܵܐ ܕܐܪܒܥܝܢ. Fol. 44 *a*.

27. Monday of the first week in Lent. Fol. 45 *a*.

28. Tuesday. Fol. 46 *b*.

29. Wednesday. Fol. 47 *b*.

30. Thursday. Fol. 49 *a*.

31. Friday. Fol. 50 *b*.

32. The second Sunday in Lent. Fol. 51 *b.*

33. The second Friday. Fol. 52 *b*.

34. The third Sunday. Fol. 54 *a.*

35. The third Friday. Fol. 55 *b.*

36. The fourth Sunday. Fol. 57 *b*.

37. Monday of the Mid-week in Lent. Fol. 59 *b*.

38. Tuesday. Fol. 61 *a*.

39. Wednesday. Fol. 63 *b.*

40. Thursday. Fol. 65 *a*.

41. Friday. Fol. 66 *a*.

42. The fifth Sunday in Lent. Fol. 68 *a*.

43. The fifth Friday. Fol. 70 *a*.

44. The sixth Sunday. Fol. 72 *b*.

45. The sixth Friday. Fol. 74 *b*.

46. The seventh Sunday of Lent, or Palm Sunday, ܕܚܲܕܒܫܲܒ̇ܐ ܕܫܒܥܐ ܘܐܝܬܘܗܝ ܕܥܐܕܐ ܕܐܘ̈ܫܥܢܐ. Fol. 77 *b*.

47. Monday of the last week in Lent. Fol. 79 *b*.

48. Tuesday. Fol. 81 *b*.

49. Wednesday. Fol. 84 *a*.

50. Thursday of the Passover, ܕܚܲܡܫܵܒܫܲܒ݁ܐ ܕܦܸܨܚܵܐ. Fol. 85 *a*.

51. Friday of the Passion, ܕܥܪܘܼܒܬ݁ܐ ܕܚܫܐ. Fol. 87 *a* and 91 *a*.

52. The Great Saturday, ܕܫܲܒ݁ܬ݂ܐ ܪ̣̈ܒ݁ܬ݂ܐ. Foll. 101 *a*, and 103 *a.*

53. The Sunday of the Resurrection. Fol. 104 *a*.

54. Monday of the Week of Weeks, ܕܲܬ̣ܪܹܝܢܒ݁ܫܲܒ݁ܐ ܕܫܲܒ̤݁ܬ ܫܲܒܹ̈ܐ. Fol. 105 *b*.

55. Tuesday. Fol. 108 *a*.

56. Wednesday. Fol. 108 *a*.

57. Thursday. Fol. 110 *a*.

58. Friday of the Confessors. Fol. 110 *a*.

59. New Sunday. Fol. 111 *b*.

60. The Commemoration of Mār George (24th of Nīsān). Fol. 112 *b*.

61. The Commemoration of Abimelech and Gregory: ܕܥܪܘܼܒܬܲܐ ܕܬ̣ܪ̈ܬܹܝܢ ܘܕܘܟܪܢܐ ܗ̣ܘ ܕܐܲܒ݂ܝ̱ܡܲܠܟ݁ ܘܲܓܪܝܓ݂ܘܿܪ ܢܵܨܘ̈ܒ݂ܐ ܕܐܸܣ̈ܟ݁ܘܿܠܐ ܕܒܹܝܬ ܣܵܗ̈ܕ݁ܐ. Fol. 113 *b*.

62. The third Sunday of the Resurrection. Fol. 113 *b*

63. The Commemoration of Rabban Hormizd, ܕܘܼܟܪܢܐ ܕܪܒܲܢ ܗܘܪܡܙܕ ܒܬܪ̈ܝܢ ܒܫܲܒ݁ܐ ܗܢܐ. Fol. 115 *a*.

64. The third Friday, the Commemoration of Sĕlīmōth, Adūnā, John, Abraham, and all the Metropolitans of Arbil: ܕܥܪܘܼܒ̣ܬ݁ܐ ܕܬܠܬ ܕܲܣܠܹܝܡܘܿܬ݂ ܘܐܲܕ݁ܘܼܢܵܐ ܘܝܘܚܢܢ ܘܐܒܪܗܡ. ܘܟܠܗܘܢ ܡܝܛܪ̈܏ܦܘܼ ܕܐܲܪܒܹܝܠ. Fol. 115 *a*.

65. The fourth Sunday of the Resurrec­tion. Fol. 115 *b*.

66. The fourth Friday, the Commemora­tion of Sergius and Bacchus. Fol. 117 *b*.

67. The fifth Sunday, the Commemoration of Addai the Apostle. Fol. 118 *b*.

68. The fifth Friday, the Commemoration of the martyr Shīrīn, ܕܫܝ̣ܪܹܝܢ ܣܲܗܕ݁ܬ݂ܵܐ. Fol. 120 *a*.

69. The sixth Sunday of the Resurrection. Fol. 121 *a*.

70. The Ascension of our Lord. Fol. 123 *a*.

71. The Commemoration of S. Paul and S. John, ܕܥܪܘܒܬܐ ܕܫܸܬ݂ ܕܘܟܪܢܐ ܗ̣ܘ ܕܦܵ݁ܘܠܹܐ ܘܝܘܚܢܢ ܘܚ܏܏ܒܪ̈. Fol. 124 *b*.

72. The Sunday after the Ascension. Fol. 125 *a*.

73. Pentecost or Whitsun Day. Fol. 127 *a*.

74. The Lesson of the Adoration (of the holy Cross), ܩܸܪܝܵܢܵܐ ܕܣܸܓܕ݁ܬ݂ܐ. Fol. 128 *b*.

75. The Friday of Gold, ܕܥܪܘܼܒ̣ܬ݁ܐ ܕܕܗܒ̣ܵܐ. Fol. 131 *a*.

76. The second Sunday of the Week of the Apostles, ܕܚܲܕܒܫܲܒ݁ܐ ܕܲܬܪܹ̈ܝܢ ܕܫܒܘܿܥܵܐ ܕܫܠܝ̈ܚܐ. Fol. 133 *a*.

77. The second Friday, the Commemora­tion of Clement and Irenaeus; ܥܪܘܼܒܬ݁ܐ ܕܬܪ̈ܬ݁ܝܢ ܕܲܩܠܹܡܝ̣ܣ ܘܐܲܪܹܢܐ̇ܘܿܣ ܘܚܒ܏ܪ̈. ܦܛܪ̈ܝܪܟ݁ܐ. Fol. 134 *b.*

78. The third Sunday. Fol. 134 *b*.

79. The third Friday, Commemoration of Athanasius: ܕܐܵܬܵܢܵܣܝܸܣ ܘܚܒ܏ܪ̈. ܦܛܪ̈ܝܪܟ݁ܐ. Fol. 136 *b*.

80. The fourth Sunday. Fol. 136 *b*.

81. The fourth Friday. Fol. 139 *b*.

82. The fifth Sunday. Fol. 139 *b*.

83. The fifth Friday, the Commemoration of Damasus: ܕܘܟܪܢܐ ܗ̣ܘ ܕܒܹܝܬ ܕܲܡܣܘܣ ܐܦܣ̈܏ܩܘ. ܕܪ̈ܗܘܡܐ. Fol. 141 *b*.

84. The sixth Sunday of the Apostles. Fol. 141 *b*.

85. The sixth Friday, the Commemoration of Gregory and of S. Thomas the Apostle (3rd of Tamūz). Fol. 143 *b*.

86. The seventh Sunday of the Apostles. Fol. 143 *b*.

87. The last Friday of the week of the Apostles, ܕܥܪܘܒܬ݁ܐ ܕܫܘܼܠܵܡ ܫܵܒ̣ܘܿܥܵܐ ܕܫܠܝ̈ܚܐ. Fol. 145 *a*.

88. The last Sunday of the week of the Apostles. Fol. 146 *b*.

89. The first Friday of *Hallelain*, ܕܥܪܘܼܒܬ݁ܐ ܩܲܕܡܲܝܬܵܐ ܕܚܠܠܝܢܝ, Commemoration of Jacob of Nisibis. Fol. 148 *a*.

90. The second Sunday of Summer, or of *Hallelain*, ܕܚܲܕܒܫܲܒ݁ܐ ܕܬܪܹܝܢ ܕܩܲܝܛܵܐ ܘܡܸܬ݂ܩ̄ܪܹܐ ܕܚܠܠܝܢܝ. Fol. 148 *a*.

91. The second Friday; the Commemora­tion of Achudemes (ܐܲܚܘ̤ܗ̇ ܕܐܸܡܗ), Achudemes, and Moses, bishops of Nineveh (Mo­sul). Fol. 150 *b*.

92. The third Sunday of Summer. Fol. 151 *a*.

93. The third Friday; the Commemora­tion of Shem-baiteh( ܫܹܝܡ ܒܲܝܬ݁ܗ), Kĕlīlyeshūa’(ܟܠܝܠܝܫܘܥ) and #Shubha-lalaha bishops of Ninevah. Fol. 154 *a*.

94. The fourth Sunday of Summer. Fol. 154 *a*.

95. The fourth Friday; the Commemora­tion of Ma'nā (sic, ܡܲܥܝܵܐ) and Marwān (ܡܵܪܘܵܢ), bishops of Pĕrāth (ܕܲܦܪܸܬ) or al-Basrah. Fol. 156 *a*.

96. The fifth Sunday of Summer. Fol. 156 *a*.

97. The fifth Friday; the Commemora­tion of Shamūnī and her sons (the Macca­bees). Fol. 158 *a*.

98. The sixth Sunday of Summer. Fol. 158 *b*.

99. The sixth Friday; the Commemoration of (Simeon) Bar-Sabbā'ē (ܕܒܲܪ ܨܲܒܵ݁ܥܹ̈ܐ). Fol. 159 *b*.

100. The seventh Sunday of Summer. Fol. 160 *a*.

101. The seventh Friday; the Commemo­ration of Kardag (ܕܡܪܝ ܩܲܪܕܵܓ݂ ܣܵܗܕܐ.) Fol. 161 *a*.

102. The first Sunday of Elias. Fol. 161 *b*.

103. The first Friday; the Commemora­tion of Pāpā (ܦ݁̈ܦ݁̈ܐ), Simeon, Shahdost (ܫܲܗܕܘܣܬ݁), and all the Catholics. Fol. 163 *a*.

104. The second Sunday of Elias. Fol. 163 *a*.

105. The second Friday; the Commemo­ration of ‘Abda, bishop of Pĕrāth (ܕܡܪܝ ܥܲܒ݂ܕܐ ܐܲܦ̱ܣܩܘܿܦܐ ܕܦܪܵܬ݂) Fol. 165 *a*.

106. The third Sunday of Elias. Fol. 165 *a*.

107. The Invention of the Cross, ܕܥܹܐܕܐ ܕܫܟ̣ܚܬ݁ܐ. Fol. 167 *a*.

108. The Friday after the Invention; the Commemoration of Constantine and Helena (ܗܹܠܹܢܹܐ) his mother; the Commemoration of Sabar-yeshūa' (ܣܒܪܝܫܘܥ) the Catholic (17th of Ilūl). Fol. 169 *a*.

109. The Sunday after the Invention, or the fourth Sunday of Elias. Fol. 169 *a*.

110. The fourth Friday; the Commemora­tion of Jacob the Martyr (ܕܡܪܝ ܝܲܥܩܘܿܒ݂ ܡܦܲܣܩܵܐ). Fol. 171 *b.*

111. The second Sunday after the Inven­tion, or the fifth of Elias. Fol. 171 *b*.

112. The third Sunday after the Inven­tion, or the sixth of Elias. Fol. 173 *a*.

113. The fourth Sunday after the Inven­tion, or the last Sunday of the Week of Elias. Fol. 175 *a*.

114. The first Sunday of the Week of Moses. Fol. 177 *a*.

115. The second Sunday. Fol. 178 *b*.

116. The Commemoration of Phetion (ܦܸܬ݂ܝܘܿܢ), 25th of the first #Teshri. Fol. 179 *b*.

117. The third Sunday of Moses. Fol. 179 *b*.

118. The Commemoration of Mār Kosrē (ܕܡܪܝ ܩܘܿܣܪܹ̈ܐ). Fol. 180 *a*.

119. The fourth Sunday of Moses. Fol. 180 *a*.

120. The first Sunday of the Consecration of the Church. Fol. 180 *a*.

121. The second Sunday. Fol. 181 *a*.

122. The third. Fol. 182 *b*.

123. The fourth. Fol. 183 *b*.

Subscription, fol. 185 *a*: (ܫܠܸܡܘ ܩܸܪ̈ܝܵܢܐ ܕܚܲܕܒܫ̈ܒܐ ܘܲܕܥܹ̈ܐܕܐ ܘܲܕܕܘ܏ܟܪ.)

124. Lessons (ܕܒܥܘܬܐ) for the ferial days, from Monday to Thursday. Fol. 185 *a*.

125. Lessons in time of Drought, ܕܒܨܝܪܘܼܬ ܡܸܛܪܐ ; at the consecration of a Bishop or Metropolitan, ܕܟܕ ܡܬ݁ܬ݁ܣܸܝܡ ܐܦܣܩܘܦܐ [ܐܘ] ܡܝܛܪܦܘܠܝܛܐ; and for the Dead of various ages and ranks, ܕܥܢܝ̈ܕܐ. Fol. 185 *b*.

The colophon, fol. 186 *a*, is very much mutilated. It informs us that this Lection­ary was drawn up according to the use of the convent of Beth-'Abē, which was institu­ted by its founder Rabban Jacob. The name of the scribe was Daniel, and he wrote it A.D. 1206—07, when Yab-alāha @[Yab-alāha II. See Assemani, Bibl. Or., t. ii., p. 453, no. 74; and Le Quien, Oriens Christ., t. ii., col. 1147.]@ was Catholic Patriarch of Seleucia and Ctesiphon. ܫܠܡ ܠܡܟܬܒ ܒܥܘܕܪܢ ܡܪܢ ܘܒܣܘܝܥ ܪ̈ܚܡܘܗܝ ܐܘܢܓܠܝܘܢ ܩܕܝܫܐ ܕܩܪ̈ܝܢܐ ܡܦܪ̈ܫܐ ܕܟܠܗ̇ ܫܢܬܐ܀ ܐܝܟ ܛܟܣܐ ܕܐܚܝܕ ܘܪ̈ܕܐ ܒܥܘܡܪܐ ܩܕܝܫܐ ܘܡܫܡܗܐ ܘܛܒܝܒܐ ܒܥܡܪܬܐ ܕܟܘܢܝܐ ܠܗ ܕܒܝܬ ܥܒ̈ܐ ܕܥܠ ܓܝܒ ܚܝܪܬܐ ܕܒܠܣ ܣܝܡ ܝܬܒܗ ܘܡܛܟܣ ܡܢ ܡܪܝܐ ܪܘܚܐ ܘܐܬܛܟܣ ܘܐܬܬܣܝܡ ܛܘܟܣܐ ܗܢܐ ܕܩܪ̈ܝܢܐ. ܡ̣ܢ ܪܒܢ ܝܥܩܘܒ . . . ܘܡܠܦܢܐ ܘܝܚܝܕܝܐ. ܢܨܘܒܗ ܕܥܘܡܪܐ ܕܥܗܝܕ. ܏ܘܫ

. . . . . . . . . . . . . . . . . . . .

. . .ܐܘܕܐ ܡܚܪܟܐ. ܢܦܬܐ ܕܥܠܡـ[ܐ] ܘܟܘܦܪܐ ܕܟܠܢܫ ܡܣܦܪܐ ܒܫܡܐ. ܡܫܡ. ܒܕܪܓܐ ܟܕܠ[ܐ] ܫ̇ܘܐ ܕܘܝܐ. ܕܢܝܐܝܠ. ܕܬܘ̈ܟـ . . ܕܠܐ ܐܢܝܚ ܠܡܪܗ ܐܦܠܐ ܚܕ[ܐ] ܫܥܐ. ܒܚܘܒܐ ܡܦܝ̣ܣܢܐ ܏ܘܫ . . . ܕܡܢ ܫܢܬ ܐܠܦ . . . ܡܐܐ ܘܬܡܢܥܣܪ̈ܐ܀ ܒܕܝܘ̈ܢܝܐ܀ . . . ܫܬܡܐܐ ܘܬܠܬ܀ ܠܒܢܝ̈ܗ̇܀. . . ܗܓܪ܀ ܟܕ ܗܝܕܟ ܐܚܝܕ ܗܘ̣ܐ ܬܩܕܐ ܕܪܥܝܘܬܐ ܚܣܝܐ [ܕ]ܡܫܟܢ ܚܘ̈ܣܝܐ. ܠܒܢܝ̈ܐ ܕܥܠܝܗܘܢ [ܚ]ـܘܣܝܐ. ܒܟܘܪܣܝܐ ܡܕܢܚܝܐ. [ܕ]ܡܪܝ ܡܐܪܝ ܫܠܝܚܐ ܕܒܡܕ̈ܝܢܬܐ ܣܠܩ ܘܩܛܝܣܦܘܢ. ܡܪܝ ܝܲܗ̣ܒ ܐܠܗܐ ܩܬܘܠܝܩܐ. ܦܛܪܝܪܟܝܣ. . .

q[CC]q

Foll. 1 and 2 contain a modern index to all the portions of Scripture comprised in this Lectionary.

On fol. 187 *b* there is the autograph of Edwd: Ives of Titchfield, Hants,” followed by a note, dated "Turkey 1758, Sunday July 2nd," which states that the volume was purchased of a Deacon of the old Christian Church "at a poor Christian Town, called Camalisk-Gawerkoe, i.e. (as we were told) Christian-Gawerkoe, situated about a six hours journey to the southward of Mosul or Mosul (ancient Nineveh)." In this church "the Relicts of Saint Barbara are entombed."

This manuscript once belonged to Dr. Adam Clarke. See the Catalogue of his Library, compiled by J. B. B. Clarke (Lon­don, 1835), p. 119.

[Egerton 681.]

**CCXLIX.**

Two paper leaves, about 12 in. by 9 3/4, both much stained and torn (Add. 17,224, foll. 34, 35). Each page is divided into two columns, of 19 or 20 lines. The writing is a large Estrangela of the xiith or xiiith cent., with numerous Syriac vowels and other points. They contain—

Part of a Nestorian Lectionary from the Gospels. The remaining rubrics are—

1. The Epiphany, ܕܥܹܐܕܵܐ ܕܕܢܚܵܐ. Fol. 34 *b*.

2. The first Sunday after the Epiphany, ܕܚܲܕܒܫܒܐ ܩܲܕܡܵܝܐ ܕܒܵܬܲܪ ܕܢܚܵܐ. Fol. 35 *b*.

On the margin of fol. 34 *a* there is written in a very rude hand: ܟܠܡܢ ܕܩܪܐ ܨܠܐ ܥܠܝܢ ܐܚ̈ܐ ܚ̈ܛܝܐ ܘܐܢܫ̈ܐ ܐܝܬܝ (sic) ܚܢܢ ܡܢ ܐܬܪܐ ܕܡܘܨܠ ܣܘܪ̈ܝܝـ[ܐ]. and on fol. 35 *b* we find, in the same handwriting, the name of Rabban Behnām, ܐܢܐ ܕܘܝܐ ܪܒܢ ܒܗܢܡ ܕܟܬܒ ܗܠܝܢ ܣܘܪ̈ܛܐ..

[Add. 17,224, foll. 34, 35.]

**CCL.**

Vellum, 10 1/8 in. by 7 3/4, consisting of 165 leaves, some of which are slightly stained and soiled. The quires, signed with letters (on the last leaf of each), were originally 22 in number, but the first is now lost. Each page is divided into two columns, of about 21 lines. This volume is written in a good, regular hand of the xith cent., the probable date being A. Gr. 1334, A.D. 1023; and contains—

I. A. Lectionary from the Gospels, arranged according to the Malkite or Greek use, and called a *Synaxarion* (συναξάριον) *of Lessons* (ܣܘܢܐܟܐܣܪܝܢ ܕܩܪ̈ܝܢܐ, fol. 162 *b*).

1. Part of the lesson for Saturday in the second week after Easter. Fol. 1 *a*.

2. *a*. The third Sunday after Easter, the Commemoration of Joseph of Arimathea; ܚܕ܏ܒܫܒ. ܏ܓ. ܕܒܬܪ ܦܨܚܐ. ܕܘܟܪܢ ܝܘܣܦ ܪܡܬܢܝܐ. Fol. 1 *a*.

*b*. Monday in the third week after Easter, ܝܘܡ : ܏ܒ : ܏ܒܫ : ܏ܓ : ܕܒܬܪ ܦܨܚܐ. Fol. 1 *b*.

*c*. Tuesday, ܝܘܡ. ܏ܓ . ܕܫܒܬܐ . ܏ܓ . ܕܒܬܪ ܦܨܚܐ. Fol. 2 *a*.

*d*. Wednesday, ܝܘܡ. ܏ܕ . ܏ܒܫ . ܏ܓ . ܕܒܬܪ ܦܨܚܐ. Fol. 2 *b*.

*e*. Thursday, ܝܘܡ: ܏ܗ : ܏ܒܫ ܕܫܒܬܐ. ܏ܓ. . Fol. 3 *a*.

*f*. Friday, ܝܘܡ ܥܪܘܒܬܐ ܕܫܒܬܐ. ܏ܓ. ܘܡܬܩܪܝܐ ܠܥܢܝ̈ܕܐ. Fol. 3 *a*.

*g*. Saturday, the Commemoration of De­metrius and other martyrs, ܕܝܘܡ ܫܒܬܐ ܘܡܬܩܪܝܐ ; marg. ܏ܕܫܒ ܏ܓ . ܘܕܣܗ̈ܕܐ. ܒܕܘܟܪܢ ܣܗܕܐ ܕܝܡܝܛܝܪܝܘܣ̣ ܡܢ ܨܦܪܐ. Fol. 3 *b*.

3. *a*. The fourth Sunday after Easter, ܕܚܕܒܫܒܐ ܕܐܪܒܥܐ: ܕܒܬܪ ܏ܦܨ. Fol. 4 *a*.

*b*. Monday in the fourth week after Easter, ܝܘܡ : ܏ܒ : ܏ܒܫ ܕܫܒܬܐ ܏ܕ ܕܒܬܪ ܏ܦܨ. Fol. 5 *a*.

*c*. Tuesday, ܕܝܘܡ ܬܠܬܐ ܕܫܒܬܐ ܏ܕ ܕܒܬܪ ܏ܦܨ. Fol. 5 *b*.

*d*. Wednesday in the mid-week of Pente­cost (μεσοπεντηκοστή), ܕܝܘܡ . ܏ܕ . ܕܫܒܬܐ .܏ܕ. ܕܒܬܪ ܏ܦܨ܀ ܕܦܠܓܘܬ ܦܢܛܝܩ܏ܘܣ. Fol. 6 *a*.

*e*. Thursday, ܕܝܘܡ . ܏ܗ . ܕܫܒܬܐ: ܏ܕ : . Fol. 7 *a*.

*f*. Friday, ܝܘܡ ܥܪܘܒܬܐ ܕܫܒܬܐ ܏ܕ. Fol. 7 *b.*

*g*. Saturday, ܕܝܘܡ ܫܒܬܐ ܏ܕ ܕܒܬܪ ܏ܦܨ. Fol. 8 *a*.

4. *a*. The fifth Sunday after Easter, of the Samaritan woman; ܕܚܕ܏ܒܫ.. ܏ܗ: ܕܒܬܪ ܏ܦܨܚ. ܥܠ ܫܡܪܝܬܐ . Fol. 8 *b*.

*b*. Monday in the fifth week after Easter, ܝܘܡ: ܏ܒ : ܕܫܒܬܐ: ܏ܗ : ܕܒܬܪ ܦܨܚܐ. Fol. 10 *b*.

*c*. Tuesday, ܝܘܡ: ܏ܓ : ܕܫܒܬܐ. ܏ܗ : ܕܒܬܪ ܏ܦܨ. Fol. 11 *a*.

*d*. Wednesday, ܝܘܡ: ܏ܕ ܕܫܒܬܐ: ܏ܗ : ܕܒܬܪ ܏ܦܨ. Fol. 11 *b*.

*e*. Thursday, ܝܘܡ: ܏ܗ : ܕܫܒܬܐ: ܏ܗ : ܒܬܪ ܦܨܚܐ; marg. ܕܡ̇ܠܟܐ ܩܘܣܛܢܛܝܢ: ܘܐܡܗ. Fol. 12 *a*.

*f*. Friday, ܕܝܘܡ ܥܪܘܒܬܐ ܕܫܒܬܐ: ܏ܗ : ܕܒܬܪ ܏ܦܨ. Fol. 12 *b*.

*g*. Saturday, ܕܝܘܡ ܫܒܬܐ ܕܫܒܬܐ. ܏ܗ. Fol. 13 *a*.

5. *a*. The sixth Sunday after Easter, of the blind man; ܚܕܒܫܒܐ: ܏ܘ : ܕܒܬܪ ܏ܦܨ ܘܡܬܝܕܥ ܕܗ̇ܘ ܣܡܝܐ. Fol. 14 *a*.

*b*. Monday in the sixth week after Easter, ܝܘܡ: ܏ܒ : ܕܫܒܬܐ: ܏ܘ : ܕܒܬܪ ܏ܦܨ. Fol. 15 *b*.

*c*. Tuesday, ܝܘܡ. ܏ܓ . ܕ܏ܫܒ: ܏ܘ : ܕܒܬܪ ܏ܦܨ. Fol. 16 *a*.

*d*. Wednesday, ܝܘܡ ܏ܕ ܕܫܒܬܐ: ܏ܘ : ܕܒܬܪ ܦܨܚܐ. Fol. 17 *a*.

*e*. Thursday, the Feast of the Ascension of our Lord, ܝܘܡ: ܏ܗ : ܕܫܒܬܐ: ܏܏ܘ . ܕܒܬܪ ܦܨܚܐ܀ ܥܐܕܐ ܕܣܘܠܩܗ̣ ܕܡܪܢ ܠܫܡܝܐ. Fol. 17 *b*.

*f*. Friday, ܝܘܡ ܥܪܘܒܬܐ ܕܫܒܬܐ: ܏ܘ ܕܒܬܪ ܏ܦܨ. Fol. 18 *b*.

*g*. Saturday, ܝܘܡ ܫܒܬܐ ܕܫܒܬܐ: ܏ܘ : ܕܒܬܪ ܦܨܚܐ. Fol. 18 *b*.

6. *a*. The seventh Sunday after Easter, the Commemoration of the Nicene Fathers; ܕܚܕ܏ܒܫ ܀ ܏ܙ ܀ ܕܒܬܪ ܦܨܚܐ. ܘܡ̈ܥܕܥܕܝܢ ܠܐܒ̈ܗܬܐ ܕܐܝܬ ܗܘ̣ܐ ܒܢܝܩܝܐ. Fol. 19 *b*.

*b*. Monday in the seventh week after Easter, ܝܘܡ: ܏ܒ : ܒܫܒܬܐ: ܏ܙ : ܕܒܬܪ ܦܨܚܐ. Fol. 20 *a*.

*c*. Tuesday, ܝܘܡ: ܏ܓ : ܒܫܒܐ ܕܫܒܬܐ ܕܦܢܛܝ: ܏ܙ : . Fol. 20 *b*.

*d*. Wednesday, ܝܘܡ: ܏ܕ : ܒܫܒܐ ܕܫܒܬܐ . ܏ܙ : ܕܦܢܛܝ. Fol. 21 *a*.

*e*. Thursday, ܝܘܡ: ܏ܗ : ܒܫܒܐ ܕܫܒܬܐ: ܏ܙ : ܕܦ܏ܢܛܝ̣. Fol. 21 *b*.

*f*. Friday, ܝܘܡ ܥܪܘܒܬܐ ܕܫܒܬܐ: ܏ܙ : ܕܦ܏ܢܛܝ. Fol. 22 *a*.

*g*. Saturday before Whitsun Day, ܝܘܡ ܫܒܬܐ ܕܩܕܡ ܚܕ܏ܒܫ ܕܦ܏ܢܛܝ. Fol. 22 *b*.

7. *a*. Whitsun Day, ܚܕܒܫܒܐ ܕܦܢܛܝܩܘܣܛܝܢ. Fol. 23 *b*.

*b*. Whitsun Monday, ܝܘܡ: ܏ܒ : ܕܒܬܪ ܏ܦܢܛܝ̣. Fol. 24 *b*.

*c*. Whitsun Tuesday, ܝܘܡ: ܏ܓ : ܕܒܬܪ ܦܢܛܝ̣. Fol. 25 *a*.

*d*. Wednesday in Whitsun week, ܝܘܡ: ܏ܕ : ܒ܏ܫ ܕܒܬܪ ܦܢܛܝ̣ Fol. 25 *b*.

*e*. Thursday, ܝܘܡ. ܏ܗ . ܕܫܒܬܐ ܕܒܬܪ ܦܢܛ܏ܝܩܘ. Fol. 26 *a*.

*f*. Friday, ܝܘܡ ܥܪܘܒܬܐ ܕܒܬܪ ܏ܦܢܛܝ̣. Fol. 26 *b*.

*g*. Saturday, ܝܘܡ ܫܒܬܐ ܕܒܬܪ ܦܢ܏ܛܝ. Fol. 26 *b*.

8. The first Sunday after Pentecost, the Commemoration of All Saints; ܚܕܒܫܒܐ ܩܕܡܝܐ. ܕܒܬܪ ܦܢ܏ܛܝ. ܕܘܟܪܢ ܟܠܗܘܢ ܩ̈ܕܝܫܐ ܕܒܥܠܡܐ. Fol. 27 *a*.

9. The second Saturday after Pentecost, ܝܘܡ ܫܒܬܐ: ܏ܒ : ܕܒܬܪ ܦܢ܏ܛܝ̣. Fol. 27 *b*.

10. The second Sunday. Fol. 28 *a*.

11. The third Saturday. Fol. 28 *a*.

12. The third Sunday. Fol. 28 *b*.

13. The fourth Saturday. Fol. 29 *b*.

14. The fourth Sunday. Fol. 30 *a*.

15. The fifth Saturday. Fol. 30 *b*.

16. The fifth Sunday. Fol. 31 *a*.

17. The sixth Saturday. Fol. 31 *b*.

18. The sixth Sunday. Fol. 31 *b*.

19. The seventh Saturday. Fol 32 *a*.

20. The seventh Sunday. Fol. 32 *b*.

21. The eighth Saturday. Fol. 33 *a*.

22. The eighth Sunday. Fol. 33 *b*.

23. The ninth Saturday. Fol. 33 *b*.

24. The ninth Sunday. Fol. 34 *a*.

25. The tenth Saturday. Fol. 34 *b*.

26. The tenth Sunday. Fol. 35 *a*.

27. The eleventh Saturday. Fol. 35 *b*.

28. The eleventh Sunday. Fol. 30 *a*.

29. The twelfth Saturday. Fol. 37 *a*.

30. The twelfth Sunday. Fol. 37 *a*.

31. The thirteenth Saturday. Fol. 37 *b*.

32. The thirteenth Sunday. Fol. 38 *a*.

33. The fourteenth Saturday. Fol. 38 *b*.

34. The fourteenth Sunday. Fol. 39 *a*.

35. The fifteenth Saturday. Fol. 39 *b*.

30. The fifteenth Sunday. Fol. 40 *a*.

37. The sixteenth Saturday. Fol. 40 *b*.

38. The sixteenth Sunday. Fol. 41 *a*.

39. The seventeenth Saturday. Fol. 42 *a*.

40. The seventeenth Sunday, ܚܕ܏ܒܫ: ܏ܝܙ : . Fol. 42 *b*.

Here follows the rubric: ܚܕ܏ܒܫ: ܏ܒ : ܕܒܬܪ ܥܐܕܐ ܕܨܠܝܒܐ ܫܪܐ ܒܣܒܪܬܗ ܕܠܘܩܐ..

41. The first Saturday of Luke, ܫܒܬܐ ܩܕܡܝܬܐ ܡܢ ܠܘܩܐ. Fol. 43 *a*.

42. The first Sunday of Luke, ܕܚܕܒܫܒܐ ܩܕܡܝܐ. Fol. 43 *b*.

43. The second Saturday. Fol. 44 *a*.

44. The second Sunday. Fol. 45 *a*.

45. The third Saturday. Fol. 45 *a*.

46. The third Sunday. Fol. 45 *b*.

47. The fourth Saturday. Fol. 45 *b*.

48. The fourth Sunday. Fol. 40 *a*.

49. The fifth Saturday. Fol. 47 *a*.

50. The fifth Sunday. Fol. 47 *b.*

51. The sixth Saturday. Fol. 48 *a*.

52. The sixth Sunday. Fol. 48 *b*.

53. The seventh Saturday. Fol. 49 *a*.

54. The seventh Sunday. Fol. 49 *b.*

55. The eighth Saturday. Fol. 50 *b*.

56. The eighth Sunday. Fol. 50 *b.*

57. The ninth Saturday. Fol. 51 *a*.

58. The ninth Sunday. Fol. 51 *b*.

59. The tenth Saturday. Fol. 52 *a*.

60. The tenth Sunday. Fol. 52 *a*.

61. The eleventh Saturday. Fol. 52 *b*.

62. The eleventh Sunday. Fol. 53 *a*.

63. The twelfth Saturday. Fol. 53 *b*.

64. The twelfth Sunday. Fol. 54 *a*.

65. The thirteenth Saturday. Fol. 54 *b*.

66. The thirteenth Sunday. Fol. 55 *a*.

67. The fourteenth Saturday. Fol. 55 *b*.

68. The fourteenth Sunday. Fol. 50 *a*.

69. The fifteenth Saturday. Fol. 50 *a*.

70. The fifteenth Sunday. Fol. 50 *b*.

71. The sixteenth Saturday. Fol. 57 *a*.

72. The sixteenth Sunday. Fol. 57 *b*.

73. The seventeenth Saturday. Fol. 57 *b*.

74. The seventeenth Sunday (lesson from the Gospel of S. Matthew, ch. xv. 21—28). Fol. 58 *a*.

75. The eighteenth Saturday. Fol. 58 *a*.

76. The eighteenth Sunday of Luke, of the Prodigal Son; ܚܕ܏ܒܫ. ܏ܝܚ : ܩ̣ܪܝ ܕܒܪܐ ܐܣܘܛܐ. ܏ܣܒܪ ܡܢ ܠܘܩܐ. Fol. 58 *a*.

77. The Saturday of Flesh (τῆς ἀπόκρεω), ܝܘܡ ܫܒܬܐ ܕܒܣܪܐ. Fol. 59 *a*.

78. The Sunday of Flesh, ܚܕܒܫܒܐ ܕܒܣܪܐ. Fol. 59 *b*.

79. The Saturday of Cheese (τοῦ τυροφάγου), ܝܘܡ ܫܒܬܐ ܕܓܘܒܢܐ. Fol. 60 *b*.

80. The Sunday of Cheese, ܚܕܒܫܒܐ ܕܓܒܬܐ. Fol. 61 *a*.

81. *a*. Monday in the first week of Lent, ܝܘܡ: ܏ܒ : ܕܐܝܬܘܗܝ: ܏ܐ : ܕܨܘܡܐ. Fol. 61 *b*.

b. Tuesday. Fol. 61 *b*.

c. Wednesday. Fol. 61 *b*.

d. Thursday. Fol. 62 *a*.

e. Friday. Fol. 62 *a*.

f. Saturday, the Commemoration of the martyr Theodore; ܝܘܡ ܫܒܬܐ ܩܕܡܝܬܐ ܕܨܘܡܐ. ܕܘܟܪܢ ܣܗܕܐ ܬܐܘܕܘܪܘܣ. Fol. 62 *a*.

82. The first Sunday in Lent, the Com­memoration of Moses and Aaron; . ܚ܏ܕܒܫ. ܏ܐ . ܕܨܘܡܐ. ܕܘܟܪܢ ܡܘܫܐ ܘܐܗܪܘܢ. Fol. 62 *b*.

83. The second Saturday. Fol. 62 *b*.

84. The second Sunday. Fol. 63 *a*.

85. The third Saturday. Fol. 63 *b*.

86. The third Sunday. Fol. 63 *b*.

87. The fourth Saturday. Fol. 61 *a*.

88. The fourth Sunday. Fol. 61 *b*.

89. The fifth Saturday. Fol. 65 *a*.

90. The fifth Sunday. Fol. 65 *b*.

91. The sixth Saturday, of Lazarus; ܝܘܡ ܫܒܬܐ: ܏ܘ : ܕܨܘܡܐ: ܥܠ ܠܥܙܪ . Fol. 66 *a*.

92. Palm Sunday, ܕܚܕܒܫܒܐ ܕܐܘܫ̈ܥܢܐ. Fol 68 *a*.

93. *a*. Monday in Passion Week,: ܝܘܡ: ܏ܒ : ܒܫܒܐ ܕܚܫܐ. Fol. 69 *b*.

*b*. Tuesday. Fol. 72 *a*.

*c*. Wednesday. Fol. 78 *b*.

*d*. Thursday, ܕܝܘܡ. ܏ܗ : ܕܪܐܙܐ ܕܚܫ̣ܐ. Fol. 81 *a*.

ܒܥܕܢܐ ܕܫܝܓܬܐ. Fol. 86 *b*.

*e*. The Friday of the Crucifixion, ܕܥܪܘܒܬܐ ܕܚܫ̣ܐ ܦܪܘܩܝܐ. ܣܒܪ̈ܬܐ ܕܠܠܝܐ. Fol. 87 *a*.

ܣ̈ܒܪܬܐ ܕܐܝܡܡܐ. Fol. 102 *b*.

*f*. The Great Saturday, ܝܘܡ ܫܒܬܐ ܪܒܬܐ. Fol. 111 *b*.

94. Lessons for the Sundays of the Resurrection, after the *Syrian* use, according to the eight tones:ܬܘܒ ܦܘܪܫ ܩܪ̈ܝܢܐ ܡܢ ܐܘܢܓܠܝܘܢ ܕܚܕܒܫ̈ܒܐ ܕܨܦܪܐ ܕܩܝܡܬܐ ܥܠ ܛܟܣܐ ܕܣܘܪ̈ܝܐܝܐ ܥܠ ܬܡܝܢܐ. (sic) ܪ̈ܟܢܐ. Fol. 116 *a*.

95. A lesson for Saturday or Sunday, when the Feast of the Nativity falls on that day: ܣܒܪܬܐ ܡܢ ܡܬܝ: ܘܡܬܩܪܝܐ ܝܘܡ ܫܒܬܐ ܐ̇ܘ ܚܕܒܫܒܐ. ܐܢ ܗ̣ܘ ܕܡܬܟܝܢ ܥܐܕܐ ܕܒܝܬ ܝܠܕܗ ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ. Fol. 117 *a*.

At the end of this lesson are written the words ܐܬܕܟܪ ܡܪܝܐ ܠܝܘܚܢܢ ܟܬܘܒܘܢܐ ܏ܒܩ. "Lord, remember the humble scribe John at the resurrection;" which are followed by six verses in heptasyllabic metre:ܪܝܫܐ ܕܪܟܲܢ ܒܟ̈ܬ݀ܒܝܟ. ܢܬܪܡܪܡ ܒܝܘܡ ܡ̇ܬܝܬܟ. ܘܥ̈ܝܢܐ ܕܬܪ̈ܨܝ ܦܬܓܡ̈ܝ̣ܟ. ܢܬܦܫ̣̈ܛܢ ܠܘܬ ܫܘܒܩܢܐ. ܘܐܝ̈ܕܝܐ ܕܪܫܡܝ̣ ܡܐܡܪ̈ܝܟ. ܢܚ̈ܙܝܢ ܫܘܒ̣ܚܐ ܕܡܠܟܘܬܟ Below these we read the words ܐܬܕܟܪ ܡܪܝܐ ܠܝܘܚܢܢ ܏ܩܫ ܩܢܝܐ ܏ܕܟܬ. "Lord, remember the priest John, the owner of the book."

II. A Calendar of all the Saints' Days throughout the year, from Ilūl to Ab, with the proper lessons for each, according to the Greek use. Fol. 118 *a*. Beginning:ܪܝܫ ܫܢܬܐ ܐܝܟ ܛ̇ܟܣܐ ܕܝܘ̈ܢܝܐ ܐܝܬܘܗܝ ܐܝܠܘܠ ܝܪܚܐ ܝܘ̈ܡܬܐ: ܏ܠ : [ܐܝܡܡܐ ܫ̈ܥܐ: ܏ܝܒ : ܘܠܠܝܐ: ܏ܝܒ.] . ܏ܐ . ܥܐܕܐ ܕܚܣܝܐ ܡܪܝ ܫܡܥܘܢ ܪܝܫ ܐܣܛܘ̈ܢܝܐ. ܏ܡ . ܩܕܝ̈ܫܬܐ. ܘܪܝܫ ܫܢܬܐ. ܘܕܘܟܪܢ ܝܠܕܬ ܐܠܗܐ. ܦ܏ܪܘܟܝܡܢܘܢ. . (προκείμενον) . ܠܝܠܕܬ ܐܠܗܐ. ܏ܒܩܘܕ. ܢܬܕܟܪ ܫܡܟܝܵ ܒܟܠܕܪ ܘܕܪ. ܏ܦܬ ܫܡܥܝ ܒܪܬܝ. ܏ܗܢܐ ܙܘܼܡܪܐ ܡܬܐܡܪ ܒܟܠܗܘܢ ܥ̈ܐܕܐ ܕܝܠܕܬ ܐܠܗܐ. ܒܨܦܪܐ ܩܕܡ ܐܘܢܓܠܝܘܢ. ܘܐܢܗ̣ܘ ܕܡܬܟܝ̇ܢ ܐܢܫ ܒܥܕܬܐ ܕܡܪܝ ܫܡܥܘܢ. ܒܥܐܕܐ ܕܝܠܗ ܘܨ̇ܒܐ ܕܢܩ̣ܪܐ̇ ܐܘܢܓܠܝܘܢ ܒܨܦܪܐ. ܩ̇ܪܐ ܣܒܪܬܐ ܗܕܐ. ܒܥܝܝܗ ܒܗ ܒܟܢܘܢ ܐ. ܘܒܩܘܕ. ܣܒܪܬܐ ܡܢ ܠܘܩܐ ܠܟܠ. ܒܗ̇ܘ ܕܝܢ ܙܒܢܐ. ܐܬܐ ܝܫܘܥ̣ ܠܢܨܪܬ݀ ܐܝܟܐ̇ ܕܐܬ݁ܪܒܝ̣. ܘܥ̣ܠ̣ ܐܝܟܢܐ ܕܡܥ̇ܕ ܗܘܐ̣ ܠܟܢܘܫܬܐ ܒܝܘܡܐ ܕܫܒܬܐ. ܏ܥܕ ܘܣ̇ܗ̇ܕܝܢ ܗܘܘ ܠܗ̣ ܟܠܗܘܢ̣. ܘܡ̣ܬܕܡ̇ܪ̈ܝ̣ܢ ܗ̇ܘܘ̣ ܒܡ̈ܠܐ ܕܛܝܒܘܬܐ̇. ܕܢܦܩ̣̈ܢ ܗܘ̈ܝ̣ ܡܢ ܦܘܡܗ ܘ:ܘ.

: ܏ܒ : ܕܘܟܪܢ ܝܘܚܢܢ ܨܝ̇ܡܐ ܪܝܫܟܗ̈ܢܐ. ܘܦܘܠܘܣ ܚܕܬܐ. ܘܡܪܝ ܡܐܡܐ. ܏ܣܒܪܬܐ ܏ܡܢ ܏ܡܬܝ. ܐܡܪ ܡܪܢ. ܐܢܬܘܢ ܐܢܘܢ ܢܘ̣ܗܪܗ̣ ܕܥܠܡܐ. ܠܐ ܡ̇ܫܟܚܐ̇ ܕܬܛܫܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܥܠ ܛܘܼܪܐ ܒ̇ܢܝܐ̣. ܏ܥܕ ܟܠ ܕܝ̣ܢ ܕܢܥܒܸܕ ܘܢܐܠܦ̣. ܗܢܐ ܪܒܐ ܢܬܩܲܪܐ ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝ̣ܐ̇܀ ܩܪܝ ܠܡܐܪܝ ܡܐܡܐ ܚܙ̣ܝ. ܏ܒܥܪܘܒ . ܏ܐ . ܕܨܘܡܐ ܒܪܡܫܐ܀

III. Select lessons for particular occasions, ܬܘܒ ܩܪ̈ܝܬܐ ܡܓܒ̈ܝ̣ܬܐ ܕܥ̈ܐܕܐ ܝܕܝ̈ܥܐ..

1. The Dedication of the Church, ܩܕܡܐܝܬ. ܐܢܟܢܝܐ ܕܗܝܟܠܐ . Fol. 161 *a*.

2. On the occasion of any Calamity, ܏ܣܒܪ ܐܡܬܝ ܕܗܘ̣ܐ ܕܚܠ̣ܐ ܐ̇ܘ ܡܐ ܕܥ̇ܐܠ̣ ܝܗܠܐ ܠܐܪܥܐ ܐܘܼ ܠܡܕܝܢܬܐ̣ ܕܠܐ ܕܝܠܗ̇ ܐܘܿ ܡܐ ܕܗܘܐ ܢܣܝܘܢܐ. Fol. 161 *a.*

3. On assuming the habit of a monk or nun, ܣܒܪܬܐ ܡܐ ܕܠܒ̇ܫ ܕܝܪܝܐ ܏ܐܣܡـ. Fol. 161 *a*.

4. For the sick, ܐܩܘܠܘܬܝܐ ܠܟܪ̈ܝܗܐ. Fol. 161 *b*.

5. For the dead, ܐܩܘܠܘܬܝܐ ܕܥ̈ܢܝܕܐ. Fol. 101 *b*.

6. For the twelve Apostles, the seventy Disciples, Martyrs, Bishops, holy Women, the Prophets and the Angels. Fol. 161 *b*.

On fol. 162 *a*, at the foot of the second column, we read these words: ܡܛܝܢܢ ܠܪܝܫ ܡܣܩܬܐ ܒܟܬܝܒܬܐ ܒܥܘܕܪܢ ܐܠܗܐ. ܫܘܒ̣ܚܐ ܠܡܪܝܐ ܕܥܲܕܪ ܡܚܝܠܘܬܝ̣

On foll. 162 *b* and 163 *a* there is a succes­sion of notes, all in the same handwriting, informing us that this lectionary was written in the convent of Panteleêmon, generally called the convent of Elias the Prophet, situated in the province of Scleucia, on the Black Mountain @[See Assemani, Bibl. Or., t. ii, p. 350.]@ named the Boar's Head; that the scribe's name was John, the son of Joseph, who wrote it for another John, a priest of the church of Elias at Antioch; and that it was translated into Syriac from an accurate Greek copy in the year 1334, A.D. 1023.

ܐܬܟܬܒ ܘܐܫܬܠܡ ܣܘܢܐܟܐܣܪܝܢ ܗܢܐ ܕܩܪ̈ܝܢܐ ܡܢ ܐܪ̈ܒܥܐ ܐܘܢܓ̈ܠܝܣܛܐ. ܡܬܝ ܡܪܩܘܣ. ܠܘܩܐ. ܝܘܚܢܢ. ܐܝܟ ܕܠܗܕܪܐ ܘܐܝܩܪܐ ܘܬܫ܏ܒܘ ܕܬܠܝܬܝܘܬܐ ܩܕܝܫܬܐ ܘܫܘܝܬ ܒܐܘܣܝܐ. ܕܐܒܐ ܘܕܒܪܐ ܘܕ܏ܪܘ ܕܩܘܕܫܐ. ܒܕܝܪܐ ܩܕܝܫܬܐ ܕܡܪܝ ܦܢܛܐ̣ܠܐܝ̣ܡ̣ܘܢ ܣܗܕܐ. ܒܪܡ ܕܝܢ ܡܬܝܕܥܐ ܒܕܝܪܐ ܕܡܪܝ ܐܠܝܐ ܢܒܝܐ. ܒܟܘܪܐ ܕܣܘܠܘܩܝܐ ܡܕܝܢܬܐ. ܗܝ ܕܒ̇ܢܝܐ̣ ܒܛܘܪܐ ܐܘܟ݁ܡܐ ܕܡܬܟܢܐ ܪܝܫܗ ܕܚܙܝܪܐ.

ܟܬܒܗ ܕܝܢ ܚܛܝܐ ܘܡܣܟܢܐ ܕܟܠܗ̇ ܐܚܘܬܐ ܗ̇ܝ ܕܒܡܫܝܚܐ ܐܠܗܐ ܗ̇ܝ ܬܡܢ ܟܢܝܫ̣ܐ ܝܘܚܢܢ ܒܪ ܝܘܣܦ ܡܢܝܚ ܢܦܫܐ܀

ܒܪܗ̣ ܕܐܒܐ ܒܪܗ̇ ܕܒܬܘܠܬܐ ܝܫܘܥ ܐܠܗܐ ܚܲܣܐ ܠܝܘܚܢܢ ܏ܩܫ ܘܐܦ ܠܐܒܗܘ̈ܗܝ ܦܓܪ̈ܢܝܐ ܟܝܬ ܘܪܘܚ̈ܢܝܐ ܘܠܥܢܝ̣̈ܕܘܗܝ ܡܗܝ̈ܡܢܐ ܡܛܠ ܕܗܘܼ ܝ̇ܨܦ ܘܩܢܐ ܣܝܡܬܐ ܗܕܐ ܪܘܚܢܝܬܐ. ܡܢ ܡܕܡ ܕܙܢܬ ܛ܏ܝܒܘ ܒܝܬ ܐܝ̈ܕܘܗܝ. ܡܛܠ ܝܘܬܪܢܐ ܕܝܠܗ ܘܕܗܢܘܢ ܕܦܓܥܝܢ ܒܗ. ܘܡܛܠ ܦܘܪܩܢܗ ܘܥܘܗܕܢܐ ܠܐ ܡܬܠܲܚܝܢܐ܀ ܟܠ ܕܝܢ ܕܩ̇ܪܐ ܘܦܓܥ ܒܟܬܒܐ ܗܢܐ ܢܨܠܐ ܥܠܘܗܝ ܘܢܐܡܪ. ܐܬܕܟܪ ܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܡܐ ܕܐܬܐ ܏ܒܡܠ ܠܝܘܚܢܢ ܒܝܕ ܨ̈ܠܘܬܗ̇ ܕܝܠܕܬ ܐܠܗܐ ܘܕܟܠܗܘܢ ܩܕܝܫ̈ܐ ܐܡܝܢ ܘܐܡܝܢ܀

ܐܬܦܚܡ ܕܝܢ ܡܢ ܨܚܚܐ̇ ܝܘܢܝܐ ܕܚܬܝܬ ܠܣܘܪܝܐܝܐ܀ ܫܢܬ ܐܠܦ ܘܡ̈ܐܐ ܘܬܠܬܝ̈ܢ ܘܪܐܪܒܥܐ.(sic) ܡܢ ܫ̈ܢܝܐ ܕܐܠܟ܏ܣܢܕ. So the MS., A. Gr. 1134 (A.D. 823); but as it evidently belongs to the same period as Add. 14, 489, we should doubtless read $, A. Gr. 1334 9A.D. 1023)ܒܝܪܚܐ ܫܒܛ ܒܝܘܡ ܩܕܡܝܐ ܕܒܗ. ܘܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܝܘܡ ܫܒܬܐ. ܒܬܠܬ ܫ̈ܥܝܢ ܕܝܘܡܐ. ܟܠ ܕܩ̇ܪܐ ܢܨ̇ܠܐ ܘܢܐܡܪ. ܡܪܝܐ ܢܚܲܣܐ ܠܗܘܿ ܕܝ̣ܨ̇ܦ ܏ܘܫ. ܘܗܢܐ ܩ̇ܢܝ̣ܐ ܕܟܬܒܐ ܗܢܐ. ܐܝܬܘܗܝ ܏ܩܫ ܘܫܡܗ. . . The name of *Maurice*, $, has been substituted for that of John.ܐܝܟ ܫܡܐ ܕܝܠܝ ܟܬܘܒܘܢܐ ܝܘܚܢܢ. ܘܐܝܬܘܗܝ ܏ܩܫ ܒܥܕܬܐ. ܕܡܪܝ ܐܠܝܐ ܢܒܝܐ. ܒܡܕܝܢܬ̤ ܐܠܗܐ ܐܢܛܝܘܟܝܐ܀ ܐܬܕܟܪ ܐܘܿ ܐܚܐ ܕܝܠܝ ܝܘܚܢܢ ܠܟܬܘܒܘܢܐ ܒܨ̈ܠܘܬܟ܀ ܘ ܀ ܘ ܀

On fol. 163 *a*, in the second column, we find the autograph of Athanasius, bishop of Kāra (a town between Hims and Damascus), with the date A.M. 6644, A.D. 1136.

Μνης. κε τ δοῦλον σοῦ. ἀθὰνάσιῶν. α. θἐοῦ ἐλεοῦ ἐπισκῶπόν Κὰρά. ἐυχεσθέ μῦ δηἀ τὸν Κν. ἡτης τω ἀνἀγηνόσκῆ. ἐγράφη μηνός Μ ἡ Ν. Ι. Ε. ΝΧ. ΜΔ. ΙΝ. ΙΔ.

“Lord, remember thy servant Athanasius the monk, by the mercy of God bishop of Kāra. Pray for me for the Lord's sake, who­soever may read this. Written on the sixteenth (?) day of the month of March in the year 6644, indiction XIV.”

Next follow, fol. 163 *a*, lessons from the Gospels for Palm Sunday and for the Sundays from Easter to Whitsun Day, written apparently by Michael, bishop of #Kara, who has added, on fol. 164 *b*, a list of his predecessors in that see, viz. Christopher, Stephen, Jacob, Luke, Simon, Leontius, Simeon, Sergius, Joseph, and the above mentioned Athanasius.

ܬܘܒ ܟܬܒܝܢܢ ܫܡܐܗ̈ܬܐ (sic) ܩܕܝܫ̈ܐ ܐܦ܏ܝܣܩܘ ܕܡܕܝܢܬܐ ܗܕܐ ܢܛܝܪܬ ܒܐܠܗܐ ܩܐܪܐ ܐܝܠܝܢ ܕܐܫܟܚܢܢ ܫܡ̈ܐ܏ܗܝܗ (sic) ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܟܪܝܣܛܘܦܘܪܘܣ ܣܛܦܢܘܣ ܝܥܩܘܒ ܠܘܩܐ ܣܝܡܘܢ ܠܝܘܢܬܝܘܣ ܣܝܡܐܝܘܢ ܣܪܓܝܘܣ ܝܘܣܦ ܐܬܐܢܐ܏ܣܝ܀ ܐܬܕܟܪ ܡܪܝܐ ܠܥܒܕܟ ܚ̇ܛܝܐ̣ ܐܦܝܣ܏ܩܘ ܡܝ̣ܟܐܝܠ ܒܡܠܟ܏ܘܟ ܐܝܟ ܓܝܣܐ ܝܡܝܢܝܐ ܐܡܝܢ. ܕܗ̣ܘ ܐܝܬܘܗܝ ܐܦܝ܏ܣܩܘ ܕܩܪܝܬܐ ܢܛܝܪܬ ܡܢ ܐܠܗܐ ܘܡܢ ܏ܡܠܟܘ̈ ܩܕܝܫ̈ܐ ܩܐܪܐ܀

On fol. 162 *a*, second col., there is an Arabic note, recording the death of ------ @[The name is very indistinctly written, and can scarcely be adequately rendered by our types.]@, bishop of #Kara, written by his disciple #Yuhanna bin Abi #l-Fath, A.M. 6768, A.D. 1259. % (sic) % (sic) % (ὐποδιάκονος)

Fol. 165 is a torn leaf, which formed part of the original binding of the manuscript. It contains a notice in Arabic of the decease of the priest Yahyā or Yuhannā, the son of Peter, the son of David, in the year 1528, A.D. 1217. The writing is much faded, so that some words are barely legible. % (sic) %

[Add. 14,488.]

**CCLI.**

Vellum, about 10 7/8in. by 8 1/4, consisting of 187 leaves, the first of which is slightly stained and torn. The quires, 21 in number, arc signed with Syriac letters at the foot of the first page, and Greek letters at the top. A leaf is wanting after fol. 135. Each page is divided into two columns, of from 18 to 24 lines. This volume is written in a good, regular hand, and dated A. Gr. 1357, A.D. 1046. The contents, which arc almost iden­tical with these of Add. 14,488, are as follow—

I. A Lectionary from the Gospels, arranged according to the Malkite or Greek use, and called a Synaxarion of Lessons. Title:

[ܒܥܘ]ܕܪܢ ܬܠܝܬܝܘܬܐ ܩܕܝܫܬܐ ܟܬܒܝܢܢ ܣܘܢܟܣܪܝܢ (συναξάριον)ܕܩܪ̈ܝܢܐ ܕܣܒܪܬܐ ܩܕܝܫܬܐ ܕܫܢܬܐ ܟܠܗ̇ ܐܝܟ ܛ̇ܟܣܐ ܕܝܘ̈ܢܝܐ.

1. a. Easter Sunday, ܩܕܡܐܝܬ ܕܚ܏ܕܒܫـ (πάσχα) ܪܒܐ ܕܦܨܚܐ. Fol. 1 *a*.

b. Monday in the week of Rest, ܝܘܡ: ܒ: ܒܫܒܬܐ ܕܢܝ̇ܚܬܐ Fol. 1 *b.*

c. Tuesday,.ܝܘܡ:ܓ: ܒܫܒܬܐ ܕܢܝ̇ܚܬܐ Fol. 2 a.

d. Wednesday,.ܝܘܡ: ܏ܕ: ܒܫܒܬܐ ܕܢܝ̇ܚܬܐ Fol. 3 a.

e. Thursday, the feast of S. James and S. John; ܝܘܡ: ܏ܗ : ܒ܏ܫܒ ܕܢܝ̇ܚܬܐ ܘܥܐܕܐ ܕܫ̈ܠܝܚܐ ܝܥܩܘܒ ܘܝܘܚܢܢ Fol. 4 α.

f. Friday, ܝܘܡ ܥܪ܏ܘܒ ܕܢܝ̇ܚܬܐ Fol. 4 b.

g. Saturday,. ܝܘܡ ܫܒܬܐ ܕܢܝ̇ܚܬܐ Fol. 5 a.

2. *a.* New (Low) Sunday, ܕܚܕܒܫܒܐ ܪܒܐ ܒܪܡܫܐ: ܘܕܚܕܒ܏ܫܒ ܚܕܬܐ ܒܩܘܕܫܐ Fol. . 5 b.

b. Monday in the second week after Easter, ܕܝܘܡ: ܒ : ܒܫܒܐ. Fol. 6 b.

c. Tuesday. Fol. 7 a.

d. Wednesday. Fol. 7 a.

e. Thursday. Fol. 7 b.

f. Friday. Fol. 8 a.

g. Saturday. Fol. 9 a.

3. a. The second (read third) Sunday after Easter, the Commemoration of Joseph of Arimathea and of the ointment-bearing women (τῶν μυροφόρων); ܚܕܒܫܒܐ: ܒ : ܕܒܬܪ ܦܨܚܐ: ܕܘܟܪܢ ܝܘܣܦ ܪܡܬܢܝܐ ܘܢ̈ܫܐ ܗܪ̈܏ܘܡܢܝ . Fol. 9 b.

b. The following ferial days. Fol.10 b.

4. a. The fourth Sunday after Easter, ܚܕܒܫܒܐ: ܏ܕ : ܕܒܬܪ ܦܨܚܐ. Fol. 12 *b*.

b. The following ferial days. Fol. 13 b.

5. a. The fifth Sunday after Easter, of the Samaritan woman; ܚܕܒܫܒܐ: ܏ܗ : ܕܒܬܪ ܦܨܚܐ: ܥܠ ܫܡܪܝܬܐ. Fol. 17 a.

b. The following ferial days. Fol. 19 a.

6. a. The sixth Sunday after Easter, of the blind man; ܕܚܕܒܫܒܐ: ܏ܘ : ܕܒܬܪ ܦܨܚܐ ܘܡܬܝܕܥ ܕܗ̇ܘ ܣܡܝܐ Fol. 22 a.

b. The following ferial days. Fol. 24 a.

7. a. The seventh Sunday after Master, the Commemoration of the Nicene Fathers; ܚܕܒܫܒܐ: ܙ : ܕܒܬܪ ܦ܏ܨ ܡܥܕܥ̈ܕܝܢ ܠܐܒܗ̈ܬܐ ܕܢܝܩܝܐ. Fol. 28 *a.*

b. The following ferial days. Fol. 28 *b.*

8. a. Pentecost or Whitsun Day. ܥܐܕܐ ܕܦܢܛܝܩܘܣܛܝܢ. Fol. 32 *b.*

b. The, days of Whitsun week. Fol. 33 *b*.

9. The Sundays and Saturdays after Pente­cost, from the first Sunday to the seventeenth. Fol. 36 b.

10. The Saturdays and Sundays of Luke, from the first Saturday to the eighteenth Sunday (of the Prodigal Son). Fol. 54 b.

11. The Saturday and Sunday of Flesh, ܕܒܣܪܐ. Fol 72 *a*.

12. The Saturday and Sunday of Cheese, ܕܡܪܝܡܘܬ ܓܘܒܢܐ or ܕܓܘܒܢܐ . (ὰποτύρωσις). Fol 73 *a.*

13. Lent. Fol. 74 b.=

14. Palm Sunday. Fol. 82 *a*.

15. *a*. Monday in Passion (Holy) week. Fol. 85 *a*.

b. Tuesday. Fol. 88 *a*.

c. Wednesday. Fol. 91 a.

d. Thursday, ܝܘܡ: ܏ܗ : ܒܫܒܐ ܕܪ̈ܐܙܐ. Fol. 96 a.

e. The Friday of the Crucifixion. ܣܒܪ̈ܬܐ ܕܠܠܝܐ. Fol. 102 b

ܣܒܪ̈ܬܐ ܕܐܝܡܡܐ. Fol. 118 b.

ܒܪܡܫܐ ܒܪܫܡ ܟܣܐ. Fol. 124 *a.*

f. The Great Saturday, ܝܘܡ ܫܒܬܐ ܪܒܬܐ. Fol. 127 b.

16. Lessons for the Resurrection, eleven in number, ܪ̈ܝܫܐ ܕܡܢ ܣ܏ܒܪ ܕܡܬܩܪ̈ܝܢ ܥܠ ܩܝܡܬܐ ܒܨܦܪܐ ܕܟܠ ܚ܏ܕܒܫܒ. The last is imperfect. Fol. 129 a.

II. A Calendar of all the Saints' Days throughout the year, from Ilul to Ab, with the proper lessons for each, according to the Greek use. Fol. 136 a.

III. Select lessons for particular occasions, ܬܘܒ ܩܪ̈ܝܬܐ ܡ̈ܓܒܝܬܐ ܕܥ̈ܐܕܐ ܝ̈ܕܝ̣ܥܐ . viz.

1. The Dedication of the Church, ܕܚܘܕܬܐ ܕܗܝܟܠܐ. Fol. 182 a.

2. On the occasion of an Earthquake, ܡܐ ܕܗ̇ܘܐ ܙܘܥܐ ܐܘ ܪܥܠܐ. Fol. 182 *b.*

3. On assuming the habit of a monk or nun, ܐ܏ܩܘܠܘ: ܠܐܣܟܝܡܐ ܕܕܝܪܝܘܬܐ. Fol. 182 b.

4. For the Sick, ܐ܏ܩܘܠܘ ܠܟܪ̈ܝܗܐ. Fol. 182 *b.*

5. For the Dead, ܐ܏ܩܘܠܘ ܕܥ̈ܢܝܕܐ. Fol.182 b.

6. For the twelve Apostles, the seventy Disciples, Martyrs, Bishops, holy Women, the Prophets and the Angels. Fol. 183 a.

7. A lesson for the Nativity, when it falls on a Saturday or Sunday (see Add. 11,188, fol. 117 *a*), ܬܘܒ ܐܡܬܝ ܕܡܬܟܝܢ ܒܝܬ ܝܠܕܗ ܕܡܪܢ ܝܘܡ ܫܒܬܐ ܒܪܡܫܐ: ܐܘ ܝܘܡ ܚܕ܏ܒܫܒ ܒܪܡܫܐ. Fol. 183 b.

8. Lessons for ferial or ordinary days, ܬܘܒ ܣܒܪ̈ܬܐ ܕܡܬܩܪ̈ܝܢ ܒܝ̈ܘܡܬܐ ܫܚ̈ܝܡܐ. Fol. 184 a.

9. Order of the Sundays in Pentecost, ܛܟܣܐ ܕܚܕ܏ܒܫ̈܀ ܕܦܢܛ̈܏ܝܩܘ܀. Fol. 186 *a*. This has been added by a later hand.

A note on fol. 187 *a* informs us that this Lectionary was written in the year 1357, A.D. 1046, in the convent of Elias, on the Black Mountain called the Boar's Head, near Antioch, by a priest named John, from the town of ܕܘܩܣܐ. and was paid for by a priest named Abba (the name of Damianus is a later alteration), also from the town of ܕܘܩܣܐ, a disciple of the abbat Abba Joseph. The writing of it was super­intended by the monk Abba (the words "Theodore the priest" are a later alteration).

. . ܡܛܝܢ̣ܢ ܠܪ̣ܝܫ ܡܣܩܬܐ ܒܟܬܝ̣ܒܬܐ ܒܥܘܕܪܢ ܐܠܗܐ ܫܘܒܚܐ ܠܡܪܝܐ ܕܥܕܪ ܡܚܝ̣ܠܘܬܝ

. ܐܬܟܬܒ ܘܐܫܬܡܠܝ ܗܢܐ ܣܘܢܟܣܪܝܢ ܕܩܪ̈ܝܢܐ ܕܣܒܪܬܐ ܐܝܟ ܛ̇ܟܣܐ ܕܝܘ̈ܢܝܐ. ܐܝܟ ܕܠܗܕܪܐ ܘܠܩܘܠܣܐ ܘܐܝܩܪܐ ܘܬܫ܏ܒܘ ܕܬܠܝܬܝܘܬܐ ܩܕܝܫܬܐ̇ ܘܫܘܝܬ݀ ܒܐܘܣܝܐ. ܕܐܒܐ ܘܕܒܪܐ ܘܕܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ ܫܢܬ ܐܠܦ ܘܬܠܬܡ̈ܐܐ ܘܚܡܫܝܢ ܘܫܒܥ ܒܕܝ̈ܘܢܝܐ ܡܒܪ̈ܟܐ ܒܐܝܪܚ ܟܢܘܢ ܩ̣ܕܝܡ ܒܫܬܐ ܒܗ ܝܘܡ ܫܒܬܐ ܠܐܦ̈ܝ ܬܠܬ݁ ܫܥ̈ܝܢ ܕܐܝܡܡܐ .. ܒܕܝܪܐ ܩܕܝܫܬܐ ܐܘܟܝܬ ܫܘܩܐ

@ Compare No. (Add. 14,425), p. 5, note + Isܫܘܩܐ here = σηκός .

q[DD]q

ܕܡܪܝ ܐܠܝܐ ܒܛܘܪܐ ܐܘܟܡܐ ܗ̇ܘ ܕܡܬܟܢܐ ܪܝܫܗ ܕܚܙܝܪܐ. ܀ ܟܬܒܗ ܕܝܢ ܐܢܫ ܚ̇ܛܝܐ ܘܕܘܐ ܡܢ ܟܠ ܘܣܢܝܩ ܥܠ ܪ̈ܚ̣ܡܐ ܕܡܢ ܐܠܗܐ ܝܘܚܢܢ ܕܘܩܣܝܐ ܟܕ ܠܐ ܫ̇ܘܐ ܏ܩܫܝ ܟܕ ܬܒ̇ܥ ܨܠܘܬܐ ܚܘܒܢܝܬܐ ܡܢ ܟܠ ܕܦܓ̇ܥ ܒܗ ܘܠܐ ܢܥܕܘܠ ܡܛܠ ܕܟܠ ܒܪܝܐ ܚܣܝܪܐ ܘܕܐܠܗܐ ܗܘ ܫܘܡܠܝܐ

ܐܝ̣ܨܦ ܕܝܢ ܘܩ̣ܢܐ ܣܝ̣ܡܬܐ ܗܕܐ ܪܘܚܢܝܬܐ ܐܝܟ ܕܠܝܘܬܪܢܐ ܕܢܦܫܗ ܘܕܐܝܠܝܢ ܕܦܓܥܝܢ ܒܗ. ܡܢ ܙܝܢܬܐ ܕܐܠܗܐ ܘܡܢ ܥܡܠܐ ܕܐܝ̈ܕܘܗܝ: ܐܚܐ ܢܟܦܐ ܘܟܚܝܕܐ ܘܫܘܐ ܠܥ̣ܘܗܕܢܐ ܛ̇ܒܐ ܘܠܕܘܟܪܢܐ ܕܙܕܝܩܘܬܐ ܐܒܐ [ܕܡܝܐܢܘܣ] ܩܫܝܫܐ ܗ̇ܘ ܕܡܢ ܟܪܟܐ ܕܕܘܩܣܐ ܐܝܬܘܗܝ ܘܟܕܢ ܢܦܫܗ ܠܡܫܬܡܥܢܘܬܐ ܕܐܒܐ ܝܘܣܦ ܣܒܐ ܙܗܝܐ ܘܪܝܫܕܝܪܐ ܡܝܩܪܐ ܡܛܠ ܚܘܒܗ ܕܡܫܝܚܐ. ܡܪܝܐ ܢܟܬܘܒ ܫܡܗ ܘܫܡܗ̈ܐ ܕܥܢܝ̈ܕܘܗܝ ܒܣܦܪܐ ܕܚ̈ܝܐ ܕܒܐܘܪܫܠܡ ܒܨܠܘܬܐ ܕܫ̈ܠܝܚܐ ܛܘܒ̈ܬܢܐ ܐܡܝܢ

ܟܬܒܗ ܕܝܢ ܒܝܨܝܦܘܬܐ ܘܫܩܠܛܥܢܐ ܕܐܒܐ [ܬܐܘܕܘܪܘܣ ܩܫܝܫܐ] ܢܟܦܐ ܘܕܝܪܝܐ ܢܙܝܪܐ ܕܟܠܗܝܢ ܡܝܬܪ̈ܬܐ ܒܗ ܫܟ̈ܝܚܢ ܡܪܝܐ ܢܫܘܝܘܗܝ ܠܕܪܓܐ ܛ̇ܒܐ ܠܦܘܬ ܥܡܠܗ ܘܝ̇ܨܝ̣ܦܘܬܗ ܘܫܩܠ ܛܥ̣ܢܗ ܏ܘܫ.

A more recent note, on fol. 187 b, states that it was deposited by a priest named Peter in the church of Elias on the Black Mountain. ܣ̣ܡ ܣܝܡܬܐ ܪܘܚܢܝܬܐ ܘܡܝܩܪܬܐ ܛ̇ܒ ܡܢ ܕܗܒܐ ܣܢܝܢܐ ܘܟ̈ܐܦܐ ܝܩܝܪ̈ܬܐ ܣ̈ܓܝܐܬ ܛܝ̈ܡܐ ܦܛܪܘܣ ܩܫܝܫܐ. ܒܫܡܐ ܕܝܪܝܐ ܟܕ ܠܐ ܫ̇ܘܐ ܕܢܬܩܪܐ ܟܗ̇ܢܐ ܡܛܠ ܫܟܝܪܘܬ ܕܘܒܪ̈ܘܗܝ ܠܗܝܟܠܐ ܩܕܝܫܐ ܕܐܠܝܐ ܛ̇ܢܢܐ ܘܪܒ ܒܢܒ̈ܝܐ ܒܛܘܪܐ ܐܘܟܡܐ ܨܠܘܬܗ ܫܘܪܐ ܬܗܘܐ ܠܢ܀ ܚܠܦ ܦܘܪܩܢܐ ܕܢܦܫܗ̣ ܟܠ ܕܩ̇ܪܐ ܢܨ̇ܠܐ ܥܠܘܗܝ܀ ܨܠܘܬܐ ܚܘܼܒ̇ܢܝܬܐ ܡܛܠ ܐܠܗܐ. ܏ܘܫ.

Beneath this there are written in Arabic the names of several men and women con­nected with the said monastery, some of which, however, are hardly to be deciphered.

%

I.e, with points: % (sic) % (sic) %

[Add. 14,489]

**CCLII**.

Nineteen vellum leaves, about 8 ½ in. by 6 3/4, many of which are much soiled and mutilated. The quires are signed with letters. Each page is divided into two columns, of from 22 to 20 lines. The writing is neat and regular, of about the xith cent. Those are—

Fragments of a Lectionary from the Old Testament, with troparia, prokeimena, etc., according to the Malkite use, comprising Lent, Palm Sunday and Passion Week.

[Add. 17,218, foll. 4-22.]

**CCLIII.**

Two vellum leaves, about 7 in. by 5 1/4 , much soiled and torn. The writing is a good, Malkite character, apparently of the xith cent (Add. 14,667, foll. 72, 73). They formed— Part of the fifteenth quire (ܝܗ) of a Lec­tionary, containing lessons from the New Testament, with propsalmata (ܦܪܘܦܣܠܡܐ), etc. The remaining rubrics are—

1. The Ascension, ܒܝܘܡ ܚܡܫܐ ܒܫܒܐ ܣܘܠܩܗ ܕܡܪܢ. Fol. 72 *b.*

2. The Elevation of the Cross, 14th Ilul, ܒܝܪܚ ܐܝܠܘܠ.. ܏ܝܕ .. ܪܘܡܪܡܗ ܕܨܠܝܒܐ. Fol. 73 *a*.

3. The Vision of S. Paul, 15th Ilul, ܒܝܪܚ ܐܝܠܘܠ.. ܏ܝܗ. ܚܙܝܗ ܕܦܘܠܘܣ. Fol . 73 *b*.

[Add. 11,667, foil. 72, 73.]

**CCLIV.**

Nineteen vellum leaves, about 9 5/8 in. by 8, all more or less stained and mutilated (Add. 14,664, foll. 1—17, 20, 21). They are written in double columns, in the Palestinian character and dialect, and belong apparently to the xth or xith cent. These are—

Fragments of a Lectionary from the Gospels, similar to that contained in the Vatican manuscript, edited by Count Miniscalchi Erizzo (Evangeliarium Hieroso- lymitanum ex Cod. Vat.. Palestino etc., Verona, 1801—64). @[See above, p. 39, no lxxii, note\* An edition of these fragments is in the course preparation of Dr. Land.]@

These leaves are palimpsest, with the ex­ception of foil. 1, 2, 8, 20, and 21; and even of these, foil. 1 a and 2 b are disfigured by idle jottings. Of the remainder, foil. 1, 6, 10, and 15, are re-written on one side only.

The more modern text, which is written in a large, coarse Estrangela of about the xiiith cent., comprises—

1. Fragments of the Gospel of S. John, according to the Harklensian version. Foll. 3, 1 a, 11 a—15 a, and 17.

2. Portions of the discourse of Timotheus of Jerusalem on S. Luke, ch. ii. 25—35. See De la Bigne, Maxima Bibliotheca Vett. Pa- trum, t. v., pp. 1211—16. Poll. 10 a, 9, 5, 7, 16, and 6 b. The commencement of the extant Greek text is found on fol. 5 a:

ܠܫܡܝܐ ܒܐܘܪܚܐ ܕܠܐ ܬܥܫܐ. ܡܩ̇ܒܠܐ: ܟܕ ܡܦܝܣܐ ܠܗ̇ܢܘܢ ܕܨ̇ܒܝܢ ܕܢܚܙܘܢ. ܕܠܘ ܠܐܬܪ̈ܘܬܐ ܐܪ̈ܥܢܝܐ ܒܠܚܘܕ܆ ܐܠܐ ܐܦ ܠܫ̈ܡܝܢܐ ܒܨ̇ܐ ܙܕܝܩܐ. ܘܣ̇ܗܕ ܠܡܠܬܐ ܕܝܠܝ̣ ܐܠܝܐ ܙܕܝܩܐ. ܡܛܠ ܕܝܢ ܕܠܐ ܢ̇ܘܦܐ ܠܝ ܙܒܢܐ ܟܕ ܠܡ̈ܝܬܪܬܐ ܕܟܠܗܘܢ ܙܕܝ̈ܩܐ ܡ̇ܕܒܪ ܐܢܐ܆ ܐܝܬܐ ܕܠܙܕܝܩܐ ܐܚܪܝܐ ܒܡܠܬܐ ܢܚ̣ܙܐ. ܘܡ̇ܢܘ ܙܕܝܩܐ ܐܚܪܝܐ. ܏ܘܫ.

[Add. 11,661, foll. 1—17, 20, 21.]

q[DD2]q